

WATTSUP

BELUGA



GUIDE D'UTILISATION pour Kayak gonflable ENGIN DE PLAGE



INTRODUCTION

INTRODUCTION - EINFÜHRUNG - INTRODUZIONE - INTRODUCTIE - INTRODUCCIÓN

FR - Cher client,

Merci d'avoir acheté ce kayak gonflable WATTSUP. Veuillez suivre ces instructions pour un montage correct. Le non respect de ces instructions peut entraîner une noyade ou des blessures graves.

Ce manuel contient des instructions de sécurité importantes. Veuillez le lire attentivement pour vous assurer de votre compréhension avant d'utiliser le kayak et conservez-le pour consultation ultérieure.

EN - Dear customer,

Thank you for purchasing this inflatable kayak WATTSUP. Please follow these instructions for proper assembly. Failure to follow these instructions could result in drowning or serious injury.

This manual contains important safety instructions. Please read it carefully to ensure you understand it before using the kayak and keep it for future reference.

DE - Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank für den Kauf dieses aufblasbaren Kajaks WATTSUP. Bitte befolgen Sie diese Anweisungen für eine ordnungsgemäße Montage. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zum Ertrinken oder zu schweren Verletzungen führen.

Dieses Handbuch enthält wichtige Sicherheitshinweise. Bitte lesen Sie es sorgfältig durch, um sicherzustellen, dass Sie es verstanden haben, bevor Sie das Kajak benutzen, und bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen auf.

IT - Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato questo kayak gonfiabile WATTSUP. Si prega di seguire queste istruzioni per un corretto montaggio. Il mancato rispetto di queste istruzioni potrebbe causare annegamento o lesioni gravi.

Questo manuale contiene importanti istruzioni di sicurezza. Si prega di leggerlo attentamente per assicurarsi di averlo compreso prima di utilizzare il kayak e di conservarlo per riferimenti futuri.

NL - Geachte klant,

Dank u voor de aanschaf van deze opblaasbare kajak WATTSUP. Volg deze instructies voor een juiste montage. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot verdrinking of ernstig letsel. Deze handleiding bevat belangrijke veiligheidsinstructies. Lees het aandachtig door zodat u het begrijpt voordat u de kajak gebruikt en bewaar het voor toekomstig gebruik.

ES - Estimado cliente,

Gracias por adquirir este kayak hinchable WATTSUP. Siga estas instrucciones para un montaje adecuado. Si no sigue estas instrucciones, podría ahogarse o sufrir lesiones graves.

Este manual contiene importantes instrucciones de seguridad. Léalo detenidamente para asegurarse de que lo entiende antes de utilizar el kayak y guárdelo para futuras consultas.

INTRODUÇÃO

INTRODUCERE - UVOD - INTRODUZZJONI - RÉAMHRÁ - ΕΙΣΑΓΩΓΗ

PT - Estimado cliente,

Obrigado por ter adquirido este caiaque insuflável WATTSUP. Siga estas instruções para uma montagem adequada. O não cumprimento destas instruções pode resultar em afogamento ou ferimentos graves.

Este manual contém instruções de segurança importantes. Leia-o com atenção para garantir que o compreendeu antes de utilizar o caiaque e guarde-o para referência futura.

RO - Stimate client,

Vă mulțumim că ați achiziționat acest caiac gonflabil WATTSUP. Vă rugăm să urmați aceste instrucțiuni pentru asamblarea corectă. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la înec sau vătămare gravă.

Acest manual conține instrucțiuni importante de siguranță. Vă rugăm să îl citiți cu atenție pentru a vă asigura că îl înțelegeți înainte de a utiliza caiacul și păstrați-l pentru referințe ulterioare.

HR - Poštovani kupče,

Hvala vam što ste kupili ovaj WATTSUP kajak na napuhavanje. Molimo slijedite ove upute za pravilno sastavljanje. Nepoštivanje ovih uputa može dovesti do utapanja ili ozbiljne ozljede.

Ovaj priručnik sadrži važne sigurnosne upute. Pažljivo ga pročitajte kako biste bili sigurni da ga razumijete prije korištenja kajaka i sačuvajte ga za buduću upotrebu.

MT - Għażiż klijent,

Grazzi talli xtrajt dan il-kayak li jinteffhu WATTSUP. Jekk jogħġbok segwi dawn l-istruzzjonijiet għall-assemblaġġ xieraq. In-nuqqas ta' segwitu ta' dawn l-istruzzjonijiet jista' jwassal għal għarqa jew korrimient serju.

Dan il-manwal fih istruzzjonijiet importanti dwar is-sigurtà. Jekk jogħġbok aqraha bir-reqqa biex tiżgura li tifhimha qabel tuża l-kayak u żommu għal referenza futura.

GA - Custaiméir a chara,

Go raibh maith agat as an cadhc inséidte WATTSUP seo a cheannach. Lean na teoracha seo le haghaidh cóimeála cuí. Mura gcloítear leis na teoracha seo, d'fhéadfadh báthadh nó gortú trom-chúiseach a bheith mar thoradh air.

Tá teoracha tábhachtacha sábháilteachta sa lámhleabhar seo. Léigh go cúramach é le do thoil chun a chinntiú go dtuigeann tú é sula n-úsáideann tú an cadhc agus coinneigh tú le haghaidh tagartha sa todhchaí.

EL - Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το φουσκωτό καγιάκ WATTSUP. Ακολουθήστε αυτές τις οδηγίες για σωστή συναρμολόγηση. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε πνιγμό ή σοβαρό τραυματισμό.

Αυτό το εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες ασφαλείας. Διαβάστε το προσεκτικά για να βεβαιωθείτε ότι το καταλαβαίνετε πριν χρησιμοποιήσετε το καγιάκ και κρατήστε το για μελλοντική αναφορά.

INTRODUKTION

INTRODUKTION - JOHDANTO - WPROWADZENIE - BEVEZETÉS - ВЪВЕДЕНИЕ

SV - Kära kund,

Tack för att du köpte denna WATTSUP uppblåsbara kajak. Följ dessa instruktioner för korrekt montering. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan resultera i drunkning eller allvarliga skador.

Denna manual innehåller viktiga säkerhetsinstruktioner. Läs den noggrant så att du förstår den innan du använder kajaken och behåll den för framtida referens.

DA - Kære kunde,

Tak fordi du har købt denne WATTSUP oppustelige kajak. Følg venligst disse instruktioner for korrekt montering. Manglende overholdelse af disse instruktioner kan resultere i drukning eller alvorlig personskade.

Denne manual indeholder vigtige sikkerhedsinstruktioner. Læs den omhyggeligt for at sikre, at du forstår den, før du bruger kajaken, og gem den til fremtidig reference.

FI - Hyvä asiakas,

Kiitos, että ostit tämän puhallettavan WATTSUP-kajakin. Noudata näitä ohjeita oikean kokoaamisen varmistamiseksi. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa hukkumiseen tai vakavaan loukkaantumiseen.

Tämä käsikirja sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita. Lue se huolellisesti varmistaaksesi, että ymmärrät sen ennen kajakin käyttöä ja säilytä se tulevaa tarvetta varten.

PL - Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup nadmuchiwanego kajaka WATTSUP. W celu prawidłowego montażu należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami. Niezastosowanie się do tych instrukcji może spowodować utonięcie lub poważne obrażenia.

Niniejsza instrukcja zawiera ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Przeczytaj go uważnie, aby upewnić się, że go rozumiesz przed użyciem kajaka i zachowaj go na przyszłość.

HU - Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a WATTSUP felfújható kajakot. Kérjük, kövesse ezeket az utasításokat a megfelelő összeszereléshez. Ezen utasítások be nem tartása fulladást vagy súlyos sérülést okozhat.

Ez a kézikönyv fontos biztonsági utasításokat tartalmaz. A kajak használatá előtt olvassa el figyelmesen, hogy megértse, és őrizze meg későbbi használatra.

BG - Уважаеми клиенте,

Благодарим ви, че закупихте този надуваем каяк WATTSUP. Моля, следвайте тези инструкции за правилно сглобяване. Неспазването на тези инструкции може да доведе до удавяне или сериозно нараняване.

Това ръководство съдържа важни инструкции за безопасност. Моля, прочетете го внимателно, за да сте сигурни, че го разбирате, преди да използвате каяка, и го запазете за бъдещи справки.

ÚVOD

UVOD - ÚVOD - SISSEJUHATUS - IEVADS - ĮVADAS

SK - Vážený zákazník,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento nafukovací kajak WATTSUP. Pre správnu montáž postupujte podľa týchto pokynov. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k utopeniu alebo vážnemu zraneniu. Tento návod obsahuje dôležité bezpečnostné pokyny. Pred použitím kajaku si ho pozorne prečítajte, aby ste mu porozumeli a uschovajte ho pre budúce použitie.

SL - Spoštovani kupec,

Zahvaljujemo se vam za nakup tega napihljivega kajaka WATTSUP. Sledite tem navodilom za pravilno sestavljanje. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči utopitev ali resne poškodbe. Ta priročnik vsebuje pomembna varnostna navodila. Pred uporabo kajaka ga natančno preberite, da se prepričate, da ga razumete, in ga shranite za prihodnjo uporabo.

CS - Vážený zákazníku,

Děkujeme, že jste si zakoupili tento nafukovací kajak WATTSUP. Pro správnou montáž dodržujte tyto pokyny. Nedodržení těchto pokynů může vést k utonutí nebo vážnému zranění. Tento návod obsahuje důležité bezpečnostní pokyny. Před použitím kajaku si jej pečlivě přečtěte, abyste se ujistili, že mu rozumíte a uschovejte jej pro budoucí použití.

ET - Lugupeetud klient!

Täname, et ostsite selle täispuhutava süsta WATTSUP. Õigeaks kokkupanekuks järgige neid juhiseid. Nende juhiste eiramine võib põhjustada uppumist või tõsiseid vigastusi. See juhend sisaldab olulisi ohutusjuhiseid. Lugege see enne süsta kasutamist hoolikalt läbi, et sellest aru saada, ja hoidke see edaspidiseks kasutamiseks alles.

LV - Cienījamais klient!

Paldies, ka iegādājāties šo piepūšamo kajaku WATTSUP. Lūdzu, ievērojiet šos norādījumus pareizai montāžai. Šo norādījumu neievērošana var izraisīt noslikšanu vai nopietnus savainojumus. Šajā rokasgrāmatā ir ietverti svarīgi drošības norādījumi. Pirms kajaka lietošanas uzmanīgi izlasiet to, lai pārliecinātos, ka to saprotat, un saglabājiet to turpmākai uzziņai.

LT - Gerbiamas kliente,

Dėkojame, kad įsigijote šią pripučiamą baidarę WATTSUP. Norėdami tinkamai surinkti, vadovaukitės šiomis instrukcijomis. Jei nesilaikysite šių nurodymų, galite nuskęsti arba susižaloti. Šiame vadove pateikiamos svarbios saugos instrukcijos. Atidžiai perskaitykite jį, kad įsitikintumėte, jog jį supratote prieš naudodamiesi baidare, ir išsaugokite, kad galėtumėte pasinaudoti ateityje.

SV
DA
FI
PL
HU
BG

SK
SL
CS
ET
LV
LT

ATTENTION - WARNING - BEACHTUNG ATTENZIONE - AANDACHT - ATENCIÓN

FR - À lire attentivement et à conserver pour consultation ultérieure.

EN - Please read carefully and keep for future reference.

DE - Lesen Sie diese sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

IT - Leggere attentamente e conservare per riferimento futuro.

NL - Lees aandachtig en bewaar voor toekomstige referentie.

ES - Lea atentamente y conserve para futuras referencias.



FR - Chaque utilisateur doit porter un gilet de sauvetage !

EN - A Personal Flotation Device is required for each user!

DE - Jeder Benutzer muss eine Schwimmweste tragen!

IT - Ogni utente deve indossare un giubbotto di salvataggio!

NL - Elke gebruiker moet een reddingsvest dragen!

ES - ¡Cada usuario debe usar un chaleco salvavidas!



FR - Ne pas plonger ou sauter !

EN - Do not dive or jump!

DE - Nicht tauchen oder springen!

IT - Non immergersi o saltare!

NL - Duik of spring niet!

ES - ¡No bucees ni saltes!



FR - Ne pas utiliser à proximité d'objets pointus.

EN - Do not use around sharp objects.

DE - Nicht in der Nähe von scharfen Gegenständen verwenden.

IT - Non utilizzare vicino a oggetti appuntiti.

NL - Gebruik niet in de buurt van scherpe voorwerpen.

ES - No utilizar cerca de objetos afilados.



FR - Tenir éloigné du feu !

EN - Keep away from fire!

DE - Von Feuer fernhalten!

IT - Tenere lontano dal fuoco!

NL - Blijf uit de buurt van vuur!

ES - ¡Mantener alejado del fuego!



FR - Ne pas laisser le produit exposé au soleil directement, car cela réduit la durée de vie du produit.

EN - Do not leave product exposed to direct sunlight as it will shorten the lifetime product.

DE - Setzen Sie das Produkt keinem direkten Sonnenlicht aus, da dies die Lebensdauer des Produkts verkürzt.

IT - Non lasciare il prodotto esposto alla luce solare diretta in quanto ciò ridurrebbe la durata del prodotto.

NL - Stel het product niet bloot aan direct zonlicht, omdat dit de levensduur van het product verkort.

ES - No deje el producto expuesto a la luz solar directa ya que esto acortará la vida útil del producto.



FR - Faire attention aux vents et courants de reflux. Ne pas utiliser pendant les vents forts, et en eau libre.

EN - Beware of offshore winds and currents. Do not use in high wind, open water!

DE - Hüten Sie sich vor Winden und Ebbe. Nicht bei starkem Wind und im offenen Wasser verwenden.

IT - Attenzione ai venti e alle correnti di riflusso. Non utilizzare in presenza di forti venti e in acque libere.

NL - Pas op voor winden en ebstromen. Niet gebruiken bij sterke wind en in open water.

ES - Cuidado con los vientos y las corrientes de reflujos. No utilizar durante vientos fuertes y en aguas abiertas.



FR - Les kayaks sont souvent utilisés avec les rames. Ainsi, soyez prudent lorsque le vent est fort et que vous naviguez sur le bateau sans quille. Le bateau peut rapidement dériver.

EN - Kayaks are often used with oars. So be careful when the wind is strong and you are sailing the boat without a keel. The boat can quickly drift away.

DE - Die Kajaks werden oft mit Rudern benutzt. Seien Sie also vorsichtig, wenn der Wind stark ist und Sie mit dem Boot ohne Kiel fahren. Das Boot kann schnell abtreiben.

IT - I Kayak sono spesso utilizzati con i remi. Fate quindi attenzione quando il vento è forte e state navigando senza chiglia. L'imbarcazione può andare rapidamente alla deriva.

NL - Kajaks worden vaak gebruikt met roeispanten. Wees dus voorzichtig als het hard waait en je de boot zonder kiel vaart. De boot kan snel wegdrijven.

ES - Las kayaks suelen utilizarse con remos. Así que ten cuidado cuando el viento sea fuerte y navegues con la embarcación sin quilla. La embarcación puede irse rápidamente a la deriva.

AVISO - AVERTISMENT - UPOZORENJE - TWISSIJA - RABHADH - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΣΗ

PT - Por favor, leia com atenção e guarde para referência futura.

RO - Vă rugăm să citiți cu atenție și să păstrați pentru referințe viitoare.

HR - Pažljivo pročitajte i sačuvajte za buduću upotrebu.

MT - Isqra b'attenzjoni u żomm għal referenza futura.

GA - Léigh go cúramach agus coinnigh le haghaidh tagartha amach anseo.

EL - Διαβάστε προσεκτικά και κρατήστε για μελλοντική αναφορά.



PT - Cada utilizador deve usar um colete salva-vidas!

RO - Fiecare utilizator trebuie să poarte o vestă de salvare!

HR - Svaki korisnik mora nositi prsluk za spašavanje!

MT - Kull utent għandu jilbes gilek tas-salvataġġ!

GA - Caithfidh gach úsáideoir seaicéad tarrthála a chaitheamh!

EL - Κάθε χρήστης πρέπει να φορά σωσίβιο!



PT - Não mergulhar nem saltar!

RO - Nu vă scufundați și nu săriți!

HR - Ne ronite i ne skačite!

MT - Tgħaddas mhux jew qatta'!

GA - Ná tumadh nó léim!

EL - Μην βουτάτε ή πήδατε !



PT - Não utilizar perto de objetos afiados.

RO - Nu utilizați în apropierea obiectelor ascuțite.

HR - Ne koristite u blizini oštarih predmeta.

MT - Tużax madwar oġġetti li jaqgħu.

GA - Ná húsáid timpeall rudai géara.

EL - Μην χρησιμοποιείτε γύρω από αιχμηρά αντικείμενα.



PT - Manter afastado do fogo!

RO - Țineți-l departe de foc!

HR - Držati dalje od vatre!

MT - Żomm 'il bogħod min-nar!

GA - Téigh i bhfad ó thine!

EL - Κρατήστε το μακριά από φωτιά !



PT - Evite exposição direta ao sol para preservar a durabilidade do produto.

RO - Evitați expunerea directă la soare pentru a prelungi durata de viață a produsului.

HR - Ne ostavljajte proizvod izravno izložen sunčevoj svjetlosti jer će to skratiti vijek trajanja proizvoda.

MT - Ma halliex il-prodott espost għall-ghajnuna diretta tal-ħitan għax se jiskarta l-ħajja ta' użu tal-prodott.

GA - Ná fág an táirge nochta faoi sholas na gréine go díreach mar go laghdóidh sé saolré úsáide an táirge.

EL - Μην αφήνετε το προϊόν εκτεθειμένο κάτω από το φως του ήλιου άμεσα επειδή θα συντομεύσει τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.



PT - Tenha atenção aos ventos e às correntes de refluxo. Não utilizar em caso de ventos fortes e em mar aberto.

RO - Fiți atenți la vânturi și curenți de reflux. Nu utilizați pe vânt puternic și în apă deschisă.

HR - Obratite pozornost na vjetrove i povratne struje.

Ne koristite za jakih vjetrova i na otvorenom moru.

MT - Oqgħod attent għall-irjieħ u l-kurrenti ta' regress. Tużax meta jkun hemm riħ qawwi jew f'ilmiġiet miftuħa.

GA - Tabhair aird ar ghaotha agus ar shruthanna cúlchaite. Ná húsáid le linn gaotha láidre, ná in uisce oscailte.

EL - Προσέξτε τους ανέμους και τα αντίθετα ρεύματα. Μην το χρησιμοποιείτε σε δυνατούς ανέμους και σε ανοιχτά νερά.



PT - Os caiaques são frequentemente utilizados com remos. Portanto, tenha cuidado quando o vento estiver forte e navegar sem quilha. O barco pode facilmente à deriva.

RO - Caiacele sunt adesea folosite cu vâsle. Așadar, fiți atenți când vântul este puternic și navigați fără chila. Barca poate deriva rapid.

HR - Kajaci se često koriste s veslima. Stoga budite oprezni kada je jak vjetar i plovite bez kobilice. Brod može brzo otplutati.

MT - Il-kayaks spiss jintużaw b'remmi. Għalhekk, oqgħod attent meta l-irjieħ ikunu qawwija u tkun qed tivvjaġġa mingħajr quilla. Id-dghajsa tista' malajr tidderieġi.

GA - Is minic a úsáidtear cadhcanna le rámhái. Mar sin, bí cúramach nuair a bhíonn an ghaoth láidir agus tú ag seoltóireacht gan eiteán. Is féidir leis an mbád dul ar seachrán go tapa.

EL - Τα καγιάκ χρησιμοποιούνται συχνά με κουπιά. Επομένως, να είστε προσεκτικοί όταν φυσάει δυνατός άνεμος και ταξιδεύετε χωρίς καρίνα. Το σκάφος μπορεί εύκολα να παρασυρθεί.

VARNING - ADVARSEL - VAROITUS - OSTRZEŻENIE - FIGYELMEZTETÉS - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

SV - Läs noga och spara för framtida bruk.

DA - Læs omhyggeligt og gem til senere brug.

FI - Lue huolellisesti ja säilytä tulevaa käyttöä varten.

PL - Przeczytaj uważnie i zachowaj instrukcję do późniejszego odwołania.

HU - Kérjük, olvassa el figyelmesen, és őrizze meg a későbbi használatra.

BG - Моля, прочетете внимателно и запазете за бъдещи справки.



SV - Vi rekommenderar starkt att du bär en personlig flyttjälp.
DA - Vi anbefaler på det kraftigste, at du bærer en personlig flydeanordning.

FI - Suosittelemme käyttämään henkilökohtaista kelluntavälinettä.
PL - Zdecydowanie zalecamy noszenie osobistego urządzenia wypornościowego.

HU - Nyomatékosan javasoljuk, hogy viseljen személyes lebegtető eszközt.

BG - Силно ви препоръчваме да носите лично предпазно средство.



SV - Dyk eller hoppa inte!
DA - Undlad at dykke eller springe!

FI - Älä sukella tai hyppää!

PL - Nie nurkować ani nie skakać!

HU - Ne merüljön vagy ugorjon!

BG - Не се гмуркайте и не скачайте !



SV - Undvik vassa föremål.

DA - Undgå skarpe genstande.

FI - Älä käytä terävien esineiden lähellä.

PL - Nie używać w pobliżu ostrych przedmiotów.

HU - Ne használja éles tárgyak közelében.

BG - Не използвайте около остри предмети.



SV - Håll produkten borta från eld!

DA - Holdes væk fra ild!

FI - Pidä poissa tulen läheisyydestä!

PL - Trzymać z dala od ognia!

HU - Tartsa távol a tüztől!

BG - Пазете от огън !



SV - Låt inte produkten utsättas för direkt solljus eftersom det förkortar produktens livslängd.

DA - Produktet må ikke udsættes for direkte sollys, da det vil forkorte produktets levetid.

FI - Älä jätä tuotetta alttiiksi auringonvalolle suoraan, koska se lyhentää tuotteen käyttöikää.

PL - Nie pozostawiaj produktu bezpośrednio na słońcu, ponieważ skróci to jego żywotność.

HU - Ne hagyja a terméket közvetlenül napfénynek kitéve, mert ez lerövidíti a termék használati idejét.

BG - Не оставяйте продукта директно изложен на слънчева светлина, защото това ще съкрати срока на използване на продукта.



SV - Var uppmärksam på vindar och strömmande vatten. Använd inte vid stark vind eller på öppet vatten.

DA - Vær opmærksom på vind og tilbageløbende strømme. Brug ikke i stærk vind eller på åbent vand.

FI - Ole varovainen tuulien ja takaisinvirtausten kanssa. Älä käytä kovalla tuulella tai avoimilla vesillä.

PL - Uwagaż na wiatr i prądy cofające. Nie używaj przy silnym wietrze ani na otwartych wodach.

HU - Ügyeljén a szélre és a visszaáramlásokra. Ne használja erős szélben vagy nyílt vízen.

BG - Внимавайте за ветрове и обратно течащи води. Не използвайте при силен вятър или в открити води.



SV - Kajaker används ofta med åror. Var försiktig när det blåser kraftigt och du paddlar i kajaken utan köl. Båten kan snabbt driva iväg.

DA - Kajakker bruges ofte med årer. Vær forsigtig, når det blæser kraftigt, og du sejler i båden uden køl. Båden kan hurtigt drive væk.

FI - Kajakkeja käytetään usein airojen kanssa. Ole varovainen, kun tuuli on voimakas ja ohjaat venettä ilman köliä. Vene voi ajalehtia nopeasti.

PL - Kajak i są często używane z wiosłami. Zachowaj ostrożność przy silnym wietrze i gdy płyniesz łodzią bez kilu. Łódź może szybko dryfować.

HU - A kajakokat gyakran evezőkkel használják. Legyen óvatos, ha erős a szél, és kormányozza a hajót kormány nélkül. A hajó gyorsan sodródhat.

BG - Каяците често се използват с гребла. Бъдете внимателни при силен вятър и когато плувате с лодка без кил. Лодката може бързо да се отклони.

VAROVANIE - OPOZORILO - VAROVÁNÍ - HOIATUS - BRĪDINĀJUMS - ĮSPĖJIMAS

SK - Pozorne si prečítajte návod a uschovajte ho pre budúce použitie.

SL - Pozorno preberite priročnik in ga shranite za kasnejšo uporabo.

CS – Pečlivě si přečtěte návod k obsluze a uschovejte jej pro budoucí použití.

ET - Palun lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke seda tulevikuks.

LV - Lūdzu, rūpīgi izlasiet rokasgrāmatu un saglabāiet to turpmākai lietošanai.

LT - Atidžiai perskaitykite vadovą ir išsaugokite jį ateityje.



SK - Dôrazne odporúčame nosiť osobné plávacie zariadenie.

SL - Močno vam priporočamo, da nosite osebno plavajočo napravo.

CS – Důrazně doporučujeme používat osobní plovací zařízení.

ET - Soovitame tungivalt kanda isiklikku ujuvahendit.

LV - Mēs stingri iesakām jums valkāt personīgo peldlietu.

LT - Primygtinai rekomenduojame dėvėti asmeninę plaukiojimo priemonę.



SK - Nepotápajte sa ani neskápte!

SL - Ne potaplajte se in ne skačite!

CS – Neskákejte a nepotápějte se!

ET - Mitte sukelduda ega hüpata!

LV - Nepļēšieties vai nespējāt ūdenī!

LT - Nenerkite ir nešokinėkite!



SK - Nepoužívajte v blízkosti ostrých predmetov.

SL - Ne uporabljajte v bližini ostrih predmetov.

CS – Nepoužívejte v blízkosti ostrých předmětů.

ET - Ärge kasutage teravate esemete läheduses.

LV - Nelietojiet asu priekšmetu tuvumā.

LT - Nenaudokite aplink aštrius daiktus.



SK - Uchovávajte mimo dosahu ohňa!

SL - Ne uporabljajte v bližini ognja!

CS – Nepoužívejte v blízkosti ohně!

ET - Hoida eemal tulest!

LV - Turieties prom no uguns!

LT - Saugokite nuo ugnies!



SK - Výrobek nenechávejte vystavený priamo slnečnému žiareniu, pretože sa tým skracuje životnosť výrobku.

SL - Izdelka ne puščajte neposredno izpostavljenega sončni svetlobi, ker to skrajša življenjsko dobo izdelka.

CS – Nenechávejte výrobek přímo na slunci, protože se tím zkracuje životnost výrobku.

ET - Ärge jätke toodet otse päikesevalguse kätte, sest see lühendab toote kasutusiga.

LV - Neatstājiet izstrādājumu tiešā saules gaismas iedarbībā, jo tas saīsina izstrādājuma lietošanas laiku.

LT - Nepalikite gaminio tiesiogiai veikiamo saulės spindulių, nes sutrumpės gaminio naudojimo laikas.



SK - Dávajte pozor na vietor a spätné prúdy. Ne-
používajte pri silnom vetre a na otvorenom mori.

SL - Bodite pozorni na veter in povratne tokove. Ne
uporabljajte ob močnem vetru in na odprtem morju.

CS – Dávejte pozor na vítr a zpětné proudy. Nepoužíve-
jte za silného větru a na volné vodě.

ET - Olge tähelepanelik tuule ja tagasivoolu suhtes.
Ära kasuta tugeva tuule ja avavee korral.

LV - Esiet uzmanīgi ar vēju un atpakaļstrauvējiem.
Nelietojiet spēcīga vēja un atklāta ūdens apstākļos.

LT - Būkite atsargūs dėl vėjo ir atoslūgio srovių. Nenu-
dokite esant stipriam vėjui ir atvirame vandenyje.



SK - Kajaky sa často používajú s veslami. Preto buďte opatrní, keď je silný vietor a plavíte sa na lodi bez kýlu. Loď môže rýchlo odplávať.

SL - Kajaki se pogosto uporabljajo z vesli. Zato bodite previdni, ko je veter močan in plujete s čolnom brez kobilice. Čoln lahko hitro odplava.

CS - Kajaky se často používají s vesly. Buďte proto opatrní, když je silný vítr a plujete na lodi bez kýlu. Loď může rychle odplout.

ET - Kajakke kasutatakse sageli aerudega. Seetõttu olge ettevaatlik, kui tuul on tugev ja sõidate paadiga ilma kiiluta. Paati võib kiiresti triivida.

LV - Kajaki bieži tiek izmantoti ar airiem. Tāpēc esiet piesardzīgs, kad vējš ir spēcīgs un jūs braucat ar laivu bez ķīļa. Laiva var ātri dreifēt.

LT - Baidarės dažnai naudojamos su irklais. Todėl būkite atsargūs, kai pučia stiprus vėjas ir plaukiate be kilio. Valtis gali greitai dreifuoti.

RECOMMANDATIONS

FR

Pour augmenter l'agrément avec votre kayak et protéger la sécurité des passagers et de l'opérateur utilisant le kayak, respectez toujours strictement les avertissements de sécurité suivants :

- La réglementation exige généralement l'embarquement d'un gilet de sauvetage par personne à bord. Étudiez et respectez la réglementation locale avant toute utilisation du kayak.
- Ce produit n'est pas un appareil de sauvetage. Utilisez-le uniquement sous surveillance compétente. Ne laissez jamais personne sauter dans ce produit. Ne le laissez jamais dans ou près de l'eau lorsqu'il n'est pas utilisé. Ne le remorquez jamais à partir d'un quelconque véhicule. L'assemblage et l'utilisation doivent être faits par un adulte.
- Des adultes doivent gonfler les chambres dans l'ordre de la numérotation.
- Un gonflage excessif du kayak peut faire éclater les chambres ou provoquer des dommages au niveau des coutures soudées. Le fait de ne pas suivre les instructions d'utilisation, qui peuvent indiquer l'ordre de gonflage et d'assemblage, peut provoquer le chavirement et la noyade.
- Faites attention en montant et en descendant du kayak. Entrez par le centre du kayak pour une stabilité maximale. Répartissez uniformément le poids des passagers, de l'équipement et des accessoires, de sorte que le kayak soit horizontal d'avant en arrière et de bord à bord. Une répartition irrégulière des personnes ou des charges dans le kayak peut causer un chavirement et une noyade.
- N'utilisez pas votre kayak si vous soupçonnez une crevaison ou une fuite. Cela pourrait être dangereux.
- Suivez ces règles pour éviter la noyade ou d'autres blessures graves.
- Ne laissez pas des enfants sans surveillance dans le kayak. Assurez-vous qu'au moins un adulte responsable encadre tous les enfants et ceux qui ne savent pas nager à tout moment.
- Conservez toujours l'équipement de sécurité approprié du kayak dans un endroit facilement accessible de votre kayak. Indiquez clairement les numéros de téléphone d'urgence ainsi que les avis et les règles de sécurité (tels que «Ne pas sauter ni plonger»)
- Le nombre total de personnes et le poids total ne doivent pas dépasser les informations inscrites sur le kayak. Ne dépassez pas les capacités maximales recommandées. Le fait de dépasser les données indiquées au chapitre 3-caractéristiques, peut causer le chavirement et la noyade. Certains solvants de nettoyage ménagers, produits chimiques et autres liquides (tels que l'acide de batterie, le pétrole et l'essence) peuvent endommager le tissu PVC. En cas de mauvaise manipulation ou de souillure par un tel produit, vous devez vérifier s'il y a des fuites et contrôler l'intégrité structurale.
- Vérifiez la pression et l'état du kayak avant de commencer à naviguer.
- Veillez à emporter avec vous des papiers de rechange, des kits de réparation, une trousse de premiers soins et une pompe.
- Assurez-vous de ne jamais dépasser le nombre maximum recommandé de personnes et la capacité de charge



Il est de la responsabilité de l'utilisateur du kayak d'identifier et de respecter toutes les lois locales et provinciales relatives à la sécurité du kayak ainsi que les équipements de sécurité requis.



ATTENTION AUX VENTS ET AUX COURANTS AU LARGE. Ils peuvent constituer des conditions peu sûres.

EN

To increase enjoyment with your kayak and protect the safety of passengers and the operator using the kayak, always strictly adhere to the following safety warnings:

- Regulations generally require one lifejacket per person on board. Study and comply with local regulations before using your kayak.
- This product is not a rescue device. Use only under competent supervision. Never let anyone jump in this product. Never leave it in or near water when not in use. Never tow it from any vehicle. Assembly and use must be done by an adult.
- Adults should inflate the chambers in order of numbering.
- Excessive inflating of the kayak can burst the chambers or cause damage to the welded seams. Failure to follow the operating instructions, which may indicate the order of inflation and assembly, can result in capsizing and drowning.
- Be careful when getting on and off the kayak. Enter through the center of the kayak for maximum stability. Evenly distribute the weight of passengers, gear and accessories, so the kayak is level front to back and side to side. Uneven distribution of people or loads in the kayak can cause capsizing and drowning.
- Do not use your kayak if you suspect a puncture or a leak. It could be dangerous.
- Follow these rules to avoid drowning or other serious injury.
- Do not leave children unattended in the kayak. Make sure that at least one responsible adult is around all children and those who cannot swim at all times.
- Always keep the appropriate kayak safety equipment in an easily accessible location on your kayak. Clearly indicate emergency telephone numbers as well as notices and safety rules (such as «Do not jump or dive»)
- The total number of people and the total weight must not exceed the information written on the kayak. Do not exceed the maximum recommended capacities. Exceeding the data indicated in chapter 3-characteristics. can cause capsizing and drowning. Some household cleaning solvents, chemicals, and other liquids (such as battery acid, petroleum, and gasoline) can damage PVC fabric. In the event of improper handling or contamination by such a product, you must check for leaks and check the structural integrity.
- Check the pressure and the condition of the kayak before you start sailing.
- Do not forget important papers like maps or sailing license.
- Make sure you do not ever exceed the maximum recommended number of persons and load capacity.



It is the responsibility of the kayak user to identify and obey all local and state laws pertaining to kayak safety as well as required safety equipment.



BE CAREFUL OF WINDS AND OFFSHORE CURRENTS. They can be unsafe conditions.

EMPFEHLUNGEN

DE

Beachten Sie immer die folgenden Sicherheitshinweise, um die Freude an Ihrem Kajak zu erhöhen und die Sicherheit der Fahrgäste und des Bedieners, der das Kajak benutzt, zu schützen:

- Die Vorschriften verlangen in der Regel eine Schwimmweste pro Person an Bord. Studieren und befolgen Sie die örtlichen Vorschriften, bevor Sie ein Kajak benutzen.
- Dieses Produkt ist kein Rettungsgerät. Nur unter kompetenter Aufsicht verwenden. Lassen Sie niemals jemanden in dieses Produkt springen. Lassen Sie es niemals im oder in der Nähe von Wasser, wenn Sie es nicht benutzen. Ziehen Sie es niemals von einem Fahrzeug ab. Montage und Gebrauch müssen von einem Erwachsenen durchgeführt werden.
- Erwachsene sollten die Kammern in der Reihenfolge ihrer Nummerierung aufblasen.
- Übermäßiges Aufblasen des Kajaks kann die Kammern platzen lassen oder die Schweißnähte beschädigen. Die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, die die Reihenfolge des Aufblasens und Zusammenbaus angeben kann, kann zum Kentern und Ertrinken führen.
- Seien Sie vorsichtig beim Ein- und Aussteigen aus dem Kajak. Gehen Sie durch die Mitte des Kajaks für maximale Stabilität. Verteilen Sie das Gewicht von Passagieren, Ausrüstung und Zubehör gleichmäßig, sodass das Kajak von vorne nach hinten und von Seite zu Seite eben ist. Eine ungleichmäßige Verteilung von Personen oder Lasten im Kajak kann zum Kentern und Ertrinken führen.
- Verwenden Sie Ihr Kajak nicht, wenn Sie einen Reifenschaden oder ein Leck vermuten. Es könnte gefährlich sein.
- Befolgen Sie diese Regeln, um Ertrinken oder andere schwere Verletzungen zu vermeiden.
- Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt im Kajak. Stellen Sie sicher, dass mindestens ein verantwortlicher Erwachsener in der Nähe aller Kinder und derjenigen ist, die nicht immer schwimmen können.
- Bewahren Sie die entsprechende Kajak-Sicherheitsausrüstung immer an einem leicht zugänglichen Ort auf Ihrem Kajak auf. Geben Sie Notrufnummern sowie Hinweise und Sicherheitsregeln deutlich an (z. B. «Nicht springen oder tauchen»).
- Die Gesamtzahl der Personen und das Gesamtgewicht dürfen die auf dem Kajak angegebenen Informationen nicht überschreiten. Überschreiten Sie nicht die empfohlenen Höchstkapazitäten. Überschreitung der in Kapitel 3 angegebenen Daten kann zum Kentern und Ertrinken führen. Einige Reinigungsmittel, Chemikalien und andere Flüssigkeiten für die Haushaltsreinigung (wie Batteriesäure, Erdöl und Benzin) können PVC-Gewebe beschädigen. Bei unsachgemäßer Handhabung oder Verunreinigung durch ein solches Produkt müssen Sie auf Undichtigkeiten prüfen und die strukturelle Unversehrtheit prüfen.
- Überprüfen Sie den Druck und den Zustand des Bootes, bevor Sie mit dem Segeln beginnen.
- Nehmen Sie unbedingt Ersatzpapiere, Reparatursätze, Erste-Hilfe-Kasten und eine Pumpe mit.
- Stellen Sie sicher, dass Sie die maximal empfohlene Personenzahl und Tragfähigkeit nicht überschreiten.



Es liegt in der Verantwortung des Kajakbenutzers, alle lokalen und staatlichen Gesetze in Bezug auf die Kajaksicherheit sowie die erforderliche Sicherheitsausrüstung zu identifizieren und zu befolgen.



ACHTUNG VON WIND- UND OFFSHORE-STRÖMEN. Dies können unsichere Bedingungen sein.

NL

Om het plezier van uw kajak te vergroten en de veiligheid van passagiers en de bestuurder die de kajak gebruikt te beschermen, dient u zich altijd strikt te houden aan de volgende veiligheidswaarschuwingen:

- Regelgeving vereist over het algemeen een reddingsvest per persoon aan boord. Bestudeer en voldoe aan de plaatselijke voorschriften voordat je je kajak gebruikt.
- Dit product is geen reddingsapparaat. Alleen gebruiken onder bekwaam toezicht. Laat nooit iemand in dit product springen. Laat het nooit in of in de buurt van water liggen als het niet wordt gebruikt. Sleep het nooit vanuit een voertuig. Montage en gebruik moeten worden gedaan door een volwassene.
- Volwassenen dienen de kamers op te blazen in volgorde van nummering.
- Overmatig opblazen van de kajak kan de kamers doen barsten of schade aan de lasnaden veroorzaken. Het niet opvolgen van de bedieningsinstructies, die de volgorde van opblazen en monteren kunnen aangeven, kan leiden tot kapseizen en verdrinken.
- Wees voorzichtig bij het in- en uitstappen van de kajak. Ga door het midden van de kajak naar binnen voor maximale stabiliteit. Verdeel het gewicht van passagiers, uitrusting en accessoires gelijkmatig, zodat de kajak van voren naar achteren en van links naar rechts waterpas staat. Een ongelijkmatige verdeling van mensen of lasten in de kajak kan kapseizen en verdrinking veroorzaken.
- Gebruik uw kajak niet als u een lekke band of een lek vermoedt. Het kan gevaarlijk zijn.
- Volg deze regels om verdrinking of ander ernstig letsel te voorkomen.
- Laat kinderen niet zonder toezicht in de kajak. Zorg ervoor dat er ten minste één verantwoordelijke volwassene in de buurt is van alle kinderen en degenen die niet altijd kunnen zwemmen.
- Bewaar altijd de juiste veiligheidsuitrusting voor de kajak op een gemakkelijk toegankelijke plaats op uw kajak. Geef duidelijk de noodtelefoonnummers aan, evenals mededelingen en veiligheidsregels (zoals 'Niet springen of duiken')
- Het totale aantal personen en het totale gewicht mogen de informatie op de kajak niet overschrijden. Overschrijd de maximaal aanbevolen capaciteit niet. Overschrijding van de gegevens aangegeven in hoofdstuk 3-kenmerken, kan kapseizen en verdrinking veroorzaken. Sommige huishoudelijke schoonmaakmiddelen, chemicaliën en andere vloeistoffen (zoals accuzuur, petroleum en benzine) kunnen PVC-stof beschadigen. In het geval van onjuiste behandeling of besmetting door een dergelijk product, moet u controleren op lekken en de structurele integriteit controleren.
- Controleer de druk en de staat van de boot voordat u gaat zeilen.
- Zorg ervoor dat u reservepapieren, reparatiesets, EHBO-set en een pomp bij u hebt.
- Zorg ervoor dat u nooit het maximale aanbevolen aantal personen en het laadvermogen overschrijdt.



Het is de verantwoordelijkheid van de kajakgebruiker om alle lokale en staatswetten met betrekking tot de veiligheid van de kajak en de vereiste veiligheidsuitrusting te identificeren en te gehoorzamen.



Pas op voor wind- en offshorestromen. Het kunnen onveilige omstandigheden zijn.

RACCOMANDAZIONI

IT

Per aumentare il divertimento con il kayak e proteggere la sicurezza dei passeggeri e dell'operatore che utilizza il kayak, attenersi sempre alle seguenti avvertenze di sicurezza:

- In genere le norme prevedono un giubbotto di salvataggio per ogni persona a bordo. Prima di utilizzare il kayak, studiate e rispettate le norme locali.
- Questo prodotto non è un dispositivo di salvataggio. Utilizzare solo sotto supervisione competente. Non permettere mai a nessuno di saltare in questo prodotto. Non lasciarlo mai dentro o vicino all'acqua quando non è in uso. Non trainarlo mai da nessun veicolo. L'assemblaggio e l'uso devono essere eseguiti da un adulto.
- Gli adulti dovrebbero gonfiare le camere in ordine di numerazione.
- Un gonfiaggio eccessivo del kayak può far scoppiare le camere o danneggiare le giunture saldate. La mancata osservanza delle istruzioni per l'uso, che possono indicare l'ordine di gonfiaggio e montaggio, può provocare il ribaltamento e l'annegamento.
- Fare attenzione quando si sale e si scende dal kayak. Entra dal centro del kayak per la massima stabilità. Distribuire uniformemente il peso dei passeggeri, dell'attrezzatura e degli accessori, in modo che il kayak sia livellato dalla parte anteriore a quella posteriore e da un lato all'altro. La distribuzione irregolare di persone o carichi nel kayak può causare il ribaltamento e l'annegamento.
- Non utilizzare il kayak se sospetti una foratura o una perdita. Potrebbe essere pericoloso.
- Seguire queste regole per evitare annegamenti o altre lesioni gravi.
- Non lasciare i bambini incustoditi nel kayak. Assicurati che almeno un adulto responsabile sia sempre vicino a tutti i bambini e a coloro che non sanno nuotare.
- Tenere sempre l'attrezzatura di sicurezza appropriata per il kayak in un luogo facilmente accessibile sul kayak. Indicare chiaramente i numeri di telefono di emergenza, nonché gli avvisi e le regole di sicurezza (come «Non saltare o immergersi»)
- Il numero totale di persone e il peso totale non devono superare le informazioni scritte sul kayak. Non superare le capacità massime consigliate. Superamento dei dati indicati nel capitolo 3-caratteristiche, può causare il capovolgimento e l'annegamento. Alcuni solventi per la pulizia domestica, prodotti chimici e altri liquidi (come l'acido della batteria, il petrolio e la benzina) possono danneggiare il tessuto in PVC. In caso di manipolazione impropria o contaminazione da parte di un tale prodotto, è necessario verificare la presenza di perdite e verificare l'integrità strutturale.
- Controllare la pressione e le condizioni della barca prima di iniziare la navigazione.
- Assicurati di portare con te documenti di scorta, kit di riparazione, kit di pronto soccorso e una pompa.
- Assicurati di non superare mai il numero massimo consigliato di persone e capacità di carico.



È responsabilità dell'utilizzatore del kayak identificare e rispettare tutte le leggi locali e statali relative alla sicurezza del kayak e le attrezzature di sicurezza richieste.



PRESTARE ATTENZIONE AL VENTO E ALLE CORRENTI OFFSHORE. Possono essere condizioni non sicure.

ES

Para aumentar el disfrute de su kayak y proteger la seguridad de los pasajeros y del operador que usa el kayak, cumpla siempre estrictamente con las siguientes advertencias de seguridad:

- La normativa suele exigir un chaleco salvavidas por persona a bordo. Estudie y cumpla la normativa local antes de utilizar su kayak.
- Este producto no es un dispositivo de rescate. Úselo solo bajo supervisión competente. Nunca dejes que nadie se suba a este producto. Nunca lo deje dentro o cerca del agua cuando no esté en uso. Nunca lo remolque desde ningún vehículo. El montaje y uso debe ser realizado por un adulto.
- Los adultos deben inflar las cámaras en orden de numeración.
- El inflado excesivo del kayak puede reventar las cámaras o dañar las costuras soldadas. El incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento, que pueden indicar el orden de inflado y montaje, puede provocar el vuelco y el ahogamiento.
- Tenga cuidado al subir y bajar del kayak. Ingrese por el centro del kayak para una máxima estabilidad. Distribuya uniformemente el peso de los pasajeros, el equipo y los accesorios, de modo que el kayak esté nivelado de adelante hacia atrás y de lado a lado. La distribución desigual de personas o cargas en el kayak puede provocar vuelcos y ahogamientos.
- No utilice su kayak si sospecha de un pinchazo o una fuga. Podría ser peligroso.
- Siga estas reglas para evitar ahogarse u otras lesiones graves.
- No deje a los niños solos en el kayak. Asegúrese de que haya al menos un adulto responsable alrededor de todos los niños y de aquellos que no saben nadar en todo momento.
- Mantenga siempre el equipo de seguridad adecuado para kayak en un lugar de fácil acceso en su kayak. Indique claramente los números de teléfono de emergencia, así como los avisos y las reglas de seguridad (como «No saltar ni bucear»)
- El número total de personas y el peso total no debe exceder la información escrita en el kayak. No exceda las capacidades máximas recomendadas. Superando los datos indicados en el capítulo 3- Características, puede causar vuelco y ahogamiento. Algunos solventes, productos químicos y otros líquidos de limpieza del hogar (como ácido de batería, petróleo y gasolina) pueden dañar la tela de PVC. En caso de manipulación inadecuada o contaminación por dicho producto, debe verificar si hay fugas y verificar la integridad estructural.
- Compruebe la presión y el estado de la embarcación antes de comenzar a navegar.
- Asegúrese de llevar consigo papeles de repuesto, kits de reparación, botiquín de primeros auxilios y una bomba.
- Asegúrese de no superar nunca el número máximo recomendado de personas y la capacidad de carga.



Es responsabilidad del usuario del kayak identificar y obedecer todas las leyes locales y estatales relacionadas con la seguridad del kayak, así como el equipo de seguridad requerido.



TENGA CUIDADO CON EL VIENTO Y LAS CORRIENTES MARAVILLAS. Pueden ser condiciones inseguras.

RECOMENDAÇÕES

PT

Para aumentar a diversão com o seu caiaque e proteger a segurança dos passageiros e do operador que utiliza o caiaque, siga sempre rigorosamente os seguintes avisos de segurança:

- Os regulamentos exigem geralmente um colete salva-vidas por pessoa a bordo. Estude e cumpra os regulamentos locais antes de utilizar o caiaque.
- Este produto não é um dispositivo salva-vidas. Utilizar apenas sob supervisão competente. Nunca deixe ninguém entrar neste produto. Nunca o deixe dentro ou perto da água quando não estiver a ser utilizado. Nunca o reboque de qualquer veículo. A montagem e utilização devem ser feitas por um adulto.
- Os adultos deverão encher os quartos pela ordem da numeração.
- A insuflação excessiva do caiaque pode provocar o rompimento das câmaras ou danificar as costuras soldadas. O não cumprimento das instruções de operação, que podem indicar a ordem de insuflação e montagem, pode resultar em capotamento e afogamento.
- Tenha cuidado ao entrar e sair do caiaque. Entre pelo centro do caiaque para máxima estabilidade. Distribua uniformemente o peso dos passageiros, do equipamento e dos acessórios, de modo a que o caiaque fique na horizontal da frente para trás e de um lado para o outro. A distribuição desigual de pessoas ou cargas no caiaque pode causar capotamento e afogamento.
- Não utilize o seu caiaque se suspeitar de um furo ou fuga. Isto pode ser perigoso.
- Siga estas regras para evitar o afogamento ou outros ferimentos graves.
- Não deixe as crianças sem vigilância no caiaque. Certifique-se de que pelo menos um adulto responsável supervisiona todas as crianças e aquelas que não sabem nadar o tempo todo.
- Mantenha sempre equipamento de segurança adequado para caiaque num local de fácil acesso no seu caiaque. Indique claramente os números de telefone de emergência e os avisos e regras de segurança (como "Não saltar nem mergulhar").
- O número total de pessoas e o peso total não devem exceder a informação escrita no caiaque. Não exceda as capacidades máximas recomendadas. Exceder os dados indicados no capítulo 3-características, pode provocar capotamento e afogamento. Alguns solventes de limpeza doméstica, produtos químicos e outros líquidos (como o ácido das baterias, o petróleo e a gasolina) podem danificar o tecido de PVC. Em caso de manuseamento incorreto ou contaminação por tal produto, deve-se verificar se existem fugas e verificar a integridade estrutural.
- Verifique a pressão e o estado do caiaque antes de começar a navegar.
- Certifique-se de que leva consigo papéis extra, kits de reparação, um kit de primeiros socorros e uma bomba.
- Certifique-se de que nunca excede o número máximo de pessoas e a capacidade de carga recomendados



É da responsabilidade do utilizador do caiaque identificar e cumprir todas as leis locais e provinciais relativas à segurança do caiaque, bem como o equipamento de segurança necessário.



TENHA CUIDADO COM OS VENTOS E CORRENTES OFFSHORE. Podem constituir condições inseguras.

RO

Pentru a spori plăcerea cu caiacul și pentru a proteja siguranța pasagerilor și a operatorului care utilizează caiacul, respectați întotdeauna cu strictețe următoarele avertismente de siguranță:

- Reglementările impun, în general, o vestă de salvare per persoană la bord. Studiați și respectați reglementările locale înainte de a utiliza caiacul.
- Acest produs nu este un dispozitiv care salvează vieți. Utilizați numai sub supraveghere competentă. Nu lăsați pe nimeni să sară în acest produs. Nu îl lăsați niciodată în apă sau lângă apă atunci când nu este utilizat. Nu-l tractați niciodată de la niciun vehicul. Asamblarea și utilizarea trebuie efectuate de un adult.
- Adultii trebuie să umfle camerele în ordinea numerotării.
- Umflarea excesivă a caiacului poate cauza spargerea camerelor sau deteriorarea cusăturilor sudate. Nerespectarea instrucțiunilor de utilizare, care pot indica ordinea de umflare și asamblare, poate duce la răsturnarea și înecarea.
- Aveți grijă când intrați și coborâți din caiac. Intra prin centrul caiacului pentru stabilitate maximă. Distribuți greutatea pasagerilor, echipamentelor și accesoriilor în mod uniform, astfel încât caiacul să fie orizontal față în spate și dintr-o parte în alta. Distribuția neuniformă a persoanelor sau a încărcăturilor în caiac poate provoca răsturnarea și înecarea.
- Nu utilizați caiacul dacă bănuieți o înțepare sau o scurgere. Acest lucru ar putea fi periculos.
- Urmați aceste reguli pentru a evita înecul sau alte răni grave.
- Nu lăsați copiii nesupravegheați în caiac. Asigurați-vă că cel puțin un adult responsabil îi supraveghează pe toți copiii și pe cei care nu pot înota tot timpul.
- Păstrați întotdeauna echipamentul adecvat de siguranță pentru caiacul într-un loc ușor accesibil pe caiacul dumneavoastră. Precizați în mod clar numerele de telefon de urgență și avizele și regulile de siguranță (cum ar fi „Nu săriți sau să vă scufundați”).
- Numărul total de persoane și greutatea totală nu trebuie să depășească informațiile scrise pe caiac. Nu depășiți capacitățile maxime recomandate. Depășirea datelor indicate în capitolul 3-caracteristici. poate provoca răsturnarea și înecul. Unii solvenți de curățare de uz casnic, substanțe chimice și alte lichide (cum ar fi acidul bateriei, petrolul și benzina) pot deteriora materialul PVC. În cazul unei manipulări greșite sau al contaminării cu un astfel de produs, trebuie să verificați dacă există scurgeri și să verificați integritatea structurală.
- Verificați presiunea și starea caiacului înainte de a începe navigarea.
- Asigurați-vă că luați cu dvs. hârtii de rezervă, truse de reparații, o trusă de prim ajutor și o pompă.
- Asigurați-vă că nu depășiți niciodată numărul maxim recomandat de persoane și capacitatea de încărcare



Este responsabilitatea utilizatorului caiacului să identifice și să respecte toate legile locale și provinciale referitoare la siguranța caiacului, precum și echipamentul de siguranță necesar.



AVEȚI ATENȚIE LA VÂNTURI ȘI CURENȚI DE MARE. Ele pot constitui condiții nesigure.

PREPORUKE

HR

Kako biste povećali užitak s vašim kajakom i zaštitili sigurnost putnika i operatera koji koristi kajak, uvijek se strogo pridržavajte sljedećih sigurnosnih upozorenja:

- Propisi općenito zahtijevaju jedan prsluk za spašavanje po osobi na brodu. Proučite i pridržavajte se lokalnih propisa prije korištenja kajaka.
- Ovaj proizvod nije uređaj za spašavanje života. Koristiti samo pod nadležnim nadzorom. Nikada ne dopustite da netko uskoči u ovaj proizvod. Nikada ga ne ostavljajte u ili blizu vode kada nije u upotrebi. Nikada ga nemojte vući iz vozila. Sastavljanje i korištenje mora obaviti odrasla osoba.
- Odrasli moraju napuhati sobe prema redoslijedu numeriranja.
- Pretjerano napuhavanje kajaka može uzrokovati pucanje komora ili uzrokovati oštećenje zavarenih šavova. Nepoštivanje uputa za uporabu, koje mogu naznačiti redoslijed napuhavanja i sastavljanja, može dovesti do prevrtanja i utapanja.
- Budite oprezni kada ulazite i izlazite iz kajaka. Uđite kroz središte kajaka za maksimalnu stabilnost. Ravnomjerno raspodijelite težinu putnika, opreme i dodataka, tako da kajak bude vodoravan sprijeda prema natrag i s jedne strane na drugu. Neravnomjeran raspored ljudi ili tereta u kajaku može uzrokovati prevrtanje i utapanje.
- Nemojte koristiti svoj kajak ako sumnjate da je probušen ili curi. Ovo bi moglo biti opasno.
- Slijedite ova pravila kako biste izbjegli utapanje ili druge ozbiljne ozljede.
- Ne ostavljajte djecu u kajaku bez nadzora. Pobrinite se da barem jedna odgovorna odrasla osoba cijelo vrijeme nadzire svu djecu i one koji ne znaju plivati.
- Uvijek držite odgovarajuću sigurnosnu opremu za kajak na lako dostupnom mjestu na vašem kajaku. Jasno navedite telefonske brojeve za hitne slučajeve te sigurnosne obavijesti i pravila (kao što je «Nemojte skakati ili roniti»).
- Ukupan broj osoba i ukupna težina ne smiju prelaziti podatke koji su ispisani na kajaku. Nemojte preko-račiti najveće preporučene kapacitete. Prekoračenje podataka navedenih u poglavlju 3-karakteristike, može uzrokovati prevrtanje i utapanje. Neka otapala za čišćenje u kućanstvu, kemikalije i druge tekućine (kao što su kiselina iz akumulatora, nafta i benzin) mogu oštetiti PVC tkaninu. U slučaju pogrešnog rukovanja ili kontaminacije takvim proizvodom, morate provjeriti ima li curenja i provjeriti strukturni integritet.
- Provjerite tlak i stanje kajaka prije početka plovidbe.
- Obavezno ponesite rezervne papire, pribor za popravak, pribor za prvu pomoć i pumpu.
- Pazite da nikad ne prekoračite najveći preporučeni broj ljudi i nosivost



Korisnik kajaka je dužan identificirati i poštivati sve lokalne i pokrajinske zakone koji se odnose na sigurnost kajaka, kao i potrebnu sigurnosnu opremu.



BUDITE OPREZNI NA VJETREVE I STRUJE NA PUCINI. Oni mogu predstavljati nesigurne uvjete.

MT

Biex iżid it-tgawdija bil-kayak tiegħek u tipprotegi s-sigurtà tal-passiġġieri u l-operatur li juża l-kayak, dejjem zomm strettament mat-twissijiet tas-sigurtà li ġejjin:

- Ir-regolamenti ġeneralment jehtiegu gakketta tas-salvataġġ waħda għal kull persuna abbord. Studja u kkonforma mar-regolamenti lokali qabel tuża l-kayak.
- Dan il-prodott mhuwiex apparat li jsalva l-ħajja. Uża biss taħt superviżjoni kompetenti. Qatt tħalli lil hadd jaqbeż f'dan il-prodott. Qatt tħalliha fl-ilma jew hdejn meta ma tkunx qed tintuża. Qatt irmunkaha minn xi vettura. L-assemblaġġ u l-użu għandhom isiru minn adult.
- L-adulti għandhom jintefhu l-kmamar fl-ordni tan-numerazzjoni.
- Inflazzjoni eċċessiva tal-kayak tista 'tikkawża li l-kmamar jinfaqqhu jew jikkawżaw ħsara lill-ħjatat iwweldjati. Nuqqas li ssegwi l-istruzzjonijiet tat-tħaddim, li jistgħu jindikaw l-ordni tal-inflazzjoni u l-assemblaġġ, jista 'jirriżulta f'qlib u għarqa.
- Ogħhod attent meta tidhol u toħroġ mill-kayak. Daħħal miċ-ċentru tal-kayak għal stabbiltà massima. Qas-sam il-piż tal-passiġġieri, it-tagħmir u l-aċċessorji b'mod ugwali, sabiex il-kayak ikun orizzontali minn quddiem għal wara u minn naħa għal oħra. Id-distribuzzjoni irregolari tan-nies jew it-tagħbijiet fil-kayak tista 'tikkawża taqlib u għarqa.
- Tużax il-kayak tiegħek jekk tissuspetta xi titqib jew tnixxija. Dan jista 'jkun perikoluż.
- Segwi dawn ir-regoli biex tevita l-għarqa jew korrimment serju ieħor.
- Tħallix lit-tfal mingħajr sorveljanza fil-kayak. Kun żgur li mill-inqas adult responsabbli wieħed jissorvelja lit-tfal kollha u lil dawk li ma jistgħux jgħumu l-ħin kollu.
- Dejjem zomm it-tagħmir xieraq tas-sigurtà tal-kayak f'post faċilment aċċessibbli fuq il-kayak tiegħek. Iddikjara b'mod ċar in-numri tat-telefon ta' emerġenza u l-avviżi u r-regoli dwar is-sigurtà (bħal «Taqbeż jew tgħaddas»).
- In-numru totali ta 'nies u l-piż totali m'għandhomx jaqbżu l-informazzjoni miktuba fuq il-kayak. Taqbiżx il-kapaċitajiet massimi rakkomandati. Li taqbeż id-dejta indikata fil-kapitolu 3-karatteristiċi. Jista 'jikkawża taqlib u għarqa. Xi solventi tat-tindif tad-dar, kimiċi u likwidi oħra (bħal aċidu tal-batterija, pitrolju u gażolina) jistgħu jagħmlu ħsara lill-drapp tal-PVC. F'każ ta' immaniġġjar ħażin jew kontaminazzjoni minn prodott bħal dan, trid tiċċekkja għal tnixxijiet u tivverifika l-integrità strutturali.
- Iċċekkja l-pressjoni u l-kundizzjoni tal-kayak qabel tibda tbaħħar.
- Kun żgur li tiegħu miegħek karti żejda, kits tat-tiswija, kit tal-ewwel għajjnuna u pompa.
- Kun żgur li qatt ma taqbeż in-numru massimu rakkomandat ta 'nies u l-kapaċità tat-tagħbija



Hija r-responsabbiltà tal-utent tal-kayak li jidentifika u jikkonforma mal-liġijiet lokali u provincjali kollha relatati mas-sikurezza tal-kayak kif ukoll it-tagħmir tas-sigurtà meħtieġ.



IKUNU ATTEZZJONI L-RIF U L-KURRENTI OFFSHORE. Jistgħu jikkostitwixxu kundizzjonijiet mhux sikuri.

GA

Chun taitneamh a bhaint as do cadhc a mhéadú agus sábháilteacht na bpaisinéirí agus an oibreora a úsáid deann an cadhc a chosaint, cloí go docht i gcónaí leis na rabhaidh sábháilteachta seo a leanas:

- De ghnáth éilíonn rialacháin seaicéad tarrthála amháin in aghaidh an duine ar bord. Déan staidéar agus cloí le rialacháin áitiúla roimh úsáid a bhaint as an cadhc.
- Ní gléas tarrthála é an táirge seo. Bain úsáid as ach amháin faoi mhaoirseacht inniúil. Ná lig do dhuine ar bith léim isteach sa táirge seo. Ná fág san uisce nó in aice leis é nuair nach bhfuil sé in úsáid. Ná tarraing ó aon fheithicil riamh é. Ní mór do dhuine fásta teacht le chéile agus úsáid.
- Ní mór do dhaoine fásta na seomraí a insileadh in ord na n-uimhrithe.
- D'fhéadfadh boilsciú iomarcach ar an cadhc a bheith ina chúis le pléasccha na seomraí nó damáiste a dhéanamh do na seams táthaithe. Mura gcomhlíontar na treoracha oibriúcháin, rud a d'fhéadfadh ord an bhoilscithe agus an chóimeála a léiriú, d'fhéadfadh sé go dtiocfadh dul i léig agus báthadh.
- Bí cúramach agus tú ag dul isteach agus amach as an cadhc. Cuir isteach trí lár an cadhc le haghaidh cobhsaíochta uasta. Déan meáchan na bpaisinéirí, an trealaimh agus na gabhálaí a dháileadh go cothrom, ionas go mbeidh an cadhc cothrománach tosaigh le cúl agus taobh le taobh. Is féidir le dáileadh míchothrom daoine nó ualaí sa cadhc a bheith ina chúis le dul i léig agus báthadh.
- Ná húsáid do cadhc má tá amhras ort go bhfuil pollta nó sceitheadh ann. D'fhéadfadh sé seo a bheith contúirteach.
- Lean na rialacha seo chun bá nó gortú tromchúiseach eile a sheachaint.
- Ná fág leanaí gan mhaoirseacht sa cadhc. Déan cinnte go ndéanann duine fásta freagrach amháin ar a laghad maoirseacht ar na leanaí go léir agus orthu siúd nach bhfuil in ann snámh i gcónaí.
- Coinnigh i gcónaí trealamh sábháilteachta cadhc cuí in áit inrochtana ar do cadhc. Luaigh go soiléir uimhreacha gutháin éigeandála agus fógraí agus rialacha sábháilteachta (ar nós "Ná léim ná Léim").
- Ní fhéadfaidh líon iomlán na ndaoine agus an meáchan iomlán a bheith níos mó ná an fhaisnéis atá scríofa ar an cadhc. Ná sáraigh na huaschumais mholta. Dul thar na sonraí atá léirithe i gcaibidil 3-tréithe. is féidir a chur faoi deara capsizing agus bá. Is féidir le roinnt tuaslagóirí glantacháin tí, ceimiceáin agus leachtanna eile (cosúil le aigéad ceallraí, peitriliam agus gásailín) damáiste a dhéanamh do fabraic PVC. I gcás mí-láimhseála nó éillithe ag táirge den sórt sin, ní mór duit a sheiceáil le haghaidh sceitheanna agus seiceáil sláine an struchtúir.
- Seiceáil brú agus riocht an cadhc sula dtosaíonn tú ag seoladh.
- Bí cinnte páipéir spártha, feisteáin deisiúcháin, trealamh garchabhrach agus caidéal a thabhairt leat.
- Déan cinnte nach sáróidh tú an t-uaslíon daoine agus an acmhainn ualaigh a mholtar



Tá sé de fhreagracht ar an úsáideoir cadhc gach dlí áitiúil agus cúige a bhaineann le sábháilteacht cadhc chomh maith leis an trealamh sábháilteachta riachtanach a aithint agus a chomhlíonadh.





BÍ CÚRAMACH DE ghaoithe amach ón gcósta agus de shruthanna amach ón gcósta. Féadfaidh coinníollacha neamhsábháilte a bheith i gceist leo.

EL

Για να αυξήσετε την απόλαυση με το καγιάκ σας και να προστατεύσετε την ασφάλεια των επιβατών και του χειριστή που χρησιμοποιεί το καγιάκ, τηρείτε πάντα αυστηρά τις ακόλουθες προειδοποιήσεις ασφαλείας:

- Οι κανονισμοί απαιτούν γενικά ένα σωσίβιο ανά άτομο στο πλοίο. Μελετήστε και συμμορφωθείτε με τους τοπικούς κανονισμούς πριν χρησιμοποιήσετε το καγιάκ.
- Αυτό το προϊόν δεν είναι μια σωτήρια συσκευή. Χρησιμοποιήστε μόνο υπό την αρμόδια επίβλεψη. Μην αφήσετε ποτέ κανέναν να μπει σε αυτό το προϊόν. Μην το αφήνετε ποτέ μέσα ή κοντά σε νερό όταν δεν το χρησιμοποιείτε. Μην το ρυμουλκείτε ποτέ από οποιοδήποτε όχημα. Η συναρμολόγηση και η χρήση πρέπει να γίνονται από ενήλικα.
- Οι ενήλικες πρέπει να φουσκώνουν τα δωμάτια με τη σειρά της αρίθμησης.
- Το υπερβολικό φούσκωμα του καγιάκ μπορεί να προκαλέσει σκάσιμο των θαλάμων ή ζημιά στις συγκολλημένες ραφές. Η μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας, που μπορεί να υποδεικνύουν τη σειρά φουσκώματος και συναρμολόγησης, μπορεί να οδηγήσει σε ανατροπή και πνιγμό.
- Προσέξτε όταν μπαίνετε και βγαίνετε από το καγιάκ. Μπείτε από το κέντρο του καγιάκ για μέγιστη σταθερότητα. Κατανείμετε το βάρος των επιβατών, του εξοπλισμού και των αξεσουάρ ομοιόμορφα, έτσι ώστε το καγιάκ να είναι οριζόντιο εμπρός-πίσω και πλάι-πλάι. Η άνιση κατανομή ανθρώπων ή φορτίων στο καγιάκ μπορεί να προκαλέσει ανατροπή και πνιγμό.
- Μην χρησιμοποιείτε το καγιάκ σας εάν υποψιάζεστε ότι υπάρχει τρύπημα ή διαρροή. Αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνο.
- Ακολουθήστε αυτούς τους κανόνες για να αποφύγετε πνιγμό ή άλλο σοβαρό τραυματισμό.
- Μην αφήνετε τα παιδιά χωρίς επίβλεψη στο καγιάκ. Βεβαιωθείτε ότι τουλάχιστον ένας υπεύθυνος ενήλικας επιβλέπει όλα τα παιδιά και αυτά που δεν μπορούν να κολυμπήσουν ανά πάσα στιγμή.
- Διατηρείτε πάντα τον κατάλληλο εξοπλισμό ασφαλείας για καγιάκ σε μια εύκολα προσβάσιμη τοποθεσία στο καγιάκ σας. Δηλώστε ξεκάθαρα τους αριθμούς τηλεφώνου έκτακτης ανάγκης και τις ειδοποιήσεις και τους κανόνες ασφαλείας (όπως «Μην πηδάτε ή βουτήξετε»).
- Ο συνολικός αριθμός ατόμων και το συνολικό βάρος δεν πρέπει να υπερβαίνουν τις πληροφορίες που αναγράφονται στο καγιάκ. Μην υπερβαίνετε τις μέγιστες συνιστώμενες χωρητικότητες. Υπέρβαση των δεδομένων που αναφέρονται στο κεφάλαιο 3-χαρακτηριστικά. μπορεί να προκαλέσει ανατροπή και πνιγμό. Ορισμένοι διαλύτες οικιακού καθαρισμού, χημικές ουσίες και άλλα υγρά (όπως οξύ μπαταρίας, πετρέλαιο και βενζίνη) μπορεί να καταστρέψουν το ύφασμα PVC. Σε περίπτωση λανθασμένου χειρισμού ή μόλυνσης από ένα τέτοιο προϊόν, πρέπει να ελέγξετε για διαρροές και να ελέγξετε τη δομική ακεραιότητα.
- Ελέγξτε την πίεση και την κατάσταση του καγιάκ πριν ξεκινήσετε να πλέετε.
- Φροντίστε να έχετε μαζί σας ανταλλακτικά χαρτιά, κιτ επισκευής, κιτ πρώτων βοηθειών και αντλία.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπερβαίνετε ποτέ τον μέγιστο συνιστώμενο αριθμό ατόμων και χωρητικότητα φόρτωσης

 Είναι ευθύνη του χρήστη του καγιάκ να αναγνωρίσει και να συμμορφωθεί με όλους τους τοπικούς και επαρχιακούς νόμους που σχετίζονται με την ασφάλεια του καγιάκ καθώς και με τον απαιτούμενο εξοπλισμό ασφαλείας.

 ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΤΟΥΣ ΑΝΕΜΟΥΣ ΚΑΙ ΤΑ ΡΕΥΜΑΤΑ ΠΡΟΣΩΠΙΚΩΝ ΑΝΕΜΩΝ. Μπορεί να αποτελούν μη ασφαλείς συνθήκες.

REKOMMENDATIONER

SV

För att öka njutningen med din kajak och skydda säkerheten för passagerare och operatören som använder kajaken, följ alltid strikt följande säkerhetsvarningar:

- Föreskrifter kräver i allmänhet en flytväst per person ombord. Studera och följ lokala föreskrifter innan du använder kajaken.
- Den här produkten är inte en livräddande enhet. Använd endast under behörig övervakning. Låt aldrig någon hoppa in i denna produkt. Lämna den aldrig i eller nära vatten när den inte används. Bogsera den aldrig från något fordon. Montering och användning måste göras av en vuxen.
- Vuxna måste blåsa upp rummen i numreringsordningen.
- Överdriven uppblåsning av kajaken kan göra att kamrarna brister eller skada de svetsade sömmarna. Underlåtenhet att följa bruksanvisningen, som kan indikera ordningsföljden för uppblåsning och montering, kan resultera i kapsejsning och drunkning.
- Var försiktig när du tiger i och ur kajaken. Gå in genom mitten av kajaken för maximal stabilitet. Fördela vikten av passagerare, utrustning och tillbehör jämnt, så att kajaken är horisontell fram och bak och från sida till sida. Ojämn fördelning av människor eller last i kajaken kan orsaka kantring och drunkning.
- Använd inte din kajak om du misstänker punktering eller läcka. Detta kan vara farligt.
- Följ dessa regler för att undvika drunkning eller andra allvarliga skador.
- Lämna inte barn utan tillsyn i kajaken. Se till att minst en ansvarig vuxen övervakar alla barn och de som inte kan simma hela tiden.
- Förvara alltid lämplig kajaksäkerhetsutrustning på en lättillgänglig plats på din kajak. Ange tydligt nödtelefonnummer och säkerhetsmeddelanden och regler (som «hoppa eller dyk inte»).
- Det totala antalet personer och totalvikten får inte överstiga de uppgifter som står på kajaken. Överskrider inte den maximala rekommenderade kapaciteten. Överskrider data som anges i kapitel 3-egenskaper. kan orsaka kapsejsning och drunkning. Vissa hushållsrengöringsmedel, kemikalier och andra vätskor (som batterisyra, petroleum och bensin) kan skada PVC-tyg. I händelse av felaktig hantering eller kontaminering av en sådan produkt måste du kontrollera om det finns läckor och kontrollera den strukturella integriteten.
- Kontrollera kajakens tryck och skick innan du börjar segla.
- Se till att ta med dig reservpapper, reparationsatser, en första hjälpen-låda och en pump.
- Se till att du aldrig överskrider det maximala rekommenderade antalet personer och lastkapacitet



Det är kajak användarens ansvar att identifiera och följa alla lokala och provinsiella lagar som rör kajaksäkerhet samt nödvändig säkerhetsutrustning.



VAR FÖRSIKTIG MED OFFSHORE VINDAR OCH STRÖMAR. De kan utgöra osäkra förhållanden.

DA

For at øge glæden med din kajak og beskytte sikkerheden for passagerer og operatøren, der bruger kajakken, skal du altid nøje overholde følgende sikkerhedsadvarsler:

- Forskrifterne kræver generelt én redningsvest pr. person om bord. Undersøg og overhold lokale regler, før du bruger kajakken.
- Dette produkt er ikke en livreddende enhed. Brug kun under kompetent opsyn. Lad aldrig nogen hoppe ind i dette produkt. Efterlad den aldrig i eller i nærheden af vand, når den ikke er i brug. Bugser den aldrig fra noget køretøj. Montering og brug skal foretages af en voksen.
- Voksne skal puste rummene op i rækkefølgen efter nummereringen.
- Overdreven oppustning af kajakken kan få kamrene til at briste eller beskadige de svejsede sømme. Manglende overholdelse af betjeningsvejledningen, som kan angive rækkefølgen af oppustning og montering, kan resultere i kæntring og drukning.
- Vær forsigtig, når du stiger ind og ud af kajakken. Gå ind gennem midten af kajakken for maksimal stabilitet. Fordel vægten af passagerer, udstyr og tilbehør jævnt, så kajakken er vandret fra for til bag og fra side til side. Ujævn fordeling af personer eller læs i kajakken kan forårsage kæntring og drukning.
- Brug ikke din kajak, hvis du har mistanke om en punktering eller lækage. Dette kan være farligt.
- Følg disse regler for at undgå drukning eller anden alvorlig skade.
- Efterlad ikke børn uden opsyn i kajakken. Sørg for, at mindst én ansvarlig voksen fører tilsyn med alle børn og dem, der ikke kan svømme på alle tidspunkter.
- Opbevar altid passende kajaksikkerhedsudstyr på et let tilgængeligt sted på din kajak. Angiv tydeligt nødtelefonnumre og sikkerhedsmeddelelser og regler (såsom «Spring eller dyk ikke»).
- Det samlede antal personer og den samlede vægt må ikke overstige de oplysninger, der står på kajakken. Overskrid ikke den maksimalt anbefalede kapacitet. Overskrider dataene angivet i kapitel 3-karakteristika, kan forårsage kæntring og drukning. Nogle husholdningsrengøringsmidler, kemikalier og andre væsker (såsom batterisyre, petroleum og benzin) kan beskadige PVC-stof. I tilfælde af forkert håndtering eller kontaminering af et sådant produkt, skal du kontrollere for utætheder og kontrollere den strukturelle integritet.
- Tjek kajakkens tryk og tilstand, inden du begynder at sejle.
- Sørg for at tage reservepapirer, reparations sæt, en førstehjælpskasse og en pumpe med.
- Sørg for, at du aldrig overskrider det maksimalt anbefalede antal personer og lastkapacitet



Det er kajakbrugerens ansvar at identificere og overholde alle lokale og provinsielle love vedrørende kajaksikkerhed samt påkrævet sikkerhedsudstyr.



VÆR FORSIGTIG MED OFFSHORE VIND OG STRØM. De kan udgøre usikre forhold.

SUOSITUKSET

FI

Nouda aina tiukasti seuraavia turvallisuusvaroituksia lisätäksesi nautintoa kajakistasi ja suojellaksesi matkustajien ja kajakkia käyttävän käyttäjän turvallisuutta:

- Säännöt edellyttävät yleensä yhden pelastusliivin per henkilö aluksella. Tutustu paikallisiin määräyksiin ja nouda niitä ennen kajakin käyttöä.
- Tämä tuote ei ole hengenpelastuslaite. Käytä vain pätevän valvonnan alaisena. Älä koskaan anna kenenkään hypätä tähän tuotteeseen. Älä koskaan jätä sitä veteen tai sen lähelle, kun sitä ei käytetä. Älä koskaan hinaa sitä mistään ajoneuvosta. Aikuisen tulee suorittaa kokoaminen ja käyttö.
- Aikuisten tulee täyttää huoneet numerointijärjestyksessä.
- Kajakin liiallinen täyttö voi aiheuttaa kammioiden halkeamisen tai vaurioittaa hitsattuja saumoja. Käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen, joka saattaa osoittaa täyttö- ja kokoamisjärjestyksen, voi johtaa kaatumiseen ja hukkumiseen.
- Ole varovainen noustessasi kajakkiin ja poistuessasi siitä. Astu sisään kajakin keskeltä maksimaalisen vakauden saavuttamiseksi. Jaa matkustajien, varusteiden ja varusteiden paino tasaisesti niin, että kajakki on vaaka-suorassa edestä taaksepäin ja sivulta toiselle. Ihmisten tai kuormien epätasainen jakautuminen kajakissa voi aiheuttaa kaatumisen ja hukkumisen.
- Älä käytä kajakkiasi, jos epäilet puhkeamista tai vuotoa. Tämä voi olla vaarallista.
- Nouda näitä sääntöjä hukkumisen tai muiden vakavien vammojen välttämiseksi.
- Älä jätä lapsia kajakkiin ilman valvontaa. Varmista, että vähintään yksi vastuullinen aikuinen valvoo kaikkina aikoina kaikkia lapsia ja niitä, jotka eivät osaa uimaan.
- Pidä aina asianmukaiset kajakin turvavarusteet helposti saatavilla olevassa paikassa kajakissasi. Ilmoita selkeästi hätänumerot ja turvallisuusilmoitukset ja säännöt (kuten «Älä hyppää tai sukeltaa»).
- Henkilömäärä ja kokonaispaino eivät saa ylittää kajakkiin kirjoitettuja tietoja. Älä ylitä suositeltua enimmäiskapasiteettia. Ylittää luvussa 3-ominaisuudet ilmoitetut tiedot. voi aiheuttaa kaatumisen ja hukkumisen. Jotkut kotitalouksien puhdistusliuottimet, kemikaalit ja muut nesteet (kuten akkuhappo, öljy ja bensiini) voivat vahingoittaa PVC-kangasta. Jos tällaista tuotetta on käsitelty väärin tai se on saastunut, sinun on tarkastettava vuodot ja rakenteen eheys.
- Tarkista kajakin paine ja kunto ennen purjehduksen aloittamista.
- Muista ottaa mukaan varapaperit, korjaussarjat, ensiapulaukku ja pumppu.
- Varmista, ettet koskaan ylitä suurinta suositeltua henkilömäärää ja kantavuutta



Kajakin käyttäjän vastuulla on tunnistaa ja noudattaa kaikkia paikallisia ja maakunnallisia kajakin turvallisuutta koskevia lakeja sekä vaadittuja turvavarusteita.



OLE VAROVAINEN OFFSHORE-TUULISTA JA VIRTOISTA. Ne voivat muodostaa vaarallisia olosuhteita.

PL

Aby zwiększyć przyjemność z pływania kajakiem oraz chronić bezpieczeństwo pasażerów i operatora korzystającego z kajaka, należy zawsze ściśle przestrzegać następujących ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa:

- Przepisy zazwyczaj wymagają jednej kamizelki ratunkowej na osobę na pokładzie. Przed użyciem kajaka zapoznaj się i przestrzegaj lokalnych przepisów.
- Ten produkt nie jest urządzeniem ratującym życie. Używać wyłącznie pod kompetentnym nadzorem. Nigdy nie pozwól nikomu wskoczyć do tego produktu. Nigdy nie zostawiaj go w wodzie lub w jej pobliżu, gdy nie jest używany. Nigdy nie holuj go z żadnego pojazdu. Montaż i użytkowanie musi wykonywać osoba dorosła.
- Osoby dorosłe muszą nadmuchać pokoje według kolejności numeracji.
- Nadmierne napompowanie kajaka może spowodować pęknięcie komór lub uszkodzenie spawów. Niezastosowanie się do instrukcji obsługi, która może wskazywać kolejność napełniania i montażu, może skutkować wywróceniem się i utonięciem.
- Zachowaj ostrożność podczas wchodzenia i wychodzenia z kajaka. Aby uzyskać maksymalną stabilność, wejdź przez środek kajaka. Rozłóż równomiernie ciężar pasażerów, sprzętu i akcesoriów tak, aby kajak znajdował się poziomo od przodu do tyłu i z boku na bok. Nierównomierne rozmieszczenie osób lub ładunków w kajaku może spowodować wywrócenie się i utonięcie.
- Nie korzystaj z kajaka, jeśli podejrzewasz przebicie lub wyciek. To może być niebezpieczne.
- Postępuj zgodnie z poniższymi zasadami, aby uniknąć utonięcia lub innych poważnych obrażeń.
- Nie zostawiaj dzieci w kajaku bez nadzoru. Upewnij się, że co najmniej jedna odpowiedzialna osoba dorosła przez cały czas nadzoruje wszystkie dzieci i te, które nie potrafią pływać.
- Zawsze przechowuj odpowiedni sprzęt zabezpieczający kajak w łatwo dostępnym miejscu kajaka. Jasno podaj numery telefonów alarmowych oraz uwagi i zasady bezpieczeństwa (takie jak „Nie skacz ani nie nurkuj”).
- Całkowita liczba osób i całkowita waga nie mogą przekraczać informacji podanych na kajaku. Nie przekraczaj maksymalnych zalecanych pojemności. Przekroczenie danych wskazanych w rozdziale 3 – charakterystyka, może spowodować wywrócenie się i utonięcie. Niektóre domowe rozpuszczalniki czyszczące, chemikalia i inne płyny (takie jak kwas akumulatorowy, ropa naftowa i benzyna) mogą uszkodzić tkaninę PCV. W przypadku nieprawidłowego obchodzenia się lub zanieczyszczenia takim produktem należy sprawdzić szczelność i integralność konstrukcji.
- Przed wypłynięciem sprawdź ciśnienie i stan kajaka.
- Pamiętaj, aby zabrać ze sobą zapasowe dokumenty, zestawy naprawcze, apteczkę i pompkę.
- Upewnij się, że nigdy nie przekraczasz maksymalnej zalecanej liczby osób i maksymalnego obciążenia



Obowiązkiem użytkownika kajaka jest zapoznanie się ze wszystkimi lokalnymi i regionalnymi przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa kajaka oraz wymaganego sprzętu zabezpieczającego i przestrzeganie ich.



UWAŻAJ NA MORSKI WIATR I PRĄDY. Mogą one stanowić niebezpieczne warunki.

HU

A kajak élvezetének növelése, valamint az utasok és a kajakot használó kezelő biztonságának védelme érdekében mindig szigorúan tartsa be a következő biztonsági figyelmeztetéseket:

- Az előírások általában egy mentőmellényt írnak elő személyenként a fedélzeten. A kajak használata előtt tanulmányozza át és tartsa be a helyi előírásokat.
- Ez a termék nem életmentő eszköz. Csak hozzáértő felügyelet mellett használja. Soha ne engedje, hogy bárki beleugorjon ebbe a termékbe. Soha ne hagyja vízben vagy víz közelében, ha nem használja. Soha ne vontassa el semmilyen járműről. Az összeszerelést és a használatot felnőtteknek kell elvégeznie.
- A felnőtteknek a számozási sorrendben kell felfűjniük a szobákat.
- A kajak túlzott felfújása a kamrák szétrepedését vagy a hegesztett varratok károsodását okozhatja. A használati utasítás be nem tartása, amely a felfújás és az összeszerelés sorrendjét jelezheti, felborulhat és megfulladhat.
- Legyen óvatos a kajakba való be- és kiszálláskor. A maximális stabilitás érdekében lépjen be a kajak közepén. Össza el egyenletesen az utasok, a felszerelések és a tartozékok súlyát úgy, hogy a kajak vízszintes legyen előlről hátra és oldalra. Az emberek vagy a rakományok egyenetlen elosztása a kajakban felborulást és fulladást okozhat.
- Ne használja a kajakot, ha defektet vagy szivárgást gyanít. Ez veszélyes lehet.
- Tartsa be ezeket a szabályokat, hogy elkerülje a fulladást vagy más súlyos sérüléseket.
- Ne hagyjon gyermekeket felügyelet nélkül a kajakban. Ügyeljen arra, hogy minden gyermekre és az úszni nem tudókra legalább egy felelős felnőtt felügyeljen.
- Mindig tartsa a megfelelő kajak biztonsági felszerelést könnyen elérhető helyen a kajakon. Világosan adja meg a segélyhívó telefonszámokat, valamint a biztonsági figyelmeztetéseket és szabályokat (például „Ne ugorjon vagy merüljön”).
- Az összlétszám és az összsúly nem haladhatja meg a kajakra írt adatokat. Ne lépje túl az ajánlott maximális kapacitást. A 3. fejezetben jelzett adatok túllépése, felborulást és fulladást okozhat. Egyes háztartási tisztítószerek, vegyszerek és egyéb folyadékok (például akkumulátorsav, kőolaj és benzin) károsíthatják a PVC-szövetet. Az ilyen termék helytelen kezelése vagy szennyeződése esetén ellenőriznie kell a szivárgást és a szerkezeti integritást.
- Vitorlázni kezdés előtt ellenőrizze a kajak nyomását és állapotát.
- Mindenképpen vigyen magával tartalék papírokat, javítókészleteket, elsősegélynyújtó készletet és pumpát.
- Ügyeljen arra, hogy soha ne lépje túl az ajánlott maximális létszámot és teherbírást



A kajak használója felelőssége, hogy azonosítsa és betartsa a kajak biztonságára vonatkozó összes helyi és tartományi törvényt, valamint a szükséges biztonsági felszereléseket.



VIGYÁZAT A TENTI SZÉLRE ÉS AZ ÁRAMLATOKRA. Nem biztonságos körülményeket jelenthetnek.

EN

- За да увеличите удоволствието от вашия каяк и да защитите безопасността на пътниците и оператора, използващ каяка, винаги стриктно се придържайте към следните предупреждения за безопасност:
- Нормите обикновено изискват една спасителна жилетка на човек на борда. Проучете и спазвайте местните разпоредби, преди да използвате каяка.
 - Този продукт не е животоспасяващо устройство. Използвайте само под компетентен надзор. Никога не позволявайте на никого да се намесва в този продукт. Никога не го оставяйте във или близо до вода, когато не се използва. Никога не го теглете от превозно средство. Монтажът и употребата трябва да се извършват от възрастен.
 - Възрастните трябва да надуват стаите по реда на номерацията.
 - Прекомерното надуване на каяка може да причини спукване на камерите или повреда на заварените шевове. Неспазването на инструкциите за експлоатация, които може да показват реда на надуване и сглобяване, може да доведе до преобръщане и удавяне.
 - Внимавайте, когато влизате и излизате от каяка. Влезте през центъра на каяка за максимална стабилност. Разпределете теглото на пътниците, оборудването и аксесоарите равномерно, така че каякът да е хоризонтален отпред назад и от страни. Неравномерното разпределение на хора или товари в каяка може да причини преобръщане и удавяне.
 - Не използвайте вашия каяк, ако подозирате, че има пробиване или теч. Това може да бъде опасно.
 - Следвайте тези правила, за да избегнете удавяне или други сериозни наранявания.
 - Не оставяйте деца без надзор в каяка. Уверете се, че поне един отговорен възрастен наблюдава всички деца и тези, които не могат да плуват през цялото време.
 - Винаги дръжте подходящо оборудване за безопасност на каяка на лесно достъпно място на вашия каяк. Ясно посочете телефонните номера за спешни случаи и бележките и правилата за безопасност (като „Не скачайте и не се гмуркайте“).
 - Общият брой на хората и общото тегло не трябва да надвишава информацията, изписана на каяка. Не превишавайте максималните препоръчителни капацитети. Превишаване на данните, посочени в глава 3-характеристики, може да причини преобръщане и удавяне. Някои домакински почистващи разтворители, химикали и други течности (като киселина за батерии, петрол и бензин) могат да повредят PVC тъканта. В случай на неправилно боравене или замърсяване от такъв продукт, трябва да проверите за течове и да проверите структурната цялост.
 - Проверете налягането и състоянието на каяка преди да започнете да плувате.
 - Не забравяйте да вземете със себе си резервни документи, ремонтни комплекти, комплект за първа помощ и помпа.
 - Уверете се, че никога не превишавате максималния препоръчителен брой хора и товароносимост



Отговорност на потребителя на каяка е да идентифицира и спазва всички местни и провинциални закони, свързани с безопасността на каяка, както и необходимото оборудване за безопасност.



ВНИМАВАЙТЕ С ОФШОРНИТЕ ВЕТРОВЕ И ТЕЧЕНИЯ. Те могат да представляват опасни условия.

ODPORÚČANIA

SK

Aby ste zvýšili pôžitok z vášho kajaku a chránili bezpečnosť cestujúcich a obsluhy kajaku, vždy prísne dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné upozornenia:

- Predpisy vo všeobecnosti vyžadujú jednu záchrannú vestu na osobu na palube. Pred použitím kajaku si preštudujte a dodržiavajte miestne predpisy.
- Tento produkt nie je zariadenie na záchranu života. Používajte len pod kompetentným dohľadom. Nikdy nedovoľte nikomu skočiť do tohto produktu. Nikdy ho nenechávajte vo vode alebo v blízkosti vody, keď sa nepoužíva. Nikdy ho neťahajte zo žiadneho vozidla. Montáž a používanie musí vykonávať dospelá osoba.
- Dospelí musia nafúknuť izby v poradí podľa číslovania.
- Nadmerné nafúknutie kajaku môže spôsobiť prasknutie komôr alebo poškodenie zvarových švov. Nedodržanie pokynov na obsluhu, ktoré môžu naznačovať poradie nafukovania a montáže, môže viesť k prevrhnutiu a utopeniu.
- Dávajte pozor pri nastupovaní a vystupovaní z kajaku. Vstúpte cez stred kajaku pre maximálnu stabilitu. Hmotnosť pasažierov, vybavenia a príslušenstva rozložte rovnomerne tak, aby bol kajak vodorovne spredu dozadu a zo strany na stranu. Nerovnomerné rozloženie ľudí alebo nákladu v kajaku môže spôsobiť prevrátenie a utopenie.
- Nepoužívajte svoj kajak, ak máte podozrenie na prepichnutie alebo únik. To môže byť nebezpečné.
- Dodržiavajte tieto pravidlá, aby ste sa vyhli utopeniu alebo inému vážnemu zraneniu.
- Nenechávajte deti v kajaku bez dozoru. Zabezpečte, aby na všetky deti a tie, ktoré nevedia plávať, neustále dohliadal aspoň jeden zodpovedný dospelý.
- Vždy majte vhodné bezpečnostné vybavenie kajaku na ľahko dostupnom mieste na vašom kajaku. Jasne uveďte núdzové telefónne čísla a bezpečnostné upozornenia a pravidlá (napríklad „Neskáčte ani sa nepotápajte“).
- Celkový počet osôb a celková hmotnosť nesmie prekročiť údaje uvedené na kajaku. Neprekračujte maximálne odporúčané kapacity. Prekročenie údajov uvedených v kapitole 3-charakteristiky. môže spôsobiť prevrátenie a utopenie. Niektoré domáce čistiace rozpúšťadlá, chemikálie a iné kvapaliny (ako je kyselina z batérie, nafta a benzín) môžu poškodiť tkaninu z PVC. V prípade nesprávneho zaobchádzania alebo kontaminácie takýmto produktom musíte skontrolovať netesnosti a skontrolovať celistvosť konštrukcie.
- Pred začatím plavby skontrolujte tlak a stav kajaku.
- Určite si so sebou vezmite náhradné papiere, súpravy na opravu, lekárničku a pumpu.
- Nikdy neprekračujte maximálny odporúčaný počet osôb a nosnosť



Je zodpovednosťou používateľa kajaku identifikovať a dodržiavať všetky miestne a provinčné zákony týkajúce sa bezpečnosti kajaku, ako aj požadované bezpečnostné vybavenie.



DÁVAJTE SI POZOR NA VETRE A PRÚDY NA MORECH. Môžu predstavovať nebezpečné podmienky.

SL

Da bi povečali užitek s svojim kajakom in zaščitili varnost potnikov in operaterja, ki uporablja kajak, vedno dosledno upoštevajte naslednja varnostna opozorila:

- Predpisi na splošno zahtevajo en rešilni jopič na osebo na krovu. Pred uporabo kajaka preučite in upoštevajte lokalne predpise.
- Ta izdelek ni naprava za reševanje življenj. Uporabljajte samo pod pristojnim nadzorom. Nikoli ne dovolite, da bi kdo skočil v ta izdelek. Nikoli ga ne puščajte v ali blizu vode, ko ni v uporabi. Nikoli ga ne vlecite iz katerega koli vozila. Montažo in uporabo mora opraviti odrasla oseba.
- Odrasli morajo napihniti sobe po vrstnem redu oštevilčenja.
- Prekomerno napihovanje kajaka lahko povzroči, da komore počijo ali poškodujejo varjene šive. Neupoštevanje navodil za uporabo, ki lahko navajajo vrstni red napihovanja in sestavljanja, lahko povzroči prevrnitev in utopitev.
- Bodite previdni pri vstopanju in izstopanju iz kajaka. Vstopite skozi sredino kajaka za največjo stabilnost. Enakomerno porazdelite težo potnikov, opreme in dodatkov, tako da bo kajak vodoraven spredaj nazaj in bočno stran. Neenakomerna razporeditev ljudi ali tovora v kajaku lahko povzroči prevrnitev in utopitev.
- Ne uporabljajte svojega kajaka, če sumite, da je predrt ali pušča. To bi lahko bilo nevarno.
- Upoštevajte ta pravila, da preprečite utopitev ali druge resne poškodbe.
- Ne puščajte otrok v kajaku brez nadzora. Poskrbite, da bo vsaj ena odgovorna odrasla oseba ves čas nadzorovala vse otroke in tiste, ki ne znajo plavati.
- Ustrezno varnostno opremo za kajak imejte vedno na lahko dostopnem mestu na vašem kajaku. Jasno navedite telefonske številke za nujne primere ter varnostna obvestila in pravila (kot je »Ne skačite ali se potapljajte«).
- Skupno število oseb in skupna teža ne smeta presegati podatkov, ki so napisani na kajaku. Ne prekoračite največjih priporočenih zmogljivosti. Preseganje podatkov, navedenih v poglavju 3-značilnosti, lahko povzroči prevrnitev in utopitev. Nekatera gospodinjska čistilna topila, kemikalije in druge tekočine (kot so akumulatorska kislina, nafta in bencin) lahko poškodujejo PVC tkanino. V primeru napačnega ravnanja ali kontaminacije s takim izdelkom morate preveriti puščanje in strukturno celovitost.
- Pred začetkom jadrnanja preverite tlak in stanje kajaka.
- S seboj obvezno vzemite rezervni papir, pribor za popravilo, komplet prve pomoči in črpalko.
- Nikoli ne presežite največjega priporočenega števila ljudi in nosilnosti



Uporabnik kajaka je odgovoren za prepoznavanje in upoštevanje vseh lokalnih in pokrajinskih zakonov v zvezi z varnostjo kajaka ter potrebno varnostno opremo.



BODITE PREVIDNI NA VETROVE IN TOKOVE NA MORJU. Lahko predstavljajo nevarne razmere.

DOPORUČENÍ

CS

Pro zvýšení požitku z jízdy na kajaku a ochranu bezpečnosti cestujících a obsluhy kajaku vždy přísně dodržujte následující bezpečnostní upozornění:

- Předpisy obecně vyžadují jednu záchrannou vestu na osobu na palubě. Před použitím kajaku si prostudujte a dodržujte místní předpisy.
- Tento produkt není zařízení pro záchranu života. Používejte pouze pod kompetentním dohledem. Nikdy nenechte nikoho skočit do tohoto produktu. Nikdy jej nenechávejte ve vodě nebo v blízkosti vody, když se nepoužívá. Nikdy jej netahejte z žádného vozidla. Montáž a používání musí provádět dospělá osoba.
- Dospělí musí pokoje nafouknout v pořadí podle číslování.
- Nadměrné nafouknutí kajaku může způsobit prasknutí komor nebo poškození svarů. Nedodržení návodu k obsluze, který může udávat pořadí nafukování a montáže, může vést k převrácení a utonutí.
- Buďte opatrní při nastupování a vystupování z kajaku. Vstupte středem kajaku pro maximální stabilitu. Váhu cestujících, vybavení a příslušenství rozložte rovnoměrně tak, aby byl kajak vodorovně zepředu dozadu a ze strany na stranu. Nerovnoměrné rozložení osob nebo nákladu v kajaku může způsobit převrácení a utonutí.
- Nepoužívejte kajak, pokud máte podezření na propíchnutí nebo netěsnost. To by mohlo být nebezpečné.
- Dodržujte tato pravidla, abyste zabránili utonutí nebo jinému vážnému zranění.
- Nenechávejte děti v kajaku bez dozoru. Zajistěte, aby na všechny děti a ty, kteří neumí plavat, neustále dohlížel alespoň jeden zodpovědný dospělý.
- Vždy mějte vhodné bezpečnostní vybavení kajaku na snadno dostupném místě na kajaku. Jasně uveďte nouzová telefonní čísla a bezpečnostní upozornění a pravidla (např. „Neskákejte ani se nepotápějte“).
- Celkový počet osob a celková hmotnost nesmí překročit údaje uvedené na kajaku. Nepřekračujte maximální doporučené kapacity. Překročení údajů uvedených v kapitole 3-charakteristiky. může způsobit převrácení a utopení. Některá domácí čistící rozpouštědla, chemikálie a jiné kapaliny (jako je kyselina z baterií, nafta a benzín) mohou poškodit PVC tkaninu. V případě nesprávného zacházení nebo kontaminace takovým produktem musíte zkontrolovat těsnost a zkontrolovat integritu konstrukce.
- Před zahájením plavby zkontrolujte tlak a stav kajaku.
- Nezapomeňte si s sebou vzít náhradní papíry, sady na opravu, lékárničku a pumpu.
- Nikdy nepřekračujte maximální doporučený počet osob a nosnost



Je odpovědností uživatele kajaku identifikovat a dodržovat všechny místní a provinční zákony týkající se bezpečnosti kajaku a také požadované bezpečnostní vybavení.



POZOR NA VĚTRY A PROUDY NA MÍŘE. Mohou představovat nebezpečné podmínky.

ET

Süstaga sõitmise nautimise suurendamiseks ning reisijate ja kajakki kasutava operaatori ohutuse kaitsmiseks järgige alati rangelt järgmisi ohutusjuhiseid:

- Üldjuhul nõuavad eeskirjad ühte päästevesti iga pardal viibiva inimese kohta. Enne süsta kasutamist tutvuge kohalike eeskirjadega ja järgige neid.
- See toode ei ole päästeseade. Kasutage ainult pädeva järelevalve all. Ärge kunagi laske kellelgi selle toote juurde hüpata. Ärge jätke seda kunagi vette või selle lähedusse, kui seda ei kasutata. Ärge kunagi pukseerige seda ühestki sõidukist. Kokkupaneku ja kasutamise peab tegema täiskasvanu.
- Täiskasvanud peavad ruume täis puhuma numeratsiooni järjekorras.
- Süsta liigne täispuhumine võib põhjustada kambrite lõhkemist või kahjustada keevisõmblusi. Kasutusjuhiste mittejärgimine, mis võib viidata täitmise ja kokkupaneku järjekorrale, võib põhjustada ümbermineku ja uppumise.
- Olge süstasse sisenemisel ja sealt väljumisel ettevaatlik. Maksimaalse stabiilsuse tagamiseks sisenege süsta keskosast. Jaotage reisijate, varustuse ja tarvikute kaal ühtlaselt nii, et süst oleks horisontaalselt eest-taha ja küljelt küljele. Inimeste või koormate ebaühtlane jaotumine süstas võib põhjustada ümberminekut ja uppumist.
- Ärge kasutage süsta, kui kahtlustate torke või lekete. See võib olla ohtlik.
- Järgige neid reegleid, et vältida uppumist või muid tõsiseid vigastusi.
- Ärge jätke lapsi süsta järelevalveta. Veenduge, et vähemalt üks vastutav täiskasvanu jälgiks kogu aeg kõiki lapsi ja neid, kes ei oska ujuda.
- Hoidke alati sobivat süsta turvavarustust oma süsta kergesti ligipääsetavas kohas. Esitage selgelt hädaabitelefoni numbrid ning ohutusjuhised ja reeglid (nt «Ära hüppa ega sukeldu»).
- Inimeste koguarv ja kogukaal ei tohi ületada süstale kirjutatud infot. Ärge ületage maksimaalset soovitatavat võimsust. Peatükis 3-omadused näidatud andmete ületamine võib põhjustada ümberminekut ja uppumist. Mõned majapidamises kasutatavad puhastuslahustid, kemikaalid ja muud vedelikud (nagu akuhape, nafta ja bensiin) võivad PVC-kangast kahjustada. Sellise toote vale käsitlemise või saastumise korral peate kontrollima lekkeid ja konstruktsiooni terviklikkust.
- Enne sõitma asumist kontrollige süsta rõhku ja seisukorda.
- Võtke kindlasti kaasa varupaberid, remondikomplektid, esmaabikomplekt ja pump.
- Veenduge, et te ei ületa kunagi maksimaalset soovitatavat inimeste arvu ja kandevõimet



Süsta kasutaja on kohustatud tuvastama ja järgima kõiki kohalikke ja provintsi seadusi, mis on seotud süsta ohutusega ning nõutava turvavarustusega.



OLGE ETTEVAATLIK AVAMERETUULTE JA HOOVUSTE KOHTA. Need võivad kujutada endast ohtlikke tingimusi.

LV

Lai palielinātu baudu ar savu kajaku un aizsargātu pasažieru un operatora drošību, kas izmanto kajaku, vienmēr stingri ievērojiet šādas drošības brīdinājumus:

- Noteikumos parasti ir noteikta viena glābšanas veste uz vienu cilvēku uz kuģa. Pirms kajaka lietošanas iepazīties un ievērojiet vietējos noteikumus.
- Šis produkts nav dzīvības glābšanas ierīce. Lietojiet tikai kompetenta uzraudzībā. Nekad neļaujiet nevienam iedziļināties šajā produktā. Nekad neatstājiet to ūdenī vai ūdens tuvumā, kad tas netiek lietots. Nekad nevelciet to no neviena transportlīdzekļa. Montāža un lietošana jāveic pieaugušajam.
- Pieaugušajiem telpas jāpiepūš numerācijas secībā.
- Pārmērīga kajaka piepūšana var izraisīt kameru pārsprāgšanu vai metināto šuvju bojājumus. Lietošanas instrukciju neievērošana, kas var norādīt uz piepūšanas un montāžas secību, var izraisīt apgāšanos un noslikšanu.
- Esiet piesardzīgs, iekāpjot kajakā un izkāpjot no tā. Lai nodrošinātu maksimālu stabilitāti, ieejiet caur kajaka centru. Vienmērīgi sadaliet pasažieru, aprīkojuma un piederumu svaru tā, lai kajaks būtu horizontāli no priekšpusē uz aizmuguri un no sāniem uz sāniem. Nevienmērīgs cilvēku vai kravu sadalījums kajakā var izraisīt apgāšanos un noslikšanu.
- Neizmantojiet kajaku, ja jums ir aizdomas par pārduršanu vai noplūdi. Tas var būt bīstami.
- Ievērojiet šos noteikumus, lai izvairītos no noslikšanas vai citiem nopietniem savainojumiem.
- Neatstājiet bērnus kajakā bez uzraudzības. Pārliecinieties, ka vismaz viens atbildīgs pieaugušais visu laiku uzrauga visus bērnus un tos, kuri neprot peldēt.
- Vienmēr turiet piemērotu kajaka drošības aprīkojumu viegli pieejamā vietā uz sava kajaka. Skaidri norādiet ārkārtas tālrunu numurus un drošības paziņojumus un noteikumus (piemēram, "Nelec un nenirt").
- Kopējais cilvēku skaits un kopējais svars nedrīkst pārsniegt uz kajaka rakstīto informāciju. Nepārsniedziet maksimālo ieteicamo jaudu. Pārsniedz 3. nodaļas raksturlielumos norādītos datus. var izraisīt apgāšanos un noslikšanu. Daži sadzīves tīrīšanas šķīdinātāji, ķīmiskās vielas un citi šķidrumi (piemēram, akumulatora skābe, nafta un benzīns) var sabojāt PVC audumu. Ja šāds izstrādājums ir nepareizi apstrādāts vai tas ir piesārņots, jums jāpārbauda, vai nav noplūdes, un jāpārbauda konstrukcijas integritāte.
- Pirms burāšanas pārbaudiet kajaka spiedienu un stāvokli.
- Noteikti paņemiet līdzī rezervus papīrus, remonta komplektus, pirmās palīdzības aptieciņu un sūkni.
- Pārliecinieties, ka nekad nepārsniedzat maksimālo ieteicamo cilvēku skaitu un kravnesību



Kajaka lietotāja pienākums ir identificēt un ievērot visus vietējos un provinču likumus, kas attiecas uz kajaku drošību, kā arī nepieciešamo drošības aprīkojumu.



UZMANĪBU NO JŪRAS VĒJIEM UN STRĀVĒM. Tie var radīt nedrošus apstākļus.

LT

Norėdami padidinti malonumą baidarėmis ir apsaugoti keleivių bei baidarę naudojančio operatoriaus saugumą, visada griežtai laikykitės šių saugos įspėjimų:

- Pagal taisykles paprastai kiekvienam laive esančiam asmeniui reikia turėti vieną gelbėjimosi liemenę. Prieš naudodamiesi baidare išstudijuokite ir laikykitės vietinių taisyklių.
- Šis gaminytis nėra gelbėjimo priemonė. Naudokite tik kompetentingai prižiūrint. Niekada neleiskite niekam užsukti į šį produktą. Niekada nepalikite jo vandenyje ar šalia jo, kai nenaudojate. Niekada nevilkite jo iš jokios transporto priemonės. Surinkti ir naudoti turi suaugęs asmuo.
- Suaugę asmenys turi pripūsti kambarius numeracijos tvarka.
- Dėl pernelyg didelio baidarės pripūtimo kameros gali sprogti arba sugadinti suvirintas siūles. Jei nesilaikysite naudojimo instrukcijų, kuriose gali būti nurodyta pripūtimo ir surinkimo tvarka, galite apvirsti ir nuskęsti.
- Būkite atsargūs įlipdami į baidarę ir išlipdami iš jos. Įeikite per baidarės centrą, kad užtikrintumėte maksimalų stabilumą. Keleivių, įrangos ir priedų svorį paskirstykite tolygiai, kad baidarė būtų horizontali priekyje ir nugarą ir šonu į šoną. Netolygus žmonių ar krovinių pasiskirstymas baidarėje gali apvirsti ir nuskęsti.
- Nenaudokite baidarės, jei įtariate, kad ji pradurta ar nutekėjo. Tai gali būti pavojinga.
- Laikykitės šių taisyklių, kad išvengtumėte skendimo ar kitų rimtų sužalojimų.
- Nepalikite vaikų baidarėje be priežiūros. Įsitinkinkite, kad bent vienas atsakingas suaugęs asmuo visą laiką prižiūri visus vaikus ir tuos, kurie nemoka plaukti.
- Visada laikykitės tinkamą baidarių saugos įrangą lengvai pasiekiamoje baidarės vietoje. Aiškiai nurodykite pagalbos telefono numerius ir saugos pranešimus bei taisykles (pvz., „Nešokti ir nenerti“).
- Bendras žmonių skaičius ir bendras svoris neturi viršyti ant baidarės užrašytos informacijos. Neviršykite didžiausių rekomenduojamų pajėgumų. Viršija 3 skyriuje nurodytus duomenis. gali apvirsti ir nuskęsti. Kai kurie buitiniai valymo tirpikliai, chemikalai ir kiti skysčiai (pvz., akumuliatoriaus rūgštis, nafta ir benzinai) gali pažeisti PVC audinį. Jei toks gaminytis buvo netinkamai naudojamas arba užterštas, turite patikrinti, ar nėra nuotėkio ir konstrukcijos vientisumą.
- Prieš pradėdami plaukti patikrinkite baidarės slėgį ir būklę.
- Su savimi būtinai pasiimkite atsarginių popierių, remonto rinkinį, pirmosios pagalbos vaistinėlę ir pompą.
- Įsitinkinkite, kad niekada neviršysite maksimalaus rekomenduojamo žmonių skaičiaus ir keliamosios galios



Baidarių naudotojas yra atsakingas už visų vietinių ir provincijos įstatymų, susijusių su baidarių sauga, ir reikalingos saugos įrangos nustatymą ir jų laikymąsi.



BŪKITE ATSARGIAI JŪROS VĖJŲ IR Srovių. Jie gali sudaryti nesaugias sąlygas.

1 - DEBALLAGE

UNPACKING - AUSPACKEN - DISIMBALLAGGIO - UITPAKKEN - DESEMBALAJE - DESEMBALAGEM - DESPACHETARE - RASPAKIRANJE - IŽŽARMAR - DÍPHACÁIL - ΞΕΠΑΚΕΤΑΡΙΣΜΑ - UPPACKNING - UPPAKNING PURKAMINEN - ROZPAKOWYWANIE - KICSOMAGOLÁS - ΡΑ30ΠΑΚΟΒΑΗΕ - ROZBALOVANIE - RAZPAKIRANJE - ROZBALENÍ - LAHTIPAKKIMINE - IZPAKOŠANA - ÍSPAKAVIMAS



FR - Avant de sortir le kayak de l'emballage, assurez-vous qu'aucun objet tranchant se trouve à l'endroit où le kayak sera gonflé. Assurez-vous que toutes les pièces comprises figurent dans le carton.

EN - Before removing the kayak from the packaging, make sure that there are no sharp objects where the kayak will be inflated. Make sure all included parts are in the box.

DE - Stellen Sie vor dem Entfernen des Kajaks aus der Verpackung sicher, dass keine scharfen Gegenstände vorhanden sind, an denen das Kajak aufgeblasen wird. Stellen Sie sicher, dass alle enthaltenen Teile in der Box sind.

IT - Prima di rimuovere il kayak dall'imballaggio, assicurarsi che non ci siano oggetti appuntiti dove il kayak verrà gonfiato. Assicurati che tutte le parti incluse siano nella confezione.

NL - Voordat u de kajak uit de verpakking haalt, moet u ervoor zorgen dat er geen scherpe voorwerpen zijn op de plek waar de kajak wordt opgeblazen. Zorg ervoor dat alle meegeleverde onderdelen in de doos zitten.

ES - Antes de sacar el kayak del embalaje, asegúrese de que no haya objetos afilados donde se infla el kayak. Asegúrese de que todas las piezas incluidas estén en la caja.

PT - Antes de retirar o caiaque da embalagem, certifique-se de que não há objetos afiados no local onde o caiaque será inflado. Verifique se todas as peças estão incluídas na caixa.

RO - Înainte de a scoate caiacul din ambalaj, asigurați-vă că nu există obiecte ascuțite în locul unde va fi umflat. Verificați dacă toate piesele sunt incluse în cutie.

HR - Prije vađenja kajaka iz pakiranja, provjerite da nema oštrih predmeta na mjestu gdje će se kajak napuhati. Provjerite jesu li svi dijelovi uključeni u kutiju.

MT - Qabel ma toħroġ il-kayak mill-ippakkjar, kun żgur li m'hemm l-ebda oġġett qawwi fejn il-kayak jiġi minfuħ. Iċċekkja li l-partijiet kollha inkluzi huma fil-kaxxa.

GA - Sula dtógfaidh tú an cadhc as an bpacáistíú, déan cinnte nach bhfuil aon rud géar san áit a mbeidh an cadhc á insliú. Cinntigh go bhfuil na codanna uile san áireamh sa chartán.

EL - Πριν βγάλετε το καγιάκ από τη συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν αιχμηρά αντικείμενα στον χώρο όπου θα φουσκωθεί το καγιάκ. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα περιλαμβάνονται στο κουτί.

SV - Innan du tar ut kajaken ur förpackningen, se till att inga vassa föremål finns på platsen där kajaken ska blåsas upp. Kontrollera att alla delar är inkluderade i kartongen.

DA - Inden du tager kajakken ud af emballagen, skal du sikre dig, at der ikke er skarpe genstande der, hvor kajakken skal pustes op. Sørg for, at alle dele er inkluderet i kassen.

FI - Ennen kuin otat kajakin pois pakkauksesta, varmista, ettei siellä ole teräviä esineitä, missä kajakki täytetään. Varmista, että kaikki osat ovat mukana laatikossa.

PL - Przed wyjęciem kajaka z opakowania upewnij się, że w miejscu, gdzie będzie pompowany, nie ma ostrych przedmiotów. Upewnij się, że wszystkie części są w zestawie.

HU - Mielőtt kiveszi a kajakot a csomagolásból, győződjön meg arról, hogy a felfújás helyén nincsenek éles tárgyak. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész benne van-e a dobozban.

BG - Преди да извадите каяка от опаковката, уверете се, че няма остри предмети на мястото, където ще се надува. Уверете се, че всички части са включени в кутията.

SK - Pred vybratím kajaku z obalu sa uistite, že na mieste, kde sa bude kajak nafukovať, nie sú žiadne ostré predmety. Skontrolujte, či sú všetky súčasti zahrnuté v krabici.

SL - Preden vzamete kajak iz embalaže, preverite, da na mestu, kjer se bo kajak napihnil, ni ostrih predmetov. Prepričajte se, da so vsi deli vključeni v škatli.

CS - Před vyjmutím kajaku z obalu se ujistěte, že na místě, kde se bude nafukovat, nejsou žádné ostré předměty. Zkontrolujte, zda jsou všechny díly zahrnuty v krabici.

ET - Enne, kui võtate kajaki pakendist välja, veenduge, et kohas, kus kajakki täis pumbatakse, pole teravaid esemeid. Veenduge, et kõik osad on karbis.

LV - Pirms izņemat kajaku no iepakojuma, pārliecinieties, ka vietā, kur kajaks tiks piepumpēts, nav asu priekšmetu. Pārliecinieties, ka visas detaļas ir iekļautas kastē.

LT - Prieš išimant baidarę iš pakuotės, įsitikinkite, kad vietoje, kur ji bus pripūčiama, nėra aštrių daiktų. Patikrinkite, ar visos dalys yra dėžėje.

1 - DEBALLAGE

UNPACKING - AUSPACKEN - DISIMBALLAGGIO - UITPAKKEN - DESEMBALAJE

| | | | |
|---|--|---|---|
| FR - Un kayak - Un sac de rangement - Deux pagaies doubles - Une pompe haute pression - Un manuel en 24 langues - Un Kit de réparation - Deux sièges - Deux repose-pieds | PT - Um caiaque - Um saco de armazenamento - Duas pás duplas - Uma bomba de alta pressão - Um manual em 24 línguas - Um kit de reparação - Dois assentos - Dois apoios para os pés | SV - En kajak - En förvaringsväska - Två dubbla paddlar - En högtryckspump - En manual på 24 språk - En reparationsatts - Två platser - Två fotstöd | SK - Kajak - Taška na uskladnenie - Dve dvojité lopatky - Vysokotlakové čerpadlo - Manuál v 24 jazykoch - Sada na opravu - Dve miesta - Dve opierky nôh |
| EN - A kayak - A storage bag - Two double paddles - A high pressure pump - A manual in 24 languages - A repair kit - Two seats - Two foot rests | RO - Un caiac - Un sac de depozitare - Două vâsle duble - O pompă de înaltă presiune - Un manual în 24 de limbi - Un kit de reparații - Două locuri - Două suporturi pentru picioare | DA - En kajak - En opbevaringstaske - To dobbelte pagajer - En højtrykspumpe - En manual på 24 sprog - Et reparationsæt - To sæder - To fodstøtter | SL - Kajak - Torba za shranjevanje - Dve dvojni vesli - Visokotlačna črpalka - Priročnik v 24 jezikih - Komplet za popravilo - Dva sedeža - Dve opornici za noge |
| DE - Ein Kajak - Eine Aufbewahrungstasche - Zwei Doppelpaddel - Eine Hochdruckpumpe - Ein Handbuch in 24 Sprachen - Ein Reparaturset - Zwei Sitze - Zwei Fußstützen | HR - Kajak - Vrećica za skladištenje - Dva dupla vesla - Pumpa visokog pritiska - Priručnik na 24 jezika - Komplet za popravak - Dva sjedala - Dva oslonca za noge | FI - Kajakki - Säilytyspussi - Kaksi kaksoismelaa - Korkeapainepumppu - Käyttöopas 24 kielellä - Korjaussarja - Kaksi istuinta - Kaksi jalkatukea | CS - Kajak - Úložný vak - Dvě dvojité pádla - Vysokotlaké čerpadlo - Manuál ve 24 jazycích - Sada na opravu - Dvě sedadla - Dvě stupačky |
| IT - Un kayak - Una custodia - Due doppie pagaie - Una pompa ad alta pressione - Un manuale in 24 lingue - Un kit di riparazione - Due sedili - Due poggiatesta | MT - Kayak - Borża tal-ħażna - Żewg paddles doppji - Pompa ta 'pressjoni għolja - Manwal f'24 lingwi - Kit tat-tiswija - Żewg sigġijiet - Żewg serġan tas-saqajn | PL - Kajak - Torba do przechowywania - Dwa podwójne wiosła - Pompa wysokociśnieniowa - Instrukcja w 24 językach - Zestaw naprawczy - Dwa siedzenia - Dwa podnóżki | ET - Süsta - Hoiukott - Kaks kahekordset aeru - Kõrgsurvepump - Käsiraamat 24 keeles - Remondikomplekt - Kaks istet - Kaks jalatuge |
| NL - Een kajak - Een opbergtas - Twee dubbele peddels - Een hogedrukpomp - Een handleiding in 24 talen - Een reparatieset - Twee stoelen - Twee voetsteunen | GA - A Cadhc - Mála stórála - Dhá paddle dúbailte - Caidéal ardhrú - Lámhleabhar i 24 theanga - Trealamh deisiúcháin - Dhá shuíochán - Dhá chosán | HU - Egy kajakot - Tárolótáska - Két dupla lapát - Nagynyomású szivattyú - 24 nyelvű kézikönyv - Javítókészlet - Két ülés - Két lábtartó | LV - Kajaks - Uzglabāšanas soma - Divas dubiltās lāpstīņas - Augstspiediena sūkņis - Rokasgrāmata 24 valodās - Remonta komplekts - Divas sēdvietas - Divi kāju balsti |
| ES - Un kayak - Una bolsa de almacenamiento - Dos paletas dobles - Una bomba de alta presión - Un manual en 24 idiomas - Un kit de reparación - Dos asientos - Dos reposapiés | EL (ΦΡ) - Каяк - Un sac de rangement - Двойни гребла двойни - Une pompe високо налягане - Наръчник на 24 езика - Ремонтен комплект - Две места - Deux repouses pieds | BG - Каяк - Чанта за съхранение - Две двойни гребла - Помпа за високо налягане - Наръчник на 24 езика - Ремонтен комплект - Две места - Две поставки за крачета | LT - Baidarės - Maišelis laikymui - Du dvigubi irklai - Aukšto slėgio siurblys - Vadovas 24 kalbomis - Remonto komplektas - Dvi sėdynės - Dvi kojų atramos |

FR
EN
DE
IT
NL
ES

PT
RO
HR
MT
GA
EL

SV
DA
FI
PL
HU
BG

SK
SL
CS
ET
LV
LT

2 - CHARACTERISTICS

CARACTÉRISTIQUES - CHARAKTERISTIK - CARATTERISTICHE - KENMERKEN - CARACTERÍSTICAS - CARACTERÍSTICAS - CARACTERISTICI - KARAKTERISTIKE - KARATTERISTIČI - GNÉITHE - ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ - EGENSKAPER - EGENSKAPER - OMINAISUODET - ČECHY - JELLEMZÖK - ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ - CHARAKTERISTIKY - ZNAČILNOSTI - VLASTNOSTI - OMADUSED - ĪPAŠĪBAS - SAVYBĒS

| Model - modèle - modell - modello - modelo - mudell - múnla - μοντέλο - malli - модел - mudel - modelis | Beluga 2P |
|--|------------------|
| Floor material / matière du plancher / Bodenmaterial / materiale del pavimento / vloermateriaal / material del piso / Material do piso / Materialul podelei / Materijal poda / Material tal-art / Άβhar an urláir / Υλικό δαπέδου / Golvmaterial / Gulvmateriaal / Lattiamateriaali / Materiał podłogi / Padló anyaga / Материал на пода / Materiál podlahy / Material tal / Materiál podlahy / Põrandamaterjal / Grīdas materiāls / Grindų medžiaga | Dropstitch |
| Tube material / matière du boudin / Rohrmaterial / materiale del tubo / buis materiaal / material del tubo / Material do flutuador / Materialul flotorului / Materijal plovka / Materjal tal-bojra / Άbhar an chorna / Υλικό πλωτήρα / Material för pontonen / Materiale til ponton / Ponttoonin materiaali / Materiał pływaka / Úszóanyag / Материал на поплаве́ка / Materiál plaváka / Material za plovec / Materiál plováku / Ujuki materjal / Pontona materiāls / Plūduko medžiaga | Dropstitch |
| length / longueur / Länge / lunghezza / lengte / longitud / comprimento / lungime / duljina / tul / fad / μήκος / längd / længde / pituus / długość / hosszúság / дължина / dĺžka / dolžina / délka / pikkus / garums / ilgis | 426 cm (+/- 3%) |
| Width / largeur / Breite / larghezza / breedte / anchura / largura / lä̈tme / širina / wisa' / leithead / πλάτος / bredd / bredde / leveys / szerokość / szélesség / ширина / šírka / širina / šírka / laius / platums / plotis | 80 cm (+/- 3%) |
| No of air chamber / nb de chambres à air / nummer der Luftkammer / numero della camera d'aria / aantal luchtkamers / número de cámara de aire / n.º de câmaras de ar / nr. camere de aer / br. zračnih komora / numru ta' kmamar ta' l-arja / líon seomraí aeir / αρ. αεροθαλάμων / antal luftkammare / antal luftkamre / ilmakammioiden lukumäärä / liczba komór powietrznych / légkamrák száma / бр. въздушни камери / počet vzduchových komôr / št. zračnih komor / počet vzduchových komor / õhukambrite arv / gaisa kameru skaits / oro kamerų skaičius | 3 |
| Max weight / charge maximale / maximales gewicht / peso massimo / max gewicht / peso máximo / Carga máxima / Sarcină maximă / Maksimalno opterećenje / Tagħbija massima / Ualach uasta / Μέγιστο φορτίο / Maximal last / Maksimal belastning / Maksimikuorma / Maksymalne obciążenie / Maximális terhelés / Максимално натоварване / Maximálne zaťaženie / Največja obremenitev / Maximální zatížení / Maksimaalne koormus / Maksimālā slodze / Maksimali apkrova | 195 kg / 430 lbs |
| Number of people / nombre de personnes / Anzahl der Personen / Numero di adulti e bambini / Aantal volwassenen en kinderen / Numero de adultos y niños / Número de pessoas / Număr de persoane / Broj osoba / Numru ta' persuni / Líon daoine / Αριθμός ατόμων / Antal personer / Antal personer / Henkilömäärä / Liczba osób / Személyek száma / Брой хора / Počet osôb / Število oseb / Počet osob / Inimeste arv / Cilvēku skaits / Žmonių skaičius | 2 |
| Recommended pressure / Pression recommandée / Empfohlener Druck / Pressione consigliata / Aanbevolen druk / Presión recomendada / Pressão recomendada / Presiunea recomandată / Preporučeni pritisak / Pressjoni rakkomandata / Brú molta / Συνιστώμενη πίεση / Rekommanderat tryck / Anbefalet tryk / Suositeltu paine / Zalecane ciśnienie / Ajánlott nyomás / Препоръчително налягане / Odporúčaný tlak / Priporočen tlak / Doporučený tlak / Soovitav rõhk / Ieteicamais spiediens / Rekomenduojamas slėgis | 8 PSI |

3 - DESCRIPTION

DESCRIPTION - BESCHREIBUNG - DESCRIZIONE - BESCHRIJVING - DESCRIPCIÓN - DESCRIÇÃO - DESCRERE - OPIS - DESCRIZIONI - CUR SIOS - ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ - BESKRIVNING - BESKRIVELSE - KUVALUS - OPIS - LEIRÁS - ОПИСАНИЕ - POPIS - OPIS - POPIS - KIRJELDUS - APRAKSTS - APRĄŠYMAS



BELUGA 2P

| | |
|----------|--|
| 1 | PE splash guard / Pare-éclaboussures en PE / PE-Spritzschutz / Paraspruzzi in PE / PE spatscherm / Protección contra salpicaduras de PE / Protetor contra respingos em PE / Protecție împotriva stropirii din PE / Zaštita od prskanja od PE / Protezzjoni kontra splussijiet f'PE / Cosantóir splanclaigh i PE / Προστασία από πασιλίσματα σε PE / Stánkskydd i PE / Sprøjtebeskyttelse i PE / Suihkueste PE / Osiona przeciwbryzgowa z PE / Locsolásgátló PE-ből / Зашита от пръски от PE / Ochra na proti striekaniu z PE / Zaščita pred škropljenjem iz PE / Ochra na proti stříkání z PE / Pritsmekaitse PE-st / Šlakatu aizsardzība no PE / Purškimo apsauga iš PE |
| 2 | Repose pieds x2 / foot rest x2 / Fußstütze x2 / Poggiapiedi x2 / Voetsteun x2 / Reposapiés x2 / Descansos de pés x2 / Suporturi pentru picioare x2 / Podupirači za noge x2 / Appoǵǵ tal-pied x2 / Tacaí coise x2 / Στηρίγματα ποδιών x2 / Fotstód x2 / Fodstøtter x2 / Jalkatuet x2 / Podnózki x2 / Lábpihentető x2 / Подложки за крака x2 / Opieryk na nohy x2 / Podporniki za noge x2 / Opěrky na nohy x2 / Jalatoed x2 / Kājstarpes x2 / Kojų atramos x2 |
| 3 | Kayak seat x2 / Siège kayak x2 / Kajaksitz x2 / Sedile per kayak x2 / Kajakstoel x2 / Asiento de kayak x2 / Assento de caiaque x2 / Szélong kayak x2 / Sjediste za kajak x2 / Siggǵ tal-kayak x2 / Suiochán catai x2 / Καθίσματα καϊάκ x2 / Kajaksäte x2 / Kajaksæde x2 / Kajakin istuin x2 / Siedzisko kajakowe x2 / Kajak ülés x2 / Каяк седалка x2 / Kajakové sedadlo x2 / Kajak sedež x2 / Sedadlo na kajak x2 / Kajaki iste x2 / Kajak a séde x2 / Irklavimo sėdynė x2 |
| 4 | D-ring kayak seats x4 / D-ring sièges kayak x4 / D-Ring Kajak Sitze x4 / Sedili per kayak con anello a D x4 / D-ring kajakstoelen x4 / Asientos de kayak con anillo en D x4 / D-ring assentos de caiaque x4 / D-ring-uri scaune kayak x4 / D-prstenovi sjedala kajaka x4 / D-ring ǵhal sigǵijiet tal-kayak x4 / D-ring suiochán caiac x4 / D-ring καθισμάτων καϊάκ x4 / D-ring kajaksäten x4 / D-ring sæder til kajak x4 / D-renkaat kajakkituoleille x4 / D-ringi siedzisk kajaka x4 / D-gyűrűs kajak ülések x4 / D-пръстени за седалки на каяк x4 / D-krúžky na sedačky kajaku x4 / D-obroči za sedeže kajaka x4 / D-kroužky na sedadla kajaku x4 / D-röngad kajaki istmeteie x4 / D-gredzeni laivu sėdekliem x4 / D-žiedai kajako sėdynėms x4 |
| 5 | Drain Plug / bouchon de vidange / Ablassschraube / tappo di scarico / aftapplug / tapón de drenaje / tampão de drenagem / dop de scurgere / čep za ispuštanje / tapp ǵhal ǵewwa / screadail draein / καπάκι αποστράγγισης / dräneringslock / afløbsprop / tyhjennyspistoke / zatyczka spustowa / leeresztő dugó / тапа за изпускане / odtoková zátka / izpustni zamašek / odtoková zátka / tühjendusmuhv / noteküdenų korkis / nutekėjimo kamštis |
| 6 | Handles x4 / Poignées x4 / Griffe x4 / Maniglie x4 / Handgrepen x4 / Asas x4 / Punhos x4 / Mânere x4 / Drške x4 / Ћоѓор x4 / Léimeanna x4 / Λαβές x4 / Handtag x4 / Håndtag x4 / Kahvat x4 / Uchwyty x4 / Fogantyúk x4 / Дръжки x4 / Rukoväte x4 / Ročaji x4 / Rukojeti x4 / Käepidemed x4 / Rokturis x4 / Rankenos x4 |
| 7 | Inflation valve x3 / Valve de gonflage x3 / Füllventil x3 / Valvola di gonfiaggio x3 / Válvula de inflado x3 / Opblaasventiel x3 / Válvula de inflagem x3 / Valve de umflare x3 / Ventil za inflaciju x3 / Vav ta' inflazzjoni x3 / Comhthromóid gaoithe x3 / Βαλβίδα φουσκώματος x3 / Inflationsventil x3 / Opspringsventil x3 / Ilmastointiventtiili x3 / Zawór napełniający x3 / Felfújható szelep x3 / Вентила за надуване x3 / Ventil na nafukovanie x3 / Ventil za napihovanje x3 / Ventil pro nafukování x3 / Tāitmisventiil x3 / Inflācijas vārsts x3 / Putimo vožtuvas x3 |

3 - DESCRIPTION

DESCRIPTION - BESCHREIBUNG - DESCRIZIONE - BESCHRIJVING -
 DESCRIPCIÓN - DESCRIÇÃO - DESCRIERE - OPIS - DESKRIZZJONI - CUR
 SÍOS - ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ - BESKRIVNING - BESKRIVELSE - KUVAUS - OPIS - LEIRÁS
 - ОПИСАНИЕ - POPIS - OPIS - POPIS - KIRJELDUS - APRAKSTS - APRAŠYMAS

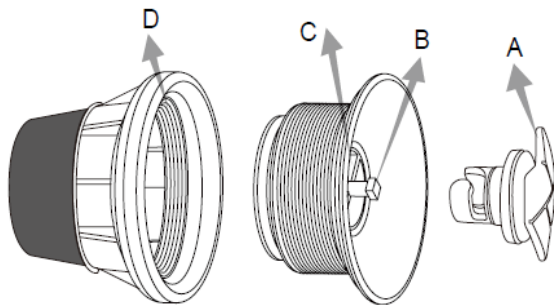


BELUGA 2P

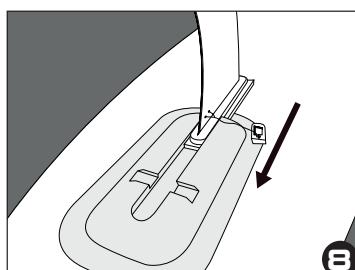
| | |
|-----------|--|
| 8 | Elastic / Elastique / Elastisch / Elastico / Elastisch / Elástico / elástico / elastic / elastičan / elastiči / solúbtha / ελαστικός / elastisk / elastisk / kumin / elastyczny / elasztikus / еластичен / elastický / elastičen / elastický / elastne / elastigs / elastingas |
| 9 | Fin x2 / Aileron x2 / Flosse x2 / Vin x2 / Aleta x2 / Guia x2 / Fins x2 / peraje x2 / finijiet x2 / aeróga x2 / πτερύγια x2 / fénor x2 / finner x2 / evät x2 / Lotki x2 / uszók x2 / плавници x2 / plutvy x2 / plavutve x2 / ploutve x2 / finas x2 / plaučiai x2 |
| 10 | Mesh storage bag x2 / sac de rangement en filet x2 / Mesh-Aufbewahrungstasche x2 / custodia in rete x2 / mesh opbergtas x2 / bolsa de almacenamiento de malla x2 / Sacos de armazenamento em rede x2 / Saci de depozitare din plasă x2 / Vreče za pohranu u mreži x2 / Borža ta' hažna f'net x2 / Sáspan-na stórála gaoithe x2 / Σακούλες αποθήκευσης από δίχτυ x2 / Nätförvaringspåsar x2 / Opbevaringsposer i net x2 / Verkkosäilytuspussit x2 / Torby do przechowywania z siatki x2 / Háló tárolózsák x2 / Чанти за съхранение от мрежа x2 / Sieťové úložné tašky x2 / Mrežne shranjevalne vrečke x2 / Síťové úložné tašky x2 / Kotti võrguhoidmiseks x2 / Tikla uzglabāšanas maiši x2 / Tinkliniai saugojimo maišeliai x2 |
| 11 | Molle plates on side tubes x2 / Plaques molle sur tubes latéraux x2 / Molle-Platten auf Seitenrohren x2 / Piastre molle sui tubi laterali x2 / Molle-platen op zijbuizen x2 / Placas molle en tubos laterales x2 / Placas macias nos tubos laterais x2 / Pláči moi pe tuburile laterale x2 / Meke ploče na bočnim cijevima x2 / Pjanči soft fuq it-tubi laterali x2 / Plátaí bog ar na tubos taobh x2 / Μαλακές πλάκες στους πλευρικούς σωλήνες x2 / Mjukplattor på sidokärnor x2 / Bløde plader på sideløfter x2 / Pehmeät levyt sivuputkissa x2 / Miękkie płyty na rurach bocznych x2 / Puha lemezek az oldalsó csöveken x2 / Меките плочи на страничните тръби x2 / Mäkké dosky na bočných rúrach x2 / Mehke plošče na stranskih ceveh x2 / Mëkké desky na bočných trubkách x2 / Pehmeed plaadid külgtorudel x2 / Minkstās plāksnes uz sānu caurulēm x2 / Minkštos plokštės ant šoninių vamzdžių x2 |
| 12 | Velcro paddle holder x4 / Porte-pagaie velcro x4 / Paddelhalter mit Klettverschluss x4 / Peddelhouder met velcro x4 / Supporto per pagaia con velcro x4 / Soporte para remo con velcro x4 / Suporte de remo com velcro x4 / Suport pentru vâsle cu velcro x4 / Držač za vesla s velcro x4 / Αρρογό għall-pagaġġa b'velcro x4 / Tacaíocht diosc a bhí ann le velcro x4 / Βάση κουπιών με βέλκρο x4 / Paddelhållare med velcro x4 / Paddelholder med velcro x4 / Melatelineet tarralla x4 / Uchwył na wiosła z rzepem x4 / Evező tartó tépőzárral x4 / Държач за весла с велкро x4 / Držiak na veslá s velcro x4 / Nosilec za vesla z velcro x4 / Držák na pádla s velcro x4 / Aeruhoidja velcro x4 / Airu turētājs ar velcro x4 / Irlklų laikiklis su velcro x4 |

4 - GONFLAGE ET ASSEMBLAGE

INFLATION & ASSEMBLY - INFLATION & MONTAGE - CONFIACCIO E ASSEMBLAGGIO - INFLATIE & MONTAGE - INFLACIÓN Y MONTAJE - INSUFLAÇÃO E MONTAGEM - UMFLARE ŞI ASAMBLARE - NAPUHAVANJE I SASTAVLJANJE - TINFLA U ASSEMBLAČĆ - ΔΤÚ ΑΓΥΣ ΚΟΙΜΕΑΙΛ - ΦΟΥΣΚΩΜΑ ΚΑΙ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ - UPPBLÄSNING OCH MONTERING - OPPUSTNING OG SAMLING - TÄYTTÖ JA KOKOAMINEN - POMPOWANIE I MONTAŻ - FELFÚJÁS ÉS ÖSSZESZERELÉS - НАДУВАНЕ И СГЛОБЯВАНЕ - НАФУКОВАНІЕ Δ ΜΟΝΤΑΖ - POLNLENIE IN SĘSTAVLJANJE - ΝΑΦΟΥΚΝΥΤΙ Δ ΜΟΝΤΑΖ - TÄITTIMINE JA KOKKUPANEK - PIEPUŠANA UN MONTAŽA - PRIPIŪTĪMAS IR SURINKIMAS



| | | | |
|---|---|--|---|
| FR A Clapet de la valve B Entrée de l'air C Purge de l'air D Housse de protection | PT A. Aba da válvula B. Entrada de ar C. Purga de ar D. Capa protetora | SV A. Ventilklaff B. Luftinsläpp C. Luftrening D. Skyddskåpa | SK A. Klapka ventilu B. Vstup vzduchu C. Čistenie vzduchom D. Ochranný kryt |
| EN A Valve flap B Air inlet C Air purge D Protective cover | RO A. Clapeta supapei B. Intrarea aerului C. Purjarea aerului D. Husa de protectie | DA A. Ventilklap B. Luftindgang C. Luftudblæsning D. Beskyttelsesdæksel | SL A. Loputa ventila B. Vstop zraka C. Odzračevanje D. Zaščitni pokrov |
| DE A. Ventilklappe B. Lufteintritt C. Luftspülung D. Schutzhülle | HR A. Zaklopac ventila B. Ulaz zraka C. Pročišćavanje zraka D. Zaštitni poklopac | FI A. Venttiililäppä B. Ilman sisääntulo C. Ilmanpoisto D. Suojakansi | CS A. Klapka ventilu B. Vstup vzduchu C. Čištění vzduchem D. Ochranný kryt |
| IT A. Sportello della valvola B. Ingresso dell'aria C. Spurgo dell'aria D. Copertura protettiva | MT A. Flap tal-valv B. Dhul bl-ajru C. Tnaddaf bl-arja D. Qoxra protettiva | PL A. Klapa zaworu B. Wejście powietrza C. Odpowietrzanie D. Osłona ochronna | ET A. Klapi klapp B. Õhu sissepääs C. Õhu puhastamine D. Kaitsekate |
| NL A. Ventielklep B. Luchtinlaat C. Luchtzuivering D. Beschermhoes | GA A. Flap comhla B. Iontráil aer C. Glanadh aeir D. Clúdach cosanta | HU A. Szelepcsap B. Légbelépés C. Légtisztítás D. Védőburkolat | LV A. Vārsts B. Gaisa ieplūde C. Gaisa attīrīšana D. Aizsargpārvalks |
| ES A Tapa de válvula B Entrada de aire C Purga de aire D Cubierta protectora | EL A. Πτερύγιο βαλβίδας B. Είσοδος αέρα C. Καθαρισμός αέρα D. Προστατευτικό κάλυμμα | BG A. Клапа на клапана B. Влизане на въздух C. Пречистване на въздуха D. Защитен капак | LT A. Vožtuvo sklendė B. Oro įėjimas C. Oro valymas D. Apsauginis gaubtas |





FR

1. Dépliez le kayak.
2. Gonflez le plancher (8PSI), puis gonflez les tubes du Kayak (8PSI) respectivement et dans l'ordre.
3. Vérifiez les vannes et le bouchon de vidange d'eau, qui doit être en position fermée.
4. Insérez le pare-éclaboussures en PE dans les poches gauche et droite.
5. Repose-pieds velcro attaché au sol.
6. Fixez le sac de rangement en filet au tube.
7. Fixez le bas du siège en velcro avec une bande velcro au sol et fixez la bande du siège sur le côté du tube à l'aide de crochets.
8. Installez l'aileron au bas du kayak.
9. Installez la palette. La pagaie peut être fixée côté tube par 2 porte-pagaies velcro.

DE

1. Entfalten Sie das Kajak.
2. Pumpen Sie den Boden (8 PSI) auf, dann blasen Sie die Schläuche des Kajaks (8 PSI) entsprechend und der Reihe nach auf.
3. Überprüfen Sie die Ventile und die Wassera-blassschraube, die sich in der geschlossenen Position befinden sollte.
4. PE-Spritzschutz in linke und rechte Tasche einstecken.
5. Befestigte Fußstütze mit Klettverschluss auf dem Boden.
6. Bringen Sie den Netzbeutel am Schlauch an.
7. Befestigen Sie die Klettverschlussunterseite des Sitzes mit dem Klettverschlussstreifen auf dem Boden und befestigen Sie den Sitzstreifen auf der Rohrseite mit Haken..
8. Bringen Sie die Flosse an der Unterseite des Kajaks an.
9. Installieren Sie das Paddel. Das Paddel kann an der Rohrseite durch 2 Paddelhalter mit Klettverschluss fixiert werden.

NL

1. Klap de kajak uit.
2. Blaas de vloer op (8PSI), blaas vervolgens de buizen van de kajak op (8PSI) respectievelijk en in volgorde.
3. Controleer de kleppen en de wateraftapplug, deze moeten in de gesloten stand staan.
4. Plaats PE-spatbescherming in de linker- en rechterzak.
5. Voetsteun met klittenband op de vloer.
6. Bevestig de opbergtas van gaas aan de buis.
7. Bevestig de velcro-onderkant van de stoel met klitten-band op de vloer en bevestig de strip van de stoel aan de buiszijde met haken.
8. Installeer de vin op de bodem van Kayak.
9. Installeer de paddles. De peddel kan aan de buiszijde worden vastgezet met 2 klittenband peddelhouders.

EN

1. Unfold the Kayak.
2. Inflate the floor (8PSI), then inflate the tubes of the Kayak (8PSI) respectively and in order.
3. Check the valves and the water drain plug, which should be in the closed position.
4. Insert PE splash guard into left and right pocket.
5. Attached velcro footrest on the floor.
6. Attach mesh storage bag on the tube.
7. Attach the velcro bottom of seat with velcro strip on floor, and attach the strip of seat on tube side by hooks.
8. Install the fin on the bottom of Kayak.
9. Install the paddle. The paddle can be fixed on tube side by 2 velcro paddle holders.

IT

1. Aprire il kayak.
2. Gonfiare il pavimento (8PSI), quindi gonfiare i tubi del Kayak (8PSI) rispettivamente e in ordine.
3. Controllare le valvole e il tappo di scarico dell'acqua, che devono essere in posizione chiusa.
4. Inserire il paraspruzzi in PE nella tasca sinistra e destra.
5. Poggiapiedi in velcro attaccato sul pavimento.
6. Attaccare la custodia in rete al tubo.
7. Attaccare la parte inferiore in velcro del sedile con la striscia in velcro sul pavimento e fissare la striscia del sedile sul lato del tubo con i ganci.
8. Installare la pinna sul fondo del Kayak.
9. Installare la palette. La pagaia può essere fissata sul lato del tubo tramite 2 porta pagaia in velcro.

ES

1. Despliega el Kayak.
2. Infla el piso (8PSI), luego infla los tubos del Kayak (8PSI) respectivamente y en orden.
3. Verifique las válvulas y el tapón de drenaje de agua, que debe estar en la posición cerrada.
4. Inserte el protector contra salpicaduras de PE en el bolsillo izquierdo y derecho.
5. Reposapiés con velcro adjunto en el piso.
6. Coloque la bolsa de almacenamiento de malla en el tubo.
7. Sujete la parte inferior de velcro del asiento con la tira de velcro en el piso y sujete la tira del asiento en el lado del tubo con ganchos.
8. Instale la aleta en la parte inferior del Kayak.
9. Instale las paletas. La pala se puede fijar en el lado del tubo con 2 soportes de pala con velcro.



PT

1. Desdobre o caiaque.
2. Infle o piso (8 PSI) e, em seguida, infle os tubos do Kayak (8 PSI), respetivamente e por ordem.
3. Verifique as válvulas e o bujão de drenagem de água, que devem estar na posição fechada.
4. Insira a proteção contra salpicos de PE nos bolsos esquerdo e direito.
5. Apoio para os pés em velcro fixo ao chão.
6. Fixe o saco de armazenamento de rede ao tubo.
7. Fixe a parte inferior do assento de velcro com uma tira de velcro no chão e fixe a tira do assento na lateral do tubo com ganchos.
8. Instale a barbatana na parte inferior do caiaque.
9. Instale o paleta. A pá pode ser fixada na lateral do tubo com 2 suportes de velcro para pá.

HR

1. Rasklopite kajak.
2. Napumpajte podnicu (8PSI), zatim napumpajte cijevi za kajak (8PSI) redom.
3. Provjerite ventile i čep za ispuštanje vode, koji bi trebalo biti u zatvorenom položaju.
4. Umetnite PE zaštitu od prskanja u lijevi i desni džep.
5. Velcro oslonac za noge pričvršćen za pod.
6. Pričvrstite mrežastu vrećicu za pohranu na cijev.
7. Pričvrstite donji dio čičak sjedala čičak trakom za pod i pričvrstite traku sjedala za bočnu stranu cijevi s kukama.
8. Postavite peraju na dno kajaka.
9. Instalirajte paletu. Veslo se može pričvrstiti na stranu cijevi pomoću 2 držača za veslo na čičak.

GA

1. Unfold an cadhc.
2. Inflate an t-urlár (8PSI), ansin inflate na feadáin Cadhc (8PSI) faoi seach agus in ord.
3. Seiceáil na comhlai agus an breiseán draein uisce, ba chóir a bheith sa suíomh dúnta.
4. Cuir an garda splancscáileáin PE isteach sna pócaí clé agus ar dheis.
5. Coiseáin velcro ceangailte leis an urlár.
6. Ceangail an mála stórála mogalra leis an bhfeadán.
7. Daingnigh bun an suíocháin Velcro le stiall Velcro go dtí an t-urlár, agus ceangail an stiall suíocháin ar thaobh an fheadáin le crúcaí.
8. Suiteáil an eite ag bun an cadhc.
9. Suiteáil an phailléid. Is féidir an paddle a cheangal le taobh an fheadáin le 2 shealbhóir paddle Velcro.

RO

1. Desfaceți caiacul.
2. Umflați podeaua (8PSI), apoi umflați tuburile pentru caiac (8PSI), respectiv și în ordine.
3. Verificați supapele și dopul de scurgere a apei, care ar trebui să fie în poziția închis.
4. Introduceți protecția împotriva stropilor din PE în buzunarele din stânga și din dreapta.
5. Suport pentru picioare cu velcro atașat la podea.
6. Atașați sacul de depozitare cu plasă la tub.
7. Fixați partea inferioară a scaunului cu velcro cu o bandă cu velcro pe podea și atașați banda scaunului pe partea laterală a tubului cu cârlige.
8. Instalați aripa în partea de jos a caiacului.
9. Instalați paletul. Paleta poate fi atașată de partea tubului cu 2 suporturi Velcro.

MT

1. Tiżvolgi l-kajak.
2. Nefhu l-art (8PSI), imbagħad nefhu t-tubi Kayak (8PSI) rispettivament u fl-ordni.
3. Iċċekkja l-valvi u t-tapp tad-drenaġġ tal-ilma, li għandu jkun fil-pożizzjoni magħluqa.
4. Dahħal il-protezzjoni kontra t-tiġir tal-PE fil-bwiet tax-xellug u tal-lemin.
5. Serħan tas-saqajn Velcro imwaħħal mal-art.
6. Waħħal il-borża tal-ħażna tal-malji mat-tubu.
7. Żgura l-qiegħ tas-sedil Velcro bi strixxa Velcro mal-art, u waħħal l-istrixxa tas-sedil mal-ġenb tat-tubu b'gancijiet.
8. Installa l-pinen fil-qiegħ tal-kajak.
9. Installa l-pallet. Il-qadfa tista 'titwaħħal mal-ġenb tat-tubu b'2 detenturi ta' jaqdfu Velcro.

EL

1. Ξεδιπλώστε το καγιάκ.
2. Φουσκώστε το δάπεδο (8PSI), στη συνέχεια φουσκώστε τους σωλήνες Kayak (8PSI) αντίστοιχα και με τη σειρά.
3. Ελέγξτε τις βαλβίδες και το πώμα αποστράγγισης νερού, το οποίο πρέπει να βρίσκεται στην κλειστή θέση.
4. Εισαγάγετε το προστατευτικό εκτόξευσης PE στην αριστερή και στη δεξιά τσέπη.
5. Υποπόδιο Velcro στερεωμένο στο πάτωμα.
6. Συνδέστε τη διχτυωτή τσάντα αποθήκευσης στο σωληνάριο.
7. Στερεώστε το κάτω μέρος του καθίσματος Velcro με μια λωρίδα Velcro στο πάτωμα και στερεώστε τη λωρίδα του καθίσματος στο πλάι του σωλήνα με γάντζους.
8. Τοποθετήστε το πτερύγιο στο κάτω μέρος του καγιάκ.
9. Τοποθετήστε την παλέτα. Το κουπί μπορεί να στερεωθεί στην πλευρά του σωλήνα με 2 θήκες κουπιών Velcro.



SV

1. Fäll ut kajaken.
2. Blås upp golvet (8PSI), blås sedan upp kajakrören (8PSI) respektive och i ordning.
3. Kontrollera ventilerna och vattenavtappningspluggen, som ska vara i stängt läge.
4. Sätt in PE-stänkskyddet i vänster och höger ficka.
5. Kardborrfötstöd fäst i golvet.
6. Fäst nätförvaringspåsen på röret.
7. Fäst botten av kardborrsätet med en kardborreband i golvet och fäst sitslisten på sidan av röret med krokar.
8. Installera fenan i botten av kajaken.
9. Installera pallen. Paddeln kan fästas på tubsidan med 2 kardborrehållare för paddel.

FI

1. Avaa kajakki.
2. Täytä lattia (8PSI) ja täytä sitten Kayak-putket (8PSI) vastaavasti ja järjestyksessä.
3. Tarkista venttiilit ja veden tyhjennystulppa, joiden tulee olla kiinni-asennossa.
4. Aseta PE-roikesuojat vasempaan ja oikeaan taskuun.
5. Tarranauhalla jalkatuki kiinnitettyä lattiaan.
6. Kiinnitä verkkosäilytyspussi putkeen.
7. Kiinnitä tarrastuimen pohja tarranauhalla lattiaan ja kiinnitä istuinnauha putken sivuun koukuilla.
8. Asenna evä kajakin pohjaan.
9. Asenna lava. Mela voidaan kiinnittää putken puolelle kahdella tarranauhapitimellä.

HU

1. Hajtsa ki a kajakot.
2. Fújja fel a padlót (8PSI), majd fújja fel a Kayak csöveket (8PSI) sorrendben.
3. Ellenőrizze a szelepeket és a vízleeresztő csavart, amelyeknek zárt helyzetben kell lenniük.
4. Helyezze be a PE fröccsenésvédőt a bal és jobb oldali szebekbe.
5. Tépőzáras lábtámasz a padlóhoz rögzítve.
6. Rögzítse a hálós tárolósákot a csőhöz.
7. Rögzítse a tépőzáras ülés alját tépőzárral a padlóhoz, és rögzítse az ülésszalagot a cső oldalához kampókkal.
8. Szerelje fel a bordát a kajak aljára.
9. Szerelje fel a raklapot. A lapát 2 db tépőzáras lapát-tartóval a cső oldalára rögzíthető.

DA

1. Fold kajakken ud.
2. Pust gulvet op (8PSI), pust derefter kajakrørene op (8PSI) henholdsvis og i rækkefølge.
3. Kontroller ventilerne og vandaftapningsproppen, som skal være i lukket position.
4. Sæt PE-stænkskærmen i venstre og højre lomme.
5. Velcro fodstøtte fastgjort til gulvet.
6. Fastgør netopbevaringsposen til røret.
7. Fastgør bunden af velcrosædet med en velcrobånd til gulvet, og fastgør sædelisten til siden af røret med kroge.
8. Installer finnen i bunden af kajakken.
9. Installer pallen. Pagajen kan fastgøres til rørsiden med 2 velcro-pagajholdere.

PL

1. Rozłóż kajak.
2. Napompuj podłogę (8PSI), a następnie napompuj dętki kajaka (8PSI) odpowiednio i w kolejności.
3. Sprawdź zawory i korek spustowy wody, który powinien być w pozycji zamkniętej.
4. Włóż osłonę przeciwbryzgową PE do lewej i prawej kieszeni.
5. Podnóżek na rzep mocowany do podłogi.
6. Przymocuj siatkową torbę do przechowywania do tuby.
7. Przymocuj dolną część siedziska z rzepem za pomocą paska z rzepem do podłogi i przymocuj pasek siedziska do boku rurki za pomocą haczyków.
8. Zamontuj płetwę na dnie kajaka.
9. Zamontuj paletę. Wiosło można przymocować do rury za pomocą 2 uchwytów na rzepy.

BG

1. Разгънете каяка.
2. Напомпайте пода (8PSI), след това напомпете тръбите на каяка (8PSI) съответно и в ред.
3. Проверете вентилите и пробката за източване на водата, която трябва да е в затворено положение.
4. Поставете PE предпазителя срещу пръски в левия и десния джоб.
5. Велкро поставка за крака, прикрепена към пода.
6. Прикрепете мрежестата торба за съхранение към тръбата.
7. Закрепете долната част на велкро седалката с велкро лента към пода и прикрепете лентата на седалката отстрани на тръбата с куки.
8. Инсталирайте перката на дъното на каяка.
9. Инсталирайте палета. Греблото може да бъде прикрепено към страната на тръбата с 2 велкро държача за гребла.



SK

1. Rozložte kajak.
2. Nafúknite podlahu (8PSI), potom nafúknite kajakové hadice (8PSI) v príslušnom poradí a v poradí.
3. Skontrolujte ventily a vypúšťaciu zátku vody, ktoré by mali byť v zatvorenej polohe.
4. Do ľavého a praveho vrečka vložte ochranu proti postriekaniu PE.
5. Opierka nôh na suchý zips pripevnená k podlahe.
6. Pripojte sieťový úložný vak k trubici.
7. Pripevnite spodnú časť sedadla na suchý zips pásikom na suchý zips k podlahe a pásik sedadla pripevnite pomocou háčikov na stranu rúrky.
8. Nainštalujte plutvu na spodok kajaku.
9. Nainštalujte paletu. Pádlo je možné pripevniť na stranu trubice pomocou 2 držiakov pádla na suchý zips.

CS

1. Rozložte kajak.
2. Nafoukněte podlahu (8PSI), poté nafoukněte kajakové trubky (8PSI) v daném pořadí a v daném pořadí.
3. Zkontrolujte ventily a vypouštěcí zátku vody, která by měla být v uzavřené poloze.
4. Vložte ochranu proti střikající vodě do levé a pravé kapsy.
5. Podnožka na suchý zip připevněná k podlaze.
6. Připojte síťový úložný vak k trubici.
7. Upevněte spodní část sedáku na suchý zip páskem na suchý zip k podlaze a pásek sedáku připevněte ke straně trubky pomocí háčků.
8. Nainštalujte ploutev na spodní část kajaku.
9. Nainštalujte paletu. Pádlo lze připevnit na tubus pomocí 2 držáků pádla na suchý zip.

LV

1. Atlociet kajaku.
2. Piepūšiet grīdu (8PSI), pēc tam attiecīgi un kārtībā piepūšiet Kayak caurules (8PSI).
3. Pārbaudiet vārstus un ūdens iztukšošanas aizbāzni, kam jābūt aizvērtā stāvoklī.
4. Ievietojiet PE šļakatu aizsargu kreisajā un labajā kabatā.
5. Velcro kāju balsts piestiprināts pie grīdas.
6. Pievienojiet caurulei sieta uzglabāšanas maisiņu.
7. Nostipriniet Velcro sēdekļa apakšējo daļu ar Velcro lenti pie grīdas un piestipriniet sēdekļa sloksni caurules sānos ar āķiem.
8. Uzstādiet spuru kajaka apakšā.
9. Uzstādiet paleti. Lāpstiņu var piestiprināt caurules pusē ar 2 Velcro lāpstiņu turētājiem.

SL

1. Razgrnite kajak.
2. Napihnite tla (8PSI), nato napihnite cevi za kajak (8PSI) po vrsti.
3. Preverite ventile in čep za izpust vode, ki mora biti v zaprtem položaju.
4. Vstavite PE zaščito pred škropljenjem v levi in desni žep.
5. Velcro opora za noge, pritrjena na tla.
6. Mrežasto vrečko za shranjevanje pritrдите na cev.
7. Spodnji del sedeža z ježkom pritrдите na tla z ježkom in s kavli pritrдите sedežni trak na stran cevi.
8. Namestite plavut na dno kajaka.
9. Namestite paletu. Veslo lahko pritrдите na cevno stran z 2 držaloma za veslo Velcro.

ET

1. Voltige süsta lahti.
2. Täitke põrand täis (8PSI), seejärel täitke kajaki torud (8PSI) vastavalt ja järjekorras.
3. Kontrollige klappe ja vee äravoolukorki, mis peaksid olema suletud asendis.
4. Sisestage PE pritsmekaitse vasakusse ja paremasse taskusse.
5. Põrandale kinnitatakse takjakinnitusega jalatugi.
6. Kinnitage võrgust säilituskott toru külge.
7. Kinnitage takjapaela põhi takjapaelaga põranda külge ja kinnitage istmeliba konksude abil toru küljele.
8. Paigaldage uim süsta põhja.
9. Paigaldage kaubaalus. Möla saab kinnitada toru poolele 2 takjapaelahoidjaga.

LT

1. Išskleiskite baidarę.
2. Pripūskite grindis (8PSI), tada atitinkamai ir tvarkingai pripūskite baidarių vamzdelius (8PSI).
3. Patikrinkite vožtuvus ir vandens išleidimo kamštį, kuris turi būti uždarytas.
4. Įdėkite PE apsaugą nuo purslų į kairę ir dešinę kišenes.
5. Velcro pėdų atrama pritvirtinta prie grindų.
6. Pritvirtinkite tinklinį laikymo maišelį prie vamzdelio.
7. Velcro sėdynės apačią pritvirtinkite Velcro juostele prie grindų, o sėdynės juostelę pritvirtinkite prie vamzdžio šono kabliukais.
8. Įstatykite peleką baidarės apačioje.
9. Sumontuokite padėklą. Irklą galima pritvirtinti prie vamzdžio pusės su 2 Velcro irklo laikikliais.

FR - La température extérieure ainsi que de l'eau influe sur la pression du kayak. Ajustez la pression en fonction : en cas de froid, le kayak perd de la pression, tandis qu'en cas de chaleur, l'air s'étendra.

EN - The outside temperature as well as the water influences the pressure of the kayak. Adjust the pressure accordingly: in cold weather the kayak loses pressure, while in heat the air will expand.

DE - Die Außentemperatur sowie das Wasser beeinflussen den Druck des Kajaks. Passen Sie den Druck entsprechend an: Bei kaltem Wetter verliert das Kajak an Druck, während sich bei Hitze die Luft ausdehnt.

I - La temperatura esterna e l'acqua influenzano la pressione del kayak. Regola la pressione di conseguenza: con il freddo il kayak perde pressione, mentre con il caldo l'aria si espanderà.

NL - Zowel de buitentemperatuur als het water hebben invloed op de druk van de kajak. Pas de druk dienovereenkomstig aan: bij koud weer verliest de kajak druk, terwijl bij hitte de lucht uitzet.

ES - Tanto la temperatura exterior como el agua influyen en la presión del kayak. Ajuste la presión en consecuencia: en climas fríos, el kayak pierde presión, mientras que en climas cálidos el aire se expandirá.

PT - A temperatura externa e a da água influenciam a pressão do caiaque. Ajuste a pressão de acordo: em caso de frio, o caiaque perde pressão, enquanto em caso de calor, o ar se expandirá.

RO - Temperatura exterioră, precum și cea a apei influențează presiunea caiacului. Ajustați presiunea în funcție de aceasta: în caz de frig, caiacul pierde presiune, în timp ce în cazul căldurii, aerul se va extinde.

HR - Vanjska temperatura, kao i temperatura vode, utječu na tlak u kajaku. Prilagodite tlak u skladu s tim: u hladnom vremenu kajak gubi tlak, dok se u toplom vremenu zrak širi.

MT - It-temperatura esterna kif ukoll tal-ilma taffettwa l-pressjoni tal-kajak. Aġġusta l-pressjoni skont: fil-każ ta' kiesa, il-kajak jitlej il-pressjoni, filwaqt li fil-każ ta' sħana, l-arja tiġi espansa.

GA - Tugann an teocht sheachanta agus an t-uisce tionchar ar an mbrú atá ar an gcaighdeán. Coigeartaigh an brú de réir mar a éilíonn sé: más fuar é, caillfidh an caighdeán brú, agus nuair a bhíonn teas ann, leathnaíonn an t-aer.

EL - Η εξωτερική θερμοκρασία καθώς και η θερμοκρασία του νερού επηρεάζουν την πίεση του καγιάκ. Ρυθμίστε την πίεση ανάλογα: σε περίπτωση κρύου, το καγιάκ χάνει πίεση, ενώ σε περίπτωση ζέσης, ο αέρας θα επεκταθεί.

SV - Den externa temperaturen samt vattentemperaturen påverkar trycket i kajaken. Justera trycket utifrån detta: vid kyla förlorar kajaken tryck, medan luften expanderar vid värme.

DA - Den udendørs temperatur samt vandtemperaturen påvirker trykket i kajakken. Juster trykket i henhold til: i kulde mister kajakken tryk, mens luften udvider sig ved varme.

FI - Ulkotemperatuuri ja veden lämpötila vaikuttavat kajakin paineeseen. Säädä painetta sen mukaan: kylmässä kajakki menettää painetta, kun taas kuumassa ilma laajenee.

PL - Temperatura zewnątrz oraz temperatura wody wpływają na ciśnienie w kajaku. Dostosuj ciśnienie w zależności od tego: w przypadku zimna kajak traci ciśnienie, podczas gdy w przypadku ciepła powietrze się rozszerza.

HU - A külső hőmérséklet és a víz hőmérséklete befolyásolja a kajak nyomását. Állítsa be a nyomást ennek megfelelően: hideg időben a kajak elveszíti a nyomását, míg melegben a levegő kitágul.

BG - Външната температура, както и температурата на водата, влияят на налягането в каяка. Регулирайте налягането в зависимост от това: при студено време каякът губи налягане, докато при топло време въздухът се разширява.

SK - Vonková teplota a teplota vody ovplyvňujú tlak v kajaku. Nastavte tlak podľa toho: v chladnom počasi kajak stráca tlak, zatiaľ čo v teplom vzduchu sa rozširuje.

SL - Zunanja temperatura in temperatura vode vplivata na tlak v kajaku. Prilagodite tlak glede na to: pri mrazu kajak izgubi tlak, medtem ko se pri vročini zrak širi.

CS - Vnější teplota a teplota vody ovlivňují tlak v kajaku. Nastavte tlak podle toho: v chladu kajak ztrácí tlak, zatímco v teple se vzduch rozšiřuje.

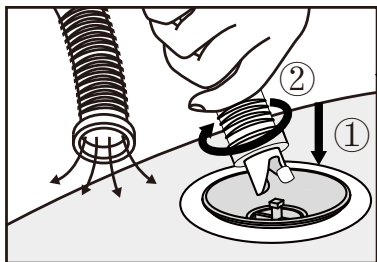
ET - Välistemperatuur ja veetemperatuur mõjutavad kajaki rõhku. Kohandage survet vastavalt: külma korral kaotab kajak survet, samas kui kuumas korral laieneb õhk.

LV - Ārējā temperatūra, kā arī ūdens temperatūra ietekmē kajaka spiedienu. Regulējiet spiedienu atbilstoši: aukstumā gadijuma kajaks zaudē spiedienu, bet siltumā gaiss paplašinās.

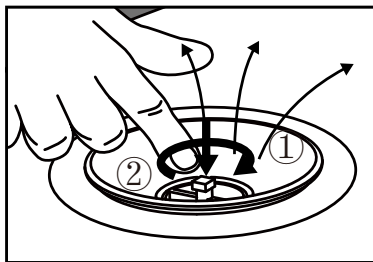
LT - Išorinė temperatūra ir vandens temperatūra veikia kajako slėgį. Priklausomai nuo to, reguliuokite slėgį: šaltu oru kajakas praranda slėgį, o šiltu oru oras plečiasi.

5 - VANNES

VALVES - VENTILES - VALVOLE - KLEPPEN - VÁLVULAS - SUPAPE - VENTILI - VALVI - COMHΛΑΪ - ΒΑΛΒΙΔΕΣ - VENTILER - VENTTILIT - ZAWORY - SZELEPEK - ΚΛΑΠΑΝΗ - VENTILY - KŁAPID - VĀRSTI - VOŽTUVAI



(1)



(2)

FR - Les valves sont pré-assemblées, vous pouvez les laisser de façon permanente, car elles n'endommagent pas le tissu et ne dérangent pas l'utilisateur du kayak. Dévissez le bouchon puis placez le tuyau de la pompe pour gonfler le kayak. **(photo 1)** Pour dégonfler le kayak; appuyez sur le mamelon et tournez-le. **(photo 2)**. Une fois dégonflé, revissez le bouchon pour fermer la valve.

DE - Die Ventile sind vormontiert, Sie können sie dauerhaft belassen, da sie den Stoff nicht beschädigen oder den Benutzer des Kajaks stören. Schrauben Sie die Kappe ab und setzen Sie den Pumpenschlauch auf, um das Kajak aufzublasen. **(Foto 1)** Das Kajak entleeren; Drücken Sie auf den Nippel und drehen Sie ihn. **(Foto 2)**. Nach dem Entleeren die Kappe wieder aufschrauben, um das Ventil zu schließen.

NL - De ventielen zijn voorgemonteerd, u kunt ze permanent laten staan, omdat ze de stof niet beschadigen en de gebruiker van de kajak niet storen. Draai de dop los in plaats van de pompslang om de kajak op te blazen. **(foto 1)**

Om de kajak leeg te laten lopen; druk op de tepel en draai eraan. **(foto 2)**. Eenmaal leeggelopen, schroeft u de dop er weer op om de klep te sluiten.

PT - As válvulas são pré-montadas, pode deixá-las permanentemente, pois não danificam o tecido nem incomodam o utilizador do caiaque. Desaperte a tampa e coloque a mangueira da bomba para encher o caiaque. **(foto 1)**

Para esvaziar o caiaque; pressione o mamilo e rode-o. **(foto 2)**. Depois de esvaziado, aperte novamente a tampa para fechar a válvula.

HR - Ventili su već montirani, možete ih trajno ostaviti jer ne oštećuju tkaninu niti smetaju korisniku kajaka. Odvrnite čep i zatim postavite crijevo pumpe da napumpate kajak. **(fotografija 1)** Ispuhajte kajak; pritisnite bradavicu i zavrnite je. **(fotografija 2)**. Nakon što se ispuhne, ponovno zavrnite čep kako biste zatvorili ventil.

EN - The valves are pre-assembled, you can leave them permanently, as they will not damage the fabric or disturb the user of the kayak. Unscrew the cap then place the pump hose to inflate the kayak. **(photo 1)** To deflate the kayak; press on the nipple and twist it. **(photo 2)**. Once deflated, screw the cap back on to close the valve.

IT - Le valvole sono preassemblate, puoi lasciarle in modo permanente, in quanto non danneggeranno il tessuto né disturberanno l'utente del kayak. Svitare il tappo, quindi posizionare il tubo della pompa per gonfiare il kayak. **(foto 1)** Per sgonfiare il kayak; premere sul capezzolo e ruotarlo. **(foto 2)**. Una volta sgonfio, riavvitare il tappo per chiudere la valvola.

ES - Las válvulas están premontadas, puedes dejarlas de forma permanente, ya que no dañarán la tela ni molestarán al usuario del kayak. Desenrosque la tapa y luego coloque la manguera de la bomba para inflar el kayak. **(foto 1)**

Desinflar el kayak; presione el pezón y gírelo. **(foto 2)**. Una vez desinflado, vuelva a enroscar la tapa para cerrar la válvula

RO - Supapele sunt pre-asamblate, le puteți lăsa definitiv, deoarece nu deteriorează țesătura și nu deranjează utilizatorul caiacului. Deșurubați capacul apoi puneți furtunul pompei pentru a umfla caiacul. **(foto 1)** Pentru a dezumfla caiacul; apăsați mamelonul și răsuçiți-l. **(foto 2)**. Odată dezumflat, înșurubați capacul înapoi pentru a închide supapa.

MT - Il-valvi huma mmuntati minn qabel, tista t'hallihom b'mod permanenti, peress li ma jagħmlux hsara lid-drapp jew jiddisturbaw lill-utent tal-kayak. Holl l-għatu imbagħad poġġi l-pajp tal-pompa biex jintefah il-kayak. **(lirtratt 1)**

Biex tneħħa l-kayak; aghfas il-beżżla u dawwarha. **(lirtratt 2)**. Ladarba deflated, kamin l-għatu lura biex tagħlaq il-valv.

GA - Tá na comhláí réamh-chéile, is féidir leat iad a fhágáil go buan, toisc nach ndéanann siad damáiste don fhabraic nó nach gcuireann siad isteach ar úsáideoir an cadhc. Díscrúil an caipín agus ansin cuir an próbáin caidéil chun an cadhc a insreabhadh. **(grianghraf 1)**

Chun an cadhc a dhíbhóilsciú; brúigh an nipple agus casadh air. **(grianghraf 2)**. Nuair a bheidh sé díbhóilscithe, scríú an caipín ar ais ar aghaidh chun an chomhlá a dhúnadh.

SV - Ventilerna är förmonterade, du kan lämna dem permanent, eftersom de inte skadar tyget eller stör användaren av kajaken. Skruva av locket och placera sedan pumpslangen för att blåsa upp kajaken. **(bild 1)** För att tömma kajaken; tryck på bröstvärtan och vrid den. **(bild 2)**. När den har tömts, skruva tillbaka locket för att stänga ventilen.

FI - Venttiilit ovat valmiiksi koottuja, voit jättää ne pysyvästi, koska ne eivät vahingoita kangasta tai häiritse kajakin käyttäjää. Kierrä korkki irti ja aseta sitten pumpun letku kajakin täyttöön. **(kuva 1)** Tyhjentää kajakki; paina nänniä ja kierrä sitä. **(kuva 2)**. Kun se on tyhjennetty, sulje venttiili ruuvaamalla korkki takaisin.

HU - A szelepek előszerelt állapotban vannak, végleges elhagyható, mivel nem károsítják a szövétet, nem zavarják a kajak használóját. Csavarja le a kupakot, majd helyezze be a szivattyútömlőt a kajak felfújásához. **(1. fotó)** Leereszteni a kajakot; nyomja meg a mellbimbót és csavarja meg. **(2. fotó)**. Leeresztés után csavarja vissza a kupakot a szelep zárásához.

SK - Ventily sú predmontované, môžete ich ponechať natrvalo, pretože nepoškodujú látku a nerušia užívateľa kajaku. Odskrutkujte uzáver a umiestnite hadicu pumpy na nafúknutie kajaku. **(foto 1)** Na vyfúknutie kajaku; stlačte bradavku a otočte ju. **(foto 2)**. Po vyfúknutí zaskrutkujte uzáver späť, aby ste zatvorili ventil.

CZ - Ventily jsou předmontované, můžete je ponechat trvale, protože nepoškodují látku a neruší uživatele kajaku. Odsroubujte uzávěr a poté umístěte hadici pumpy k nafouknutí kajaku. **(foto 1)** Vypustit kajak; stiskněte bradavku a otočte ji. **(foto 2)**. Po vyfouknutí našroubujte uzávěr zpět, aby se ventil uzavřel.

LV - Vārsti ir iepriekš samontēti, tos varat atstāt uz visiem laikiem, jo tie nebojā audumu un netraucē kajaka lietotāju. Noskrūvējiet vāciņu, pēc tam novietojiet sūkņa šļūteni, lai piepūstū kajaku. **(foto 1)** Lai iztukšotu kajaku; nospiediet nipelī un pagrieziet to. **(foto 2)**. Kad tas ir iztukšots, uzskrūvējiet atpakaļ vāciņu, lai aizvērtu vārstu.

EL - Οι βαλβίδες είναι προσυναρμολογημένες, μπορείτε να τις αφήσετε μόνιμα, καθώς δεν καταστρέφουν το ύφασμα και δεν ενοχλούν τον χρήστη του καγιάκ. Ξεβιδώστε το καπάκι και, στη συνέχεια, τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα της αντλίας για να φουσκώσει το καγιάκ. **(φωτογραφία 1)** Να ξεφουσκώσει το καγιάκ? πιέστε τη θηλή και στρίψτε την. **(φωτογραφία 2)**. Μόλις ξεφουσκώσει, βιδώστε ξανά το καπάκι για να κλείσετε τη βαλβίδα.

DA - Ventilerne er formonterede, du kan lade dem blive permanent, da de ikke beskadiger stoffet eller forstyrrer brugeren af kajakken. Skru hættten af, og anbring derefter pumpe-slangen for at puste kajakken op. **(billede 1)** At tømme kajakken ud; tryk på brystvorten og drej den. **(billede 2)**. Når den er tømt for luft, skrues hættten på igen for at lukke ventilen.

PL - Zawory są wstępnie zmontowane, można je pozostawić na stałe, gdyż nie niszczą tkaniny i nie przeszkadzają użytkownikowi kajaka. Odkręć korek, a następnie umieść wąż pompy, aby napompować kajak. **(zdjęcie 1)** Aby spuścić powietrze z kajaka; naciśnij sutek i przekręć go. **(zdjęcie 2)**. Po spuszczeniu powietrza zakręć ponownie nakrętkę, aby zamknąć zawór.

BG - Вентилите са предварително монтирани, можете да ги оставите за постоянно, тъй като не увреждат тъканта и не пречат на потребителя на каяка. Развийте капачката, след което поставете маркуча на помпата, за да надуете каяка. **(снимка 1)** За изпускане на въздух от каяка; натиснете зърното и го завъртете. **(снимка 2)**. След като се изпусне, завийте отново капачката, за да затворите клапана.

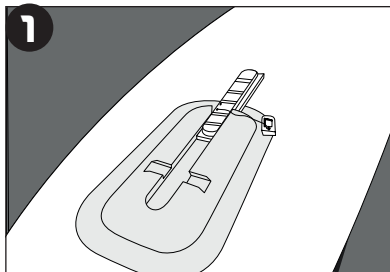
SL - Ventili so že sestavljeni, lahko jih pustite trajno, saj ne poškodujejo blaga in ne motijo uporabnika kajaka. Odvijte pokrovček in nato namestite cev črpalke, da napihnete kajak. **(fotografija 1)** Izprazniti kajak; pritisnite bradavico in jo zavrtite. **(fotografija 2)**. Ko je zrak izpraznjen, privijte pokrov nazaj, da zaprete ventil.

ET - Klapid on eelmonteeritud, võid need jäädavalt maha jätta, kuna need ei kahjusta kangast ega sega süsta kasutamist. Keerake kork lahti ja asetage pumba voolik süsta täispuhumiseks. **(foto 1)** Süsta tühjendamiseks; vajutage nibule ja keerake seda. **(foto 2)**. Pärast tühjendamist keerake klapi sulgemiseks kork tagasi.

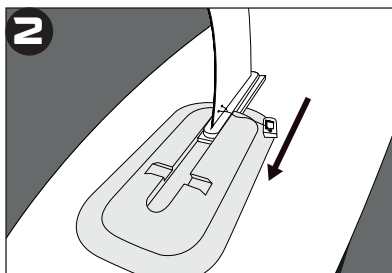
LT - Vožtuvai yra iš anksto sumontuoti, juos galite palikti visam laikui, nes jie nepažeidžia audinio ir netrukdo baidarės naudotojui. Atsukite dangtelį, tada uždekite siurblio žarną, kad pripūstumėte baidarę. **(1 nuotrauka)** Ištuštinti baidarę; paspauskite spenelį ir pasukite. **(2 nuotrauka)**. Išleidę orą, vėl užsukite dangtelį, kad uždarytumėte vožtuvą.

6 - ASSEMBLY OF STANDARDS FINS

MONTAGE DES AILERONS STANDARDS - ZUSAMMENSTELLUNG VON STANDARDS - ASSEMBLAGGIO DI SCOPI STANDARD - ASSEMBLAGE VAN STANDAARDDOELEINDEN - MONTAJE DE PROPÓSITOS NORMATIVOS - MONTAGEM DAS ALETAS PADRÃO - MONTAJUL ARIPIOARELOR STANDARD - MONTAŽA STANDARDNIH PERAJA - INSTALLAZZONI TAL-ALEG STANDARD - SUITEÁIL NA HEALÁI CAIGHDEÁNACHA - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΥΠΟΠΟΙΗΜΕΝΩΝ ΠΤΕΡΥΓΙΩΝ - MONTERING AV STANDARDFENOR - MONTERING AF STANDARD FINNER - VAKIOPURJEIDEN ASENNUS - MONTAŻ STANDARDOWYCH PŁETW - SZABVÁNY USZONYOK SZERELÉSE - ΜΟΝΤΑЖ НА СТАНДАРТНИ ПЕРКИ - MONTÁŽ STANDARDNÝCH PLUTÍEV - MONTAŽA STANDARDNIH PLAVIN - MONTÁŽ STANDARDNÍCH PLOUTVÍ - STANDARDSETE UIME PAIGALDAMINE - STANDARTA SPURU UZSTĀDĪŠANA - STANDARTINIŲ PELEKŲ MONTAVIMAS



- FR - Retirez la languette de protection située dans la rainure en la glissant vers l'avant.
EN - Remove the protective tab located in the groove by sliding it forward.
DE - Entfernen Sie die in der Nut befindliche Schutzlasche, indem Sie sie nach vorne schieben.
IT - Rimuovere la linguetta protettiva situata nella scanalatura facendola scorrere in avanti.
NL - Verwijder het beschermlijpje in de groef door het naar voren te schuiven.
ES - Retire la pestaña protectora ubicada en la ranura deslizándola hacia adelante.
PT - Remova a aba de proteção localizada na ranhura deslizando-a para frente.
RO - Îndepărtați limba de protecție situată în șanț, glisând-o înainte.
HR - Uklonite zaštitnu traku koja se nalazi u utoru pomičući je prema naprijed.
MT - Hu l-istrixxa ta' protezzjoni li tinsab fil-groove billi tissalva 'l quddiem.
GA - Tóg an leaba ghréine atá suite sa ghrúpa trí é a sleamhnú ar aghaidh.
EL - Αφαιρέστε την προστατευτική γλωττίδα που βρίσκεται στην αυλάκωση στρώχνοντάς την προς τα εμπρός.
SV - Ta bort skyddsfliken som sitter i spåret genom att skjuta den framåt.
DA - Fjern beskyttelsestappen, der er placeret i rillen, ved at skubbe den fremad.
FI - Poista suojanauha, joka sijaitsee urassa, työntämällä se eteenpäin.
PL - Usuń osłonę znajdującą się w rowku, przesuważ ją do przodu.
HU - Távolítsa el a védőfület, amely a horonyban található, és csúsztassa előre.
BG - Премахнете защитната лента, разположена в жлеба, като я плъзнете напред.
SK - Odstráňte ochrannú klapku umiestnenú v drážke posunutím dopredu.
SL - Odstranite zaščitno jeziček, ki se nahaja v utoru, tako da jo potisnete naprej.
CS - Odstraňte ochrannou záložku umístěnou v drážce posunutím dopředu.
ET - Eemaldage kaitselipp, mis asub soones, tõukates seda ettepoole.
LV - Noņemiet aizsarglentu, kas atrodas rievā, to pārvietojot uz priekšu.
LT - Išimkite apsauginę juostą, esančią griovelyje, stumkite ją į priekį.



MT - Ipoġġi l-aileron 'il quddiem fil-kanal.

GA - Cuir an aileron isteach ó thús sa ghoireas.

EL - Εισάγετε την πτέρυγα από μπροστά στη σχισμή.

SV - Sätt in fenan framifrån i spåret.

DA - Indsæt finnerne fra forsiden i rillen.

FI - Aseta evä edestä uraan.

PL - Włóż statek od przodu do rowka.

HU - Helyezze be a szárnyat elöl a résbe.

FR - Insérez l'aileron par l'avant dans la rainure.

EN - Insert the fin from the front into the groove.

DE - Führen Sie die Lamelle von vorne in die Nut ein.

IT - Inserire l'aletta dalla parte anteriore nella scanalatura.

NL - Steek de vin vanaf de voorkant in de groef.

ES - Inserte la aleta desde el frente en la ranura.

PT - Insira a nadadeira pela frente na ranhura.

RO - Introduceți aripoara din față în canelură.

HR - Umetnite krilo sprijeda u utor.

BG - Поставете перката отпред в жлеба.

SK - Vložte plutvu spredu do drážky.

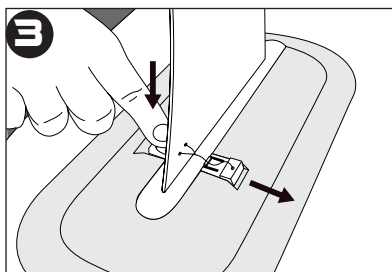
SL - Vstavite krilo spredaj v utor.

CS - Vložte ploutev vpředu do drážky.

ET - Sisestage ujuv eessuunas.

LV - Ievietojiet spuru priekšā rievās iekšienē.

LT - Įdėkite sparną iš priekio į vagą.



PT - Posicione a lingueta de segurança transversalmente a aleta, até que o clipe de travamento apareça do outro lado.

RO - Poziționați limbile de siguranță transversal la aripă, până când clipsul de blocare apare din cealaltă parte.

HR - Postavite osiguravajuću petlju poprečno na krilo, dok se kopča za zaključavanje ne pojavi s druge strane.

MT - Poġġi l-linguetta tas-sigurtà orizzontalment fuq l-aileron, sakemm il-clip ta' verrou apparat mill-banda l-oħra.

GA - Cuir an lúb sábháilteachta trasnán ar an aileron, go dtí go bhfeictear an gclipeáil ghlas ar an taobh eile.

EL - Τοποθετήστε την ετικέτα ασφαλείας οριζόντια στο πτερύγιο, μέχρι να εμφανιστεί το κλιπ κλειδώματος από την άλλη πλευρά.

SV - Placera säkerhetsfliken tvärs över fenan tills låsklipppet dyker upp på andra sidan.

DA - Placer sikkerhedssnappen vandret på finnerne, indtil låseklipset dukker op på den anden side.

FI - Aseta turvalukko poikittain siivekkeeseen, kunnes lukitusklipsi ilmestyy toiselta puolelta.

PL - Umieść zaczep bezpieczeństwa poprzecznie do skrzydła, aż klips blokujący pojawi się z drugiej strony.

HU - Helyezze a biztonsági fület vízszintesen a szárnyra, amíg a zár klipsz a másik oldalon meg nem jelenik.

BG - Поставете предпазния език напречно на перката, докато щипката за заключване не се появи от другата страна.

SK - Umiestnite bezpečnostnú sponu naprieč na krídlo, kým sa zámkový klip neobjaví z druhej strany.

SL - Postavite varnostno zanko vodoravno na krilo, dokler se zatič za zaklepanje ne prikaže z druge strani.

CS - Umístěte bezpečnostní jazyk napříč na křídlo, dokud se uzamykací klip neobjeví na druhé straně.

ET - Asetage turvakeel horisontaalselt tiibadele, kuni lukustusklippi ilmutub teiselt poolt.

LV - Novietojiet drošības uzgali šķērsām pie spārna, līdz bloķēšanas klipsis parādās no otras puses.

LT - Padėkite saugos etiketę skersai prie sparno, kol užraktas sagtis pasirodys iš kitos pusės.

7 - DISASSEMBLY

DÉMONTAGE - DEMONTAGE - SMONTAGGIO - DEMONTAGE - DESMONTAJE

EN

1. After using the kayak, it is important to drain any water that has collected inside. Open the drain plug and after most of the water has drained, turn the kayak upside down to drain the rest of the water.
2. After use, please clean your inflatable kayak so that it will not be damaged by sand, salt water or sunlight.
3. Clean the inflatable kayak with a mild detergent and water. (Do not use solvents such as gasoline as they can corrode surface materials or plastic parts of the kayak.)
4. Make sure the kayak is completely cleaned and dry before storing, otherwise mold can grow.
5. To deflate your kayak, press the valve to lock it open.
6. Once deflated, fold up the kayak starting with the side opposite the valve. Place it in the backpack and store it in a dry and ventilated place at over 15 ° C.

FR

1. Après l'utilisation du kayak, il est important de vider l'eau qui s'est accumulée à l'intérieur. Ouvrez le bouchon de vidange et une fois que le plus gros de l'eau évacué, retournez le kayak pour évacuer le reste de l'eau.
2. Après utilisation, veuillez nettoyer votre kayak gonflable pour qu'il ne soit pas endommagé par le sable, l'eau salée ou la lumière du soleil.
3. Nettoyez le kayak gonflable avec un détergent doux et de l'eau. (N'utilisez pas de solvants tels que de l'essence car ils peuvent corroder les matériaux de surface ou les pièces en plastique du kayak.)
4. Assurez-vous que le kayak est complètement nettoyé et sèche avant de procéder au rangement, dans le cas contraire de la moisissure peut se développer.
5. Pour dégonfler votre kayak, appuyez sur la valve pour la bloquer ouverte.
6. Une fois dégonflé, repliez le kayak en commençant par le coté opposé à la valve. Placez-le dans le sac à dos et rangez-le dans un lieu sec et ventilé à plus de 15 ° C.

DE

1. Nach dem Gebrauch des Kajaks ist es wichtig, das darin angesammelte Wasser abzulassen. Öffnen Sie die Ablassschraube und drehen Sie das Kajak auf den Kopf, nachdem das meiste Wasser abgelassen ist, um den Rest des Wassers abzulassen.
2. Reinigen Sie Ihr aufblasbares Kajak nach Gebrauch so, dass es nicht durch Sand, Salzwasser oder Sonnenlicht beschädigt wird.
3. Reinigen Sie das aufblasbare Kajak mit einem milden Reinigungsmittel und Wasser. (Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin, da diese Oberflächenmaterialien oder Kunststoffteile des Kajaks angreifen können.)
4. Stellen Sie sicher, dass das Kajak vor dem Lagern vollständig gereinigt und trocken ist, da sonst Schimmel entstehen kann.
5. Um Ihr Kajak zu entleeren, drücken Sie das Ventil, um es zu verriegeln.
6. Klappen Sie das Kajak nach dem Entleeren beginnend mit der dem Ventil gegenüberliegenden Seite hoch. Legen Sie es in den Rucksack und lagern Sie es an einem trockenen und belüfteten Ort bei über 15 ° C.

IT

1. Dopo aver utilizzato il kayak, è importante scaricare l'acqua che si è raccolta all'interno. Apri il tappo di scarico e dopo che la maggior parte dell'acqua si è scaricata, capovolgi il kayak per scaricare il resto dell'acqua.
2. Dopo l'uso, pulire il kayak gonfiabile in modo che non venga danneggiato da sabbia, acqua salata o luce solare.
3. Pulire il kayak gonfiabile con un detergente delicato e acqua. (Non utilizzare solventi come la benzina poiché possono corrodere i materiali di superficie o le parti in plastica del kayak.)
4. Assicurati che il kayak sia completamente pulito e asciutto prima di riporlo, altrimenti la muffa può crescere.
5. Per sgonfiare il kayak, premere la valvola per bloccarlo in apertura.
6. Una volta sgonfio, ripiegare il kayak iniziando dal lato opposto alla valvola. Posizionalo nello zaino e riponilo in un luogo asciutto e ventilato a oltre 15 ° C.

NL

1. Na gebruik van de kajak is het belangrijk om al het water dat zich binnenin heeft verzameld af te voeren. Open de aftapplug en nadat het meeste water is weggelopen, draait u de kajak ondersteboven om de rest van het water af te voeren.
2. Reinig uw opblaasbare kajak na gebruik, zodat deze niet wordt beschadigd door zand, zout water of zonlicht.
3. Maak de opblaasbare kajak schoon met een mild schoonmaakmiddel en water. (Gebruik geen oplosmiddelen zoals benzine, omdat deze materialen aan het oppervlak of plastic onderdelen van de kajak kunnen aantasten.)
4. Zorg ervoor dat de kajak volledig schoongemaakt en droog is voordat u hem opbergt, anders kan er schimmel ontstaan.
5. Om uw kajak leeg te laten lopen, drukt u op de klep om deze te vergrendelen.
6. Eenmaal leeggelopen, vouwt u de kajak op, te beginnen met de kant tegenover het ventiel. Plaats hem in de rugzak en bewaar hem op een droge en eventileerde plaats bij meer dan 15 ° C.

ES

1. Después de usar el kayak, es importante drenar el agua que se haya acumulado en el interior. Abra el tapón de drenaje y, una vez que se haya drenado la mayor parte del agua, dé la vuelta al kayak para drenar el resto del agua.
2. Después de su uso, limpie su kayak inflable para que no se dañe con arena, agua salada o luz solar.
3. Limpiar el kayak inflable con agua y un detergente suave. (No utilice disolventes como gasolina, ya que pueden corroer los materiales de la superficie o las piezas de plástico del kayak.)
4. Asegúrese de que el kayak esté completamente limpio y seco antes de guardarlo, de lo contrario puede crecer moho.
5. Para desinflar su kayak, presione la válvula para bloquearla abierta.
6. Una vez desinflado, pliegue el kayak comenzando por el lado opuesto a la válvula. Colóquelo en la mochila y guárdelo en un lugar seco y ventilado a más de 15 ° C.

PT

1. Após a utilização do caiaque, é importante esvaziar a água que se acumulou no seu interior. Abra o bujão de drenagem e, quando a maior parte da água tiver sido drenada, vire o caiaque para drenar o resto da água.
2. Após a utilização, limpe o seu caiaque insuflável para que não seja danificado pela areia, água salgada ou luz solar.
3. Limpe o caiaque insuflável com detergente neutro e água. (Não utilize solventes como a gasolina, pois podem corroer os materiais da superfície ou as peças de plástico do caiaque.)
4. Assure-se de que o caiaque está completamente limpo e seco antes de o guardar, caso contrário, poderá ocorrer mofo e bolor.
5. De modo a esvaziar o seu caiaque, pressione a válvula para o bloquear aberto.
6. Depois de esvaziado, dobre o caiaque começando pelo lado oposto à válvula. Coloque-o na mochila e guarde-o num local seco e ventilado, acima dos 15°C.

HR

1. Nakon korištenja kajaka važna je isprazniti vodu koja se nakupila unutra. Otvorite odvodni čep i kada većina vode iscuri, okrenite kajak da ispustite ostatak vode.
2. Nakon upotrebe, očistite svoj kajak na napuhavanje kako ga ne bi oštetio pijesak, slana voda ili sunčeva svjetlost.
3. Očistite kajak na napuhavanje blagim deterdžentom i vodom. (Nemojte koristiti otapala kao što je benzin jer mogu nagrizati površinske materijale ili plastične dijelove kajaka.)
4. Provjerite je li kajak potpuno očišćen i suh prije pohranjivanja, inače se mogu razviti plijesan i plijesan.
5. Da biste ispuhali svoj kajak, pritisnite ventil da se otvori.
6. Nakon ispuhavanja, preklopite kajak počevši od strane nasuprot ventilu. Stavite ga u ruksak i čuvajte na suhom, prozračnom mjestu iznad 15°C.

GA

1. Tar éis an cadhc a úsáid, tá sé tábhachtach an t-uisce atá cantha taobh istigh a fholmhú. Oscail an plocóid draein agus nuair a bheidh an chuid is mó den uisce draenáilte, cas an cadhc chun an chuid eile den uisce a dhraenáil.
2. Tar éis é a úsáid, le do thoil glan do Cadhc inséidte ionas nach mbeidh sé damáiste ó ghaineamh, uisce salann nó solas na gréine.
3. Glan an cadhc inséidte le glantach éadrom agus uisce. (Ná húsáid tuaslagóirí cosúil le gásailín mar d'fhéadfadh siad ábhair dhromchla nó páirteanna plaisteacha den cadhc a chreimeadh.)
4. Déan cinnte go bhfuil an cadhc glan agus tirim go hiomlán roimh é a stóráil, nó d'fhéadfadh múnla agus mildew a fhorbairt.
5. Chun do Cadhc a dhíbhóilsciú, brúigh an chomhla chun é a oscailt.
6. Nuair a bheidh sé díbhóilscithe, fillte an cadhc ag tosú ar an taobh os coinne na comhla. Cuir sa mhála droma é agus stóráil in áit thirim, aeráilte os cionn 15°C.

RO

1. După ce ai folosit caiacul, este important să goliți apa care s-a acumulat în interior. Deschideți dopul de scurgere și odată ce cea mai mare parte a apei s-a scurs, întoarceți caiacul pentru a scurge restul apei.
2. După utilizare, vă rugăm să curățați caiacul gonflabil astfel încât să nu fie deteriorat de nisip, apă sărată sau lumina soarelui.
3. Curățați caiacul gonflabil cu detergent ușor și apă. (Nu utilizați solvenți, cum ar fi benzina, deoarece aceștia pot coroda materialele de suprafață sau părțile din plastic ale caiacului.)
4. Asigurați-vă că caiacul este complet curățat și uscat înainte de depozitare, altfel se pot dezvolta mucegai și mucegai.
5. Pentru a vă dezumfla caiacul, apăsați supapa pentru a-l bloca deschis.
6. Odată dezumflat, pliați caiacul începând de pe partea opusă supapei. Puneți-l în rucsac și depozitați-l într-un loc uscat și ventilat peste 15°C.

MT

1. Wara li tuża I-kayak, huwa importanti li lbattal I-ilma li jkun akkumula ġewwa. Iftah it-tapp tad-drenagg u ladarba I-biċċa I-kbira tal-ilma jkun ixxotta, dawwar il-kayak biex ixxotta I-bqija tal-ilma.
2. Wara I-użu, jekk jogħġbok naddaf il-kayak li jintefhu tiegħek sabiex ma ssirx ħsara bir-ramel, I-ilma mielah jew id-dawl tax-xemx.
3. Naddaf il-kayak li jintefhu b'deterġent ħafif u ilma. (Tużax solvanti bħall-ġazolina peress li jistgħu jissaddad materjali tal-wiċċ jew partijiet tal-plastik tal-kayak.)
4. Kun żgħur li I-kayak ikun kompletament imnaddaf u niexef qabel ma taħžen, inkella jistgħu jiżviluppaw moffa u moffa.
5. Biex tneħħi I-kayak tiegħek, aghfas il-valv biex tissakkarha miftuħa.
6. Ladarba deflated, itwi I-kayak li jibda fuq in-naħa opposta tal-valv. Poġġiha fil-backpack u aħžen f'post niexef u ventilat 'il fuq minn 15°C.

EL

1. Μετά τη χρήση του καγιάκ, είναι σημαντικό να αδειάσετε το νερό που έχει συσσωρευτεί μέσα. Ανοίξτε την τάπα αποστράγγισης και μόλις αποστραγγιστεί το μεγαλύτερο μέρος του νερού, γυρίστε το καγιάκ για να στραγγίξει το υπόλοιπο νερό.
2. Μετά τη χρήση, καθαρίστε το φουσκωτό καγιάκ σας ώστε να μην καταστραφεί από την άμμο, το αλμυρό νερό ή το φως του ήλιου.
3. Καθαρίστε το φουσκωτό καγιάκ με ήπιο απορρυπαντικό και νερό. (Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες όπως βενζίνη, καθώς μπορεί να διαβρώσουν υλικά επιφάνειας ή πλαστικά μέρη του καγιάκ.)
4. Βεβαιωθείτε ότι το καγιάκ είναι πλήρως καθαρισμένο και στεγνό πριν το αποθηκεύσετε, διαφορετικά μπορεί να αναπτυχθεί μούχλα και μούχλα.
5. Για να ξεφουσκώσετε το καγιάκ σας, πατήστε τη βαλβίδα για να ανοίξει.
6. Μόλις ξεφουσκώσει, διπλώστε το καγιάκ ξεκινώντας από την πλευρά απέναντι από τη βαλβίδα. Τοποθετήστε το στο σακίδιο και φυλάξτε το σε ξηρό, αεριζόμενο μέρος πάνω από 15°C.

7 - DEMONTERING

PURKAMINEN - DEMONTAJ - SZERELÉS - РАЗГЛОБЯВАНЕ

SV

1. Efter att ha använt kajaken är det viktigt att tömma vattnet som har samlats inuti. Öppna avtappningspluggen och när det mesta av vattnet har tömts, vänd på kajaken för att tömma resten av vattnet.
2. Rengör din uppblåsbara kajak efter användning så att den inte skadas av sand, saltvatten eller solljus.
3. Rengör den uppblåsbara kajaken med mildt rengöringsmedel och vatten. (Använd inte lösningsmedel som bensin eftersom de kan korrodera ytmaterial eller plastdelar på kajaken.)
4. Se till att kajaken är helt rengjord och torr innan förvaring, annars kan mögel och mögel utvecklas.
5. För att tömma kajaken, tryck på ventilen för att låsa den öppen.
6. När den har tömts, vik kajaken med början på sidan mitt emot ventilen. Lägg den i rygsäcken och förvara den på en torr, ventilerad plats över 15°C.

FI

1. Kajakin käytön jälkeen on tärkeää tyhjentää sisälle kertynyt vesi. Avaa tyhjennystulppa ja kun suurin osa vedestä on valunut, käännä kajakki ympäri valuaksesi loput vedestä.
2. Puhdista puhallettava kajakiksi käytön jälkeen, jotta hiekka, suolavesi tai auringonvalo ei vahingoita sitä.
3. Puhdista puhallettava kajakki miedolla pesuaineella ja vedellä. (Älä käytä liuottimia, kuten bensiiniä, koska ne voivat syövyttää kajakin pintamateriaaleja tai muoviosia.)
4. Varmista, että kajakki on täysin puhdistettu ja kuiva ennen varastointia, muuten hometta ja hometta voi kehittyä.
5. Tyhjennä kajakki painamalla venttiiliä lukitaksesi sen auki.
6. Kun kajakki on tyhjennetty, taita kajakki aloittaen venttiiliä vastakkaiselta puolelta. Aseta se reppuun ja säilytä kuivassa, tuuletetussa paikassa yli 15°C:ssa.

HU

1. A kajak használatá után fontos a benne felgyülemlett víz kiürítése. Nyissa ki a leeresztőcsavart, és miután a víz nagy része lefolyt, fordítsa meg a kajakot, hogy a maradék vizet leeresseze.
2. Használat után tisztítsa meg felfújható kajakját, nehogy homok, sós víz vagy napfény károsítsa.
3. Tisztítsa meg a felfújható kajakot enyhe tisztítószerekkel és vízzel. (Ne használjon oldószert, például benzint, mert ezek korrodálhatják a kajak felületeit vagy műanyag részeit.)
4. Tárolás előtt győződjön meg arról, hogy a kajakot teljesen megtisztította és száraz, különben penész és penész képződhet.
5. A kajak leeresztéséhez nyomja meg a szelepet a nyitáshoz.
6. Leeresztés után hajtsa össze a kajakot a szeleppel ellentétes oldalon indulva. Helyezze a hátságámba és tárolja száraz, szellőző helyen 15°C felett.

DA

1. Efter brug af kajakken er det vigtigt at tømme det vand, der har samlet sig inde i. Åbn aftapningsproppen, og når det meste af vandet er løbet ud, vend kajakken for at dræne resten af vandet.
2. Efter brug bedes du rengøre din oppustelige kajak, så den ikke bliver beskadiget af sand, saltvand eller sollys.
3. Rengør den oppustelige kajak med mildt rengøringsmiddel og vand. (Brug ikke opløsningsmidler såsom benzin, da de kan korrodere overfladematerialer eller plastikdele på kajakken.)
4. Sørg for, at kajakken er helt rengjort og tør inden opbevaring, ellers kan der udvikle sig mug og skimmelsvamp.
5. For at tømme din kajak luft, tryk på ventilen for at låse den åben.
6. Når den er tømt for luft, foldes kajakken, startende på siden modsat ventilen. Læg den i rygsækken og opbevar den på et tørt, ventileret sted over 15°C.

PL

1. Po skorzystaniu z kajaka ważne jest opróżnienie kajaka z wody, która zgromadziła się w jego wnętrzu. Otwórz korek spustowy i gdy większość wody spłynie, odwróć kajak, aby spuścić resztę wody.
2. Po użyciu należy wyczyścić nadmuchiwany kajak tak, aby nie uległ uszkodzeniu przez piasek, słoną wodę lub światło słoneczne.
3. Wyczyść nadmuchiwany kajak łagodnym detergentem i wodą. (Nie używaj rozpuszczalników takich jak benzyna, ponieważ mogą one powodować korozję materiałów powierzchniowych lub plastikowych części kajaka.)
4. Przed przechowywaniem kajaka należy go całkowicie oczyścić i wysuszyć, w przeciwnym razie może rozwinąć się pleśń.
5. Aby spuścić powietrze z kajaka, naciśnij zawór, aby go zablokować.
6. Po spuszczeniu powietrza złóż kajak zaczynając od strony przeciwnej do zaworu. Umieść go w plecaku i przechowuj w suchym, wentylowanym miejscu w temperaturze powyżej 15°C.

BG

1. След използване на каяка е важно да изпразните водата, която се е събрала вътре. Отворете пробката за източване и след като по-голямата част от водата се отцеди, обърнете каяка, за да източите останалата вода.
2. След употреба, моля, почистете вашия надуваем каяк, така че да не бъде повреден от пясък, солена вода или слънчева светлина.
3. Почистете надуваемия каяк с мек почистващ препарат и вода. (Не използвайте разтворители като бензин, тъй като те могат да корозират повърхностните материали или пластмасовите части на каяка.)
4. Уверете се, че каякът е напълно почистен и сух, преди да го приберете, в противен случай може да се появят мухъл и плесен.
5. За да изпуснете въздуха от вашия каяк, натиснете вентила, за да го заключите отворен.
6. След като го изпуснете, съгнете каяка, като започнете от страната, противоположна на вентила. Поставете го в раницата и го съхранявайте на сухо, проветриво място над 15°C.

SK

1. Po použití kajaku je důležité vyprázdnit vodu, která sa vo vnútri nahromadila. Otvorte vypúšťaciu zátku a keď väčšina vody vytečie, otočte kajak, aby ste vypustili zvyšok vody.
2. Po použití očistite svoj nafukovací kajak, aby ho nepoškodil piesok, slaná voda alebo snežné žiarenie.
3. Vyčistite nafukovací kajak jemným čističím prostriedkom a vodou. (Nepoužívajte rozpúšťadlá, ako je benzín, pretože môžu korodovať povrchové materiály alebo plastové časti kajaku.)
4. Pred uskladnením sa uistite, že je kajak úplne vyčistený a suchý, inak sa môžu vyvinúť plesne a plesne.
5. Ak chcete vyfúknuť kajak, stlačte ventil, aby ste ho zablokovali.
6. Po vyfúknutí zložte kajak začnite na strane oproti ventilu. Vložte ho do batohu a skladujte na suchom, vetranom mieste pri teplote nad 15°C.

CS

1. Po použití kajaku je důležité vypustit vodu, která se uvnitř nahromadila. Otevřete vypouštěcí zátku a jakmile vyteče většina vody, otočte kajak, abyste vypustili zbytek vody.
2. Po použití prosím očistěte svůj nafukovací kajak, aby jej nepoškodil písek, slaná voda nebo sluneční záření.
3. Vyčistěte nafukovací kajak jemným čisticím prostředkem a vodou. (Nepoužívejte rozpouštědla, jako je benzín, protože mohou korodovat povrchové materiály nebo plastové části kajaku.)
4. Před uskladněním se ujistěte, že je kajak zcela vyčištěný a suchý, jinak se mohou vyvinout plísně a plísně.
5. Pro vypuštění kajaku stiskněte ventil, abyste jej zablokovali.
6. Po vyfouknutí složte kajak počínaje stranou proti ventilu. Vložte jej do batohu a skladujte na suchém, větraném místě nad 15°C.

LV

1. Pēc kajakā lietošanas svarīgi iztukšot iekšā sakrājušos ūdeni. Atveriet iztukšošanas aizbāzni un, kad lielākā daļa ūdens ir iztecējusi, apgrieziet kajakā otrādi, lai iztukšotu pārējo ūdeni.
2. Pēc lietošanas, lūdzu, notīriet savu piepūšamo kajakā, lai to nesabojātu smiltis, sālsūdens vai saules gaisma.
3. Notīriet piepūšamo kajakā ar maigu mazgāšanas līdzekli un ūdeni. (Neizmantojiet šķīdinātājus, piemēram, benzīnu, jo tie var korodēt kajakā virsmas materiālus vai plastmasas daļas.)
4. Pirms uzglabāšanas pārliecinieties, ka kajaks ir pilnībā iztīrīts un nožuvis, pretējā gadījumā var veidoties pelējums un pelējums.
5. Lai iztukšotu kajakā, nospiediet vārstu, lai tas atvērtu.
6. Kad kajaks ir iztukšots, salokiet kajakā, sākot no vārsta pretējās puses. Ievietojiet to mugursomā un uzglabāiet sausā, vēdināmā vietā temperatūrā virs 15°C.

SL

1. Po uporabi kajaka je pomembno, da izpraznite vodo, ki se je nabrala v njem. Odprite odtočni čep in ko večina vode odteče, obrnite kajak, da izteče preostala voda.
2. Po uporabi očistite svoj napihljivi kajak, da ga pesek, slana voda ali sončna svetloba ne bodo poškodovali.
3. Očistite napihljivi kajak z blagim detergentom in vodo. (Ne uporabljajte topil, kot je bencin, saj lahko razjedajo površinske materiale ali plastične dele kajaka.)
4. Priprčajte se, da je kajak pred shranjevanjem popolnoma očiščen in suh, sicer se lahko razvija plesen.
5. Če želite kajak izprazniti, pritisnite ventil, da se zaklene odprt.
6. Ko je kajak izpraznjen, zložite kajak tako, da začnete na strani nasproti ventila. Položite ga v nahrbtnik in shranite na suhem, zračnem mestu pri temperaturi nad 15°C.

ET

1. Pärast süsta kasutamist on oluline tühjendada sinna kogunenud vesi. Avage äravoolukork ja kui suurem osa veest on ära voolanud, keerake kajak ülejäänud vee tühjendamiseks ümber.
2. Pärast kasutamist puhastage täispuhutav süsta nii, et liiv, soolane vesi ega päikesevalgus seda ei kahjustaks.
3. Puhastage täispuhutavat süsta pehme pesuvahendi ja veega. (Ärge kasutage lahusteid, nagu bensiin, kuna need võivad söövitada süsta pinnamaterjale või plastosi.)
4. Enne hoiulepanekut veenduge, et süsta on täielikult puhastatud ja kuiv, vastasel juhul võivad tekkida hallitus.
5. Süsta tühjendamiseks vajutage klappi, et see avatuks lukustada.
6. Pärast tühjendamist keerake süsta kokku, alustades klapi vastasküljest. Asetage see seljakotti ja hoidke kuivas, ventileeritavas kohas temperatuuril üle 15°C.

LT

1. Pasinaudojus baidare, svarbu ištuštinti viduje susikaupusį vandenį. Atidarykite išleidimo kamštį ir, kai didžioji dalis vandens nutekės, apverskite baidarę, kad išleistumėte likusį vandenį.
2. Po naudojimo išvalykite pripučiamą baidarę, kad jos nepažeistų smėlis, sūrus vanduo ar saulės spinduliai.
3. Išvalykite pripučiamą baidarę švelniu plovikliu ir vandeniu. (Nenaudokite tirpiklių, tokių kaip benzinas, nes jie gali išdinti baidarės paviršiaus medžiagas arba plastikines dalis.)
4. Prieš padėdami į sandėliuką įsitinkite, kad baidarė yra visiškai išvalyta ir išdžiovinta, nes kitaip gali atsirasti pelėsis ir miltligė.
5. Norėdami išleisti orą iš baidarės, paspauskite vožtuvą, kad jis atsidarytų.
6. Išleisdami orą, sulenkite baidarę nuo priešingos vožtuvo pusės. Įdėkite jį į kuprinę ir laikykite sausoje, vėdinamoje vietoje aukštesnėje nei 15°C temperatūroje.

8 - ENTRETIEN DE LA VALVE

VALVE MAINTENANCE - VENTILWARTUNG - MANUTENZIONE DELLA VALVOLA - KLEPONDERHOUD - MANTENIMIENTO DE LA VÁLVULA

FR - Lors de la première utilisation, il est impératif de vérifier le serrage de la valve avant toute navigation. Si une fuite d'air est présente à cet endroit, veuillez suivre les instructions ci dessous.

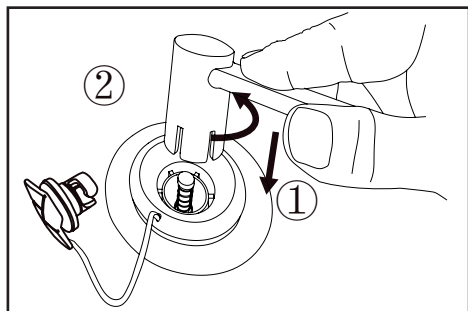
EN - When using for the first time, it is imperative to check the tightness of the valve before any navigation. If an air leak is present at this location, please follow the instructions below.

DE - Bei der ersten Verwendung muss vor jeder Navigation unbedingt der Dichtheit des Ventils überprüft werden. Wenn an dieser Stelle ein Luftleck vorliegt, befolgen Sie bitte die nachstehenden Anweisungen.

IT - Al primo utilizzo è imperativo verificare la tenuta della valvola prima di ogni navigazione. Se in questa posizione è presente una perdita d'aria, seguire le istruzioni seguenti.

NL - Bij het eerste gebruik is het absoluut noodzakelijk om voor elke navigatie de dichtheid van de klep te controleren. Als er op deze locatie een luchtlek aanwezig is, volg dan onderstaande instructies.

ES - Cuando se usa por primera vez, es imperativo verificar el apriete de la válvula antes de cualquier navegación. Si hay una fuga de aire en esta ubicación, siga las instrucciones a continuación.



FR - Ouvrez le capuchon et munissez vous le la clé pour valve (fournie). Positionnez-la dans la valve et dévissez.

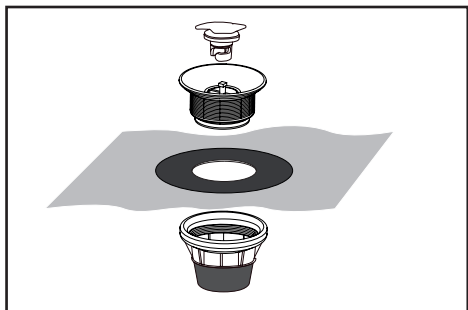
EN - Open the cap and take the valve key (supplied). Position it in the valve and unscrew.

DE - Öffnen Sie die Kappe und nehmen Sie den Ventilschlüssel (mitgeliefert). Positionieren Sie es im Ventil und schrauben Sie es ab.

IT - Aprire il tappo e prendere la chiave della valvola (in dotazione). Posizionarlo nella valvola e svitarlo.

NL - Open de dop en neem de ventielsleutel (meegeleverd). Plaats het in de klep en schroef het los.

ES - Abra la tapa y tome la llave de la válvula (incluida). Colóquelo en la válvula y desatornille.



FR - La valve se décompose de 3 parties, le capuchon supérieur, le corps de valve, et le support de valve situé dans le kayak.

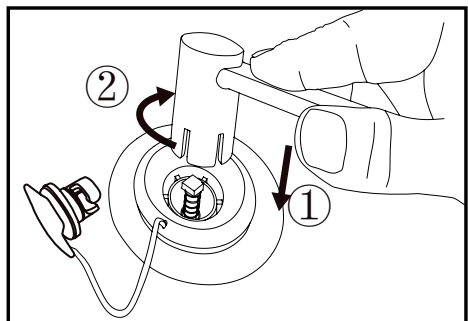
EN - The valve consists of 3 parts, the top cap, the valve body, and the valve holder located in the kayak.

DE - Das Ventil besteht aus 3 Teilen, der oberen Kappe, dem Ventilkörper und dem Ventilhalter im Kajak.

IT - La valvola è composta da 3 parti, il tappo superiore, il corpo della valvola e il supporto della valvola situato nel kayak.

NL - Het ventiel bestaat uit 3 delen: de bovenkap, het ventielhuis en de ventielhouder in de kajak.

ES - La válvula consta de 3 partes, la tapa superior, el cuerpo de la válvula y el soporte de la válvula ubicado en el kayak.



FR - Repositionnez le corps de valve dans son support en vérifiant qu'aucun filament ne soit coincé dans le pas de vis. Finissez le serrage avec la clé fournie.

EN - Reposition the valve body in its support, checking that no filament is trapped in the thread. Finish tightening with the wrench provided.

DE - Setzen Sie das Ventilgehäuse wieder in die Halterung ein und achten Sie darauf, dass kein Filament im Gewinde eingeklemmt ist. Beenden Sie das Anziehen mit dem mitgelieferten Schraubenschlüssel.

IT - Riposizionare il corpo valvola nel suo supporto, verificando che non vi siano filamenti intrappolati nella filettatura. Completare il serraggio con la chiave in dotazione.

NL - Plaats het kleplichaam terug in zijn steun en controleer of er geen filament in de draad zit. Maak het vastdraaien af met de meegeleverde sleutel.

ES - Vuelva a colocar el cuerpo de la válvula en su soporte, verificando que no haya filamentos atrapados en la rosca. Termine de apretar con la llave provista.

8 - MANUTENÇÃO DA VÁLVULA

ÎNTRÊȚINEREA VALVEI - ODRŽAVANJE VENTILA - MANUTENZIONE TAL-VALV

- COTHÚ NA COMHLA - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΗΣ ΒΑΛΒΙΔΑΣ

PT - Quando utilizar o barco pela primeira vez, é essencial verificar se a válvula está apertada antes de navegar. Se houver um vazamento de ar neste local, siga as instruções abaixo.

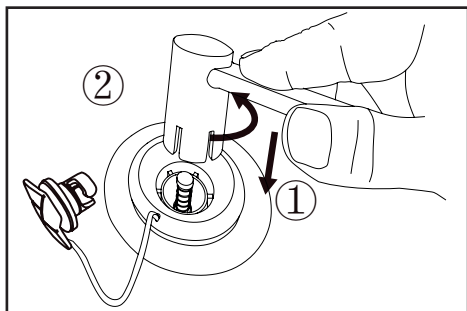
RO - Atunci când utilizați barca pentru prima dată, este esențial să verificați dacă supapa este strânsă înainte de a naviga. Dacă există o scurgere de aer în acest loc, urmați instrucțiunile de mai jos.

HR - Prilikom prve uporabe obavezno je provjeriti nepropusnost ventila prije svake navigacije. Ako je na ovom mjestu prisutna curenja zraka, slijedite upute u nastavku.

MT - Meta tuża għall-ewwel darba, huwa imperattiv li tiċċekkja l-issikkar tal-valv qabel kwalunkwe navigazzjoni. Jekk hemm tnaqqis ta' arja f'dan il-post, jekk jogħġbok segwi l-istruzzjonijiet hawn taht.

GA - Agus é á úsáid den chéad uair, tá sé riachtanach tightness na comhla a sheiceáil roimh aon loingseoir-reacht. Mura bhfuil sceitheadh aer ag an áit seo, lean na treoracha thíos.

EL - Όταν χρησιμοποιείτε για πρώτη φορά, είναι επιτακτική ανάγκη να ελέγχετε τη στεγανότητα της βαλβίδας πριν από οποιαδήποτε πλοήγηση. Εάν υπάρχει διαρροή αέρα σε αυτό το σημείο, παρακαλώ ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες.



PT - Abrir a tampa e utilizar a chave de válvula (fornecida). Colocá-la na válvula e desaparafusar.

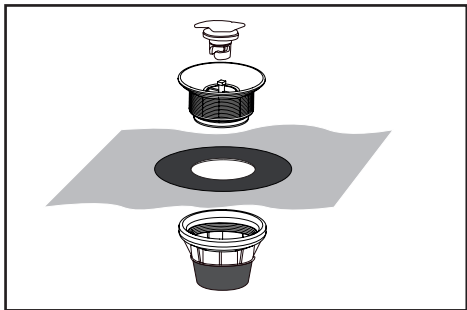
RO - Deschideți capacul și folosiți cheia de supapă (furnizată). Așezați-o în supapă și deșurubați-o.

HR - Otvorite čep i uzmite ključ ventila (isporučen). Postavite ga u ventil i odvrnite.

MT - Iftaħ l-għatu u ħu ċ-ċavetta tal-valv (provduta). Poġġiha fil-valv u ħoll.

GA - Oscail an caipín agus tóg an eochair comhla (ar fáil). Cuir é sa chomhla agus díscríú é.

EL - Ανοίξτε το καπάκι και πάρτε το κλειδί της βαλβίδας (παρέχεται). Τοποθετήστε το στη βαλβίδα και ξεβιδώστε.



PT - A válvula é composta por 3 partes: a tampa superior, o corpo da válvula e o suporte da válvula situado no SUP.

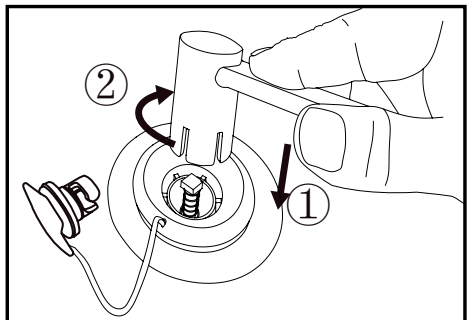
RO - Supapa este formată din 3 părți: capacul superior, corpul supapei și suportul supapei situat în SUP.

HR - Ventil je podijeljen na 3 dijela, gornji poklopac, tijelo ventila i nosač ventila koji se nalazi u SUP-u.

MT - Il-valv huwa mqassam fi 3 partijiet, l-għatu ta 'fuq, il-korp tal-valv, u l-appoġġ tal-valv li jinsab fis-SUP.

GA - Tá an comhla briste síos i 3 chuid, an caipín barr, an comhlacht comhla, agus an tacaíocht comhla atá suite sa SUP.

EL - Η βαλβίδα χωρίζεται σε 3 μέρη, το επάνω καπάκι, το σώμα της βαλβίδας και το στήριγμα βαλβίδας που βρίσκεται στο SUP.



PT - Reposicionar o corpo da válvula no seu suporte, verificando que nenhum filamento fica preso na rosca. Apertar com a chave fornecida.

RO - Repoziționați corpul supapei în suportul său, verificând dacă nu este prins niciun filament în filet. Strângeți cu cheia furnizată.

HR - Ponovno namjestite tijelo ventila u njegovu potporu, provjeravajući da niti jedna nit nije zapela u navoju vijka. Završite zatezanje priloženim ključem.

MT - Erġa' poġġi l-korp tal-valv fil-appoġġ tiegħu, u ċċekkja li l-ebda filament ma jkun imwaħħal fil-hajta tal-kamin. Lesti l-issikkar bil-wrench ipprovdut.

GA - Déan an comhlacht comhla a athshuíomh ina thacaíocht, ag sheiceáil nach bhfuil aon fhiliméad greamaithe sa snáithe scríú. Críochnaigh an géarú leis an eochair a chuirtear ar fáil.

EL - Επανατοποθετήστε το σώμα της βαλβίδας στο στήριγμα, ελέγχοντας ότι δεν έχει κολλήσει νήμα στο σπείρωμα της βίδας. Ολοκληρώστε το σφίξιμο με το παρεχόμενο κλειδί.

8 - UNDERHÅLL AV VENTILEN

VEDLIGE-HOLDELSE AF VENTILEN - VENTTIILIN HUOLTO - KONSERWACJA

ZAWORU - A SZELEP KARBANTARTÁSA - ПОДДРЪЖКА НА ВЕНТИЛА

SV - När du använder den för första gången är det absolut nödvändigt att kontrollera ventilens täthet före varje navigering. Om det finns en luftläcka på denna plats, följ instruktionerna nedan.

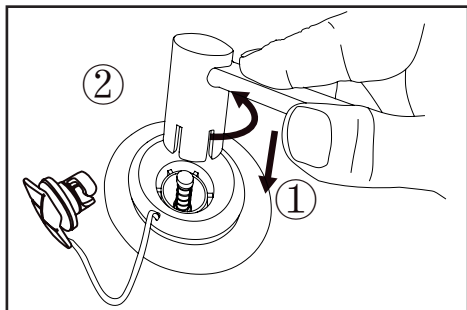
DA - Når du bruger den første gang, er det bydende nødvendigt at kontrollere tætheden af ventilen før enhver navigation. Hvis der er en luftlækage på dette sted, bedes du følge nedenstående instruktioner.

FI - Kun käytät ensimmäistä kertaa, on ehdottomasti tarkistettava venttiilin tiiviys ennen navigointia. Jos tässä paikassa on ilmavuoto, noudata alla olevia ohjeita.

PL - Przy pierwszym użyciu należy bezwzględnie sprawdzić szczelność zaworu przed jakąkolwiek żegluga. Jeśli w tym miejscu występuje wyciek powietrza, postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami.

HU - Első használatkor minden navigáció előtt feltétlenül ellenőrizni kell a szelep tömítettségét. Ha ezen a helyen levegőszivárgás van, kérjük, kövesse az alábbi utasításokat.

BG - При първа употреба е задължително да се провери херметичността на вентила преди каквато и да е навигация. Ако на това място има въздушна теч, моля, следвайте инструкциите по-долу.



SV - Öppna locket och ta ventilynckeln (medföljer). Placera den i ventilen och skruva loss.

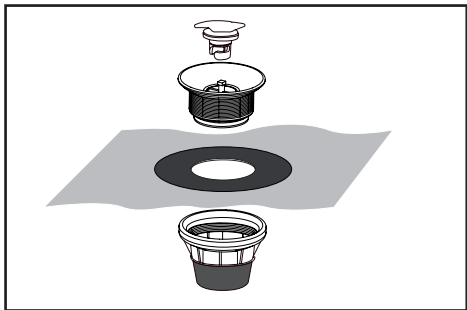
DA - Åbn låget og tag ventilynøglen (medfølger). Placer den i ventilen og skru den af.

FI - Avaa korkki ja ota venttiilin avain (mukana). Aseta se venttiiliin ja ruuvaa irti.

PL - Otwórz korek i weź klucz do zaworu (w zestawie). Umieścić go w zaworze i odkręcić.

HU - Nyissa ki a kupakot, és vegye ki a szelepkulcsot (mellékelve). Helyezze be a szelepbet és csavarja ki.

BG - Отворете капачката и вземете ключа на клапана (предоставен). Поставете го във вентила и развийте.



SV - Ventilen är uppdelad i 3 delar, topplocket, ventilhuset och ventilstödet placeras i SUP.

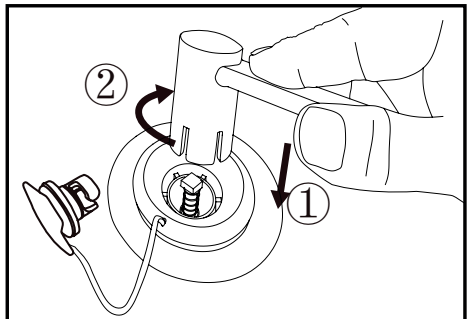
DA - Ventilen er opdelt i 3 dele, tophætten, ventilhuset og ventilstøtten placeret i SUP.

FI - Venttiili on jaettu kolmeen osaan, yläkanttiin, venttiilin runkoon ja SUP:ssa sijaitsevaan venttiilitukeen.

PL - Zawór jest podzielony na 3 części: górną pokrywę, korpus zaworu i wspornik zaworu umieszczony w SUP.

HU - A szelep 3 részre oszlik: a felső sapkára, a szeleptestre és a SUP-ban található szeleptartóra.

BG - Вентилът е разделен на 3 части, горната капачка, тялото на клапана и опората на клапана, разположени в SUP.



SV - Sätt tillbaka ventilhuset i sitt stöd och kontrollera att inget filament har fastnat i skruvgängan. Avsluta åtdragningen med den medföljande skiftnyckeln.

DA - Genplacer ventilhuset i dets støtte, og kontroller, at der ikke sidder noget filament fast i skruegevindet. Afslut stramningen med den medfølgende skruenøgle.

FI - Aseta venttiilin runko takaisin paikalleen ja tarkista, ettei ruuvien kierteeseen ole juuttunut lanka. Viimeistelee kiristys mukana toimitetulla avaimella.

PL - Umieść ponownie korpus zaworu na wsporniku, sprawdzając, czy żarnik nie utknał w gwincie śruby. Zakończ dokręcanie za pomocą dołączonego klucza.

HU - Helyezze vissza a szeleptestet a tartójába, ellenőrizze, hogy nincs-e fonal beszorulva a menetbe. Húzza meg a mellékelt csavarkulccsal.

BG - Поставете обратно тялото на вентила в неговата опора, като проверите дали няма заседнала нишка в резбата на винта. Завършете затягането с предоставения гаечен ключ.

8 - ÚDRŽBA VENTILU

VZDRŽEVANJE VENTILA - ÚDRŽBA VENTILU - VENTILA HOOLDUS

- VĀRSTA APKOPE - VOŽTUVO PRIEŽIŪRA

SK - Pri prvom použití je nevyhnutné pred akoukoľvek navigáciou skontrolovať tesnosť ventilu. Ak sa na tomto mieste nachádza únik vzduchu, postupujte podľa nasledujúcich pokynov.

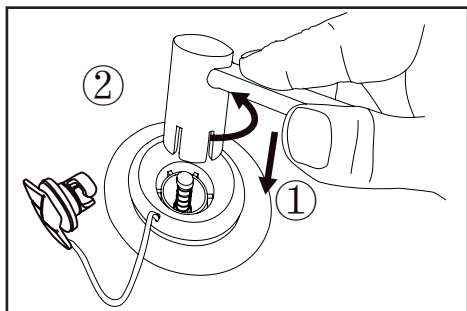
SL - Pri prví uporabi je pred vsako navigacijo obvezno preveriti tesnost ventila. Če je na tem mestu prisotna zračna puščanja, prosimo, sledite spodnjim navodilom.

CS - Při prvním použití je nutné před jakoukoliv plavbou zkontrolovat těsnost ventilu. Pokud je na tomto místě přítomný únik vzduchu, řiďte se níže uvedenými pokyny.

ET - Esmakordsel kasutamisel tuleb enne navigeerimist kindlasti kontrollida klapi tihedust. Kui sellel kohal on õhuleke, järgige allpool toodud juhiseid.

LV - Lietojot pirmo reizi, pirms jebkuras navigācijas obligāti jāpārbauda vārsta blīvums. Ja šajā vietā ir gaisa noplūde, lūdzu, izpildiet tālāk norādītās instrukcijas.

LT - Naudojant pirmą kartą, prieš pradedant navigaciją būtina patikrinti vožtuvo sandarumą. Jei šioje vietoje yra oro nuotėkis, vadovaukitės toliau pateiktomis instrukcijomis.



SK - Otvorte uzáver a vezmite klíč od ventilu (dodávaný). Umístňte ho do ventilu a odskrutkujte.

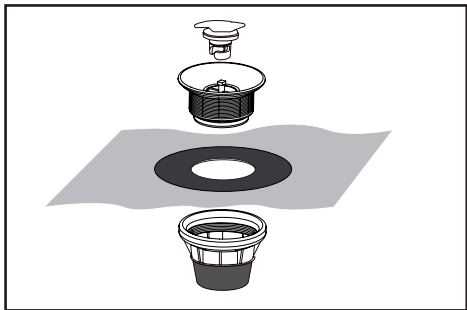
SL - Odprite pokrov in vzemite ključ ventila (priložen). Postavite ga v ventil in odvijte.

CS - Otevřete víčko a vezměte klíček ventilku (přiložen). Umístěte jej do ventilu a odšroubujte.

ET - Avage kork ja võtke klapivõti (kaasas). Asetage see ventiilisse ja keerake lahti.

LV - Atveriet vāciņu un paņemiet vārsta atslēgu (komplektā). Novietojiet to vārstā un atskrūvējiet.

LT - Atidarykite dangtelį ir paimkite vožtuvo raktą (pridedamas). Įdėkite jį į vožtuvą ir atsukite.



SK - Ventil je rozdelený na 3 části, horný uzáver, telo ventilu a podperu ventilu umiestnenú v SUP.

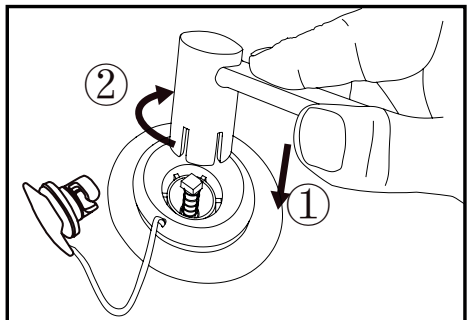
SL - Ventil je razdeljen na 3 dele, zgornji pokrov, telo ventila in oporo ventila, ki se nahaja v SUP.

CS - Ventil je rozdělen na 3 části, horní kryt, tělo ventilu a držák ventilu umístěný v SUP.

ET - Klapp on jagatud kolmeks osaks: ülemine kork, klapi korpus ja SUP-is asuv klapi tug.

LV - Vārsts ir sadalīts 3 daļās: augšējais vāciņš, vārsta korpus un vārsta balsts, kas atrodas SUP.

LT - Vožtuvas yra padalintas į 3 dalis: viršutinį dangtelį, vožtuvo korpusą ir vožtuvo atramą, esančią SUP.



SK - Umístňte teleso ventilu na jeho podperu a skontrolujte, či v závitě skrutky nie je zaseknuté žiadne vlákno.

Dotiahnutie dokončite pomocou dodaného kľúča.

SL - Ponovno namestite telo ventila v njegovo oporo in preverite, da v navoju vijaka ni zagozdena žarilna nitka.

Dokončate zategovanje s priloženim ključem.

CS - Přemístěte těleso ventilu na jeho podpěru a zkontrolujte, zda ve šroubovém závitu není zaseknuté žádné vlákno. Dokončete utahování pomocí dodaného klíče.

ET - Paigutage klapi korpus uuesti oma toesse, kontrollides, et hõõgniit pole kruvikeermesse kinni jäänud. Lõpetage pingutamine kaasasoleva mutrivõtmega.

LV - Novietojiet vārsta korpusu atpakaļ tā balstā, pārbaudot, vai skrūves vītņē nav iestrēdzis kvēlדיגס. Pabeidziet pievilkšanu ar komplektā iekļauto uzgriežņu atslēgu.

LT - Įstatykite vožtuvo korpusą į atramą ir patikrinkite, ar sriegio sriegiuose nėra įstrigo siūlėlis. Užbaikite priveržimą pateiktu veržliarakčiu.

SV
DA
FI
PL
HU
BG

SK
SL
CS
ET
LV
LT

9 - DÉTECTION DE FUITE

LEAK DETECTION - LECKERKENNUNG - RILEVAMENTO DELLE PERDITE

- LEKDETECTIE - DETECCIÓN DE FUGAS



FR - Munissez vous de savon liquide, d'eau et d'une éponge.

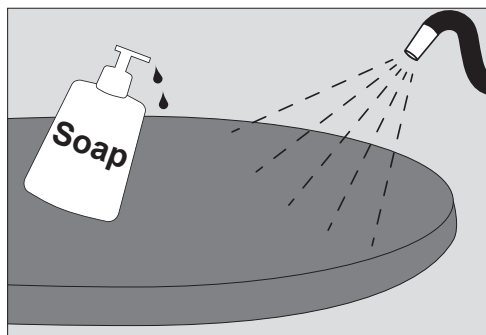
EN - Take liquid soap, water and a sponge.

DE - Nimm flüssige Seife, Wasser und einen Schwamm.

IT - Prendi sapone liquido, acqua e una spugna.

NL - Neem vloeibare zeep, water en een spons.

ES - Tome jabón líquido, agua y una esponja.



FR - Recouvrez le kayak avec un mélange d'eau et de savon.

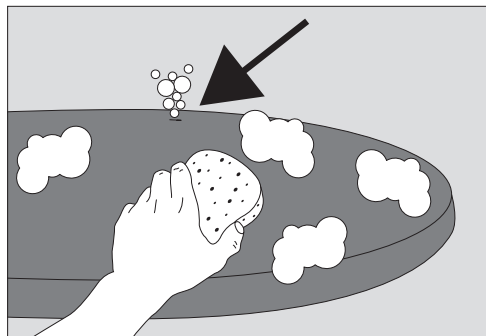
EN - Cover the kayak with a mixture of soap and water.

DE - Decken Sie das Kajak mit einer Mischung aus Wasser und Seife ab.

IT - Copri il kayak con una miscela di acqua e sapone.

NL - Bedek de kajak met een mengsel van water en zeep.

ES - Cubre el kayak con una mezcla de agua y jabón.



FR - Passez une éponge sur l'ensemble du kayak, des bulles se forment à l'endroit où se trouve la fuite.

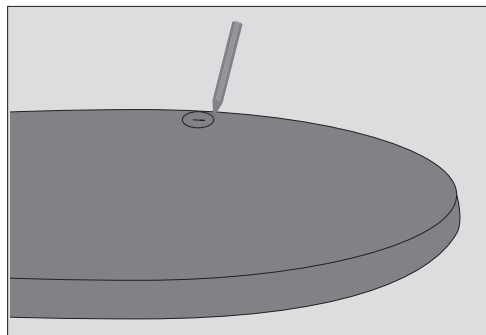
EN - Wipe the entire kayak with a sponge, bubbles will form where the leak is.

DE - Wischen Sie das gesamte Kajak mit einem Schwamm ab. An der Stelle, an der sich das Leck befindet, bilden sich Blasen.

IT - Pulisci l'intero kayak con una spugna, si formeranno delle bolle dove si trova la perdita.

NL - Veeg de hele kajak af met een spons, er zullen zich bellen vormen waar het lek zit.

ES - Limpie todo el kayak con una esponja, se formarán burbujas donde está la fuga.



FR - Rincez et séchez votre kayak et marquez l'emplacement de la fuite avec un Stylo ou un feutre.

EN - Rinse and dry your kayak and mark the location of the leak with a Pen or felt tip pen.

DE - Spülen und trocknen Sie Ihr Kajak und markieren Sie die Stelle des Lecks mit einem Stift oder Filzstift.

IT - Sciacquare e asciugare il kayak e segnare la posizione della perdita con una penna o un pennarello.

NL - Spoel en droog je kajak en markeer de locatie van het lek met een pen of viltstift.

ES - Enjuague y seque su kayak y marque la ubicación de la fuga con un bolígrafo o rotulador.

9 - DETEÇÃO DE VAZAMENTO

DETECTAREA SCURGERII - DETEKCİJA CURENJA - SEJBIEN TAL-HASIL

-ΔΙΜΣΙΤΗ ΣCÁΛA - ANIXNEYSH ΔΙΑΠΡΟΗΣ



PT - Tenha à mão um pouco de sabão líquido, água e uma esponja.

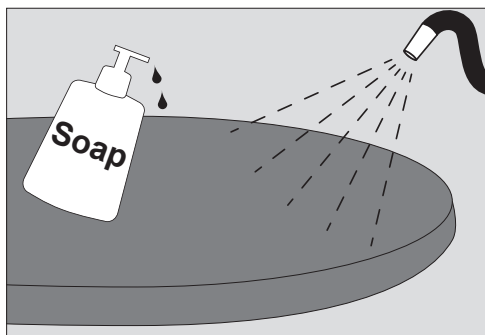
RO - Pregătiți niște săpun lichid, apă și un burete.

HR - Uzmite tekući sapun, vodu i spužvu.

MT - Ikseb sapun likwidu, ilma u sponża.

GA - Faigh gallúnach leachtach, uisce agus spúinse.

EL - Πάρτε υγρό σαπούνι, νερό και ένα σφουγγάρι.



PT - Cubra o SUP com uma mistura de água e sabão.

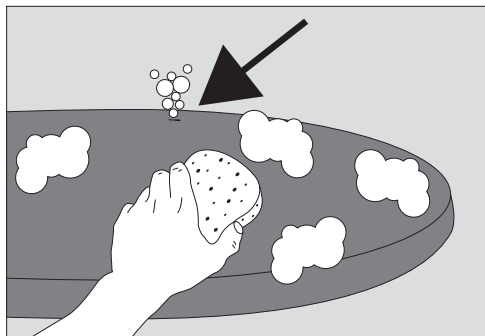
RO - Acoperiți SUP-ul cu un amestec de apă și săpun.

HR - Pokrijite sup mješavinom vode i sapuna.

MT - Ghatti s-sup b'taħlita ta' ilma u sapun.

GA - Clúdaigh an t-uachtair le meascán uisce agus gallúnach.

EL - Καλύψτε το sup με ένα μείγμα νερού και σαπουνιού.



PT - Passe uma esponja por todo o SUP, pois formar-se-ão bolhas onde se encontra a fuga.

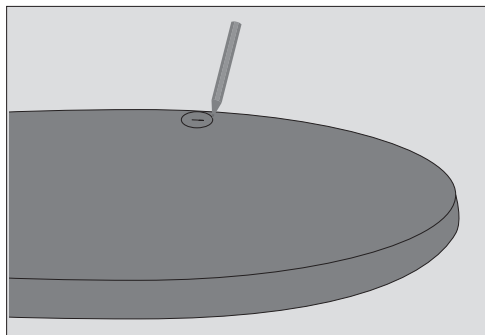
RO - Treceți un burete peste tot SUP-ul, se vor forma bule acolo unde este scurgerea.

HR - Prijedite spužvom preko cijelog SUP-a, na mjestu curenja će se stvoriti mjehurići.

MT - Ghaddi sponża fuq is-SUP kollu, se jiffurmaw b'zieżaq fejn hemm it-tnixxija.

GA - Cuir spúinse thar an SUP ar fad, foirmeoidh boilgeoga áit a bhfuil an sceitheadh.

EL - Περάστε ένα σφουγγάρι πάνω από ολόκληρο το SUP, θα σχηματιστούν φυσαλίδες εκεί που είναι η διαρροή.



PT - Enxague e seque o SUP e marque o local da fuga com uma caneta ou caneta de feltro.

RO - Clătiți și uscați SUP-ul și marcați locația scurgerii cu un pix sau cu un stilou sau cu un pix cu vârf de pâslă.

HR - Isperite i osušite SUP i označite mjesto curenja olovkom ili flomasterom.

MT - Laħlaħ u nixxef is-SUP tiegħek u mmarka l-post tat-tnixxija b'pinna jew pinna tal-feltru.

GA - Sruthlaigh agus triomaigh do SUP agus marcáil suíomh an sceite le peann nó peann leid feilte.

EL - Ξεπλύνετε και στεγνώστε το SUP σας και σημειώστε τη θέση της διαρροής με στυλό ή μαρκαδόρο.

FR
EN
DE
IT
NL
ES

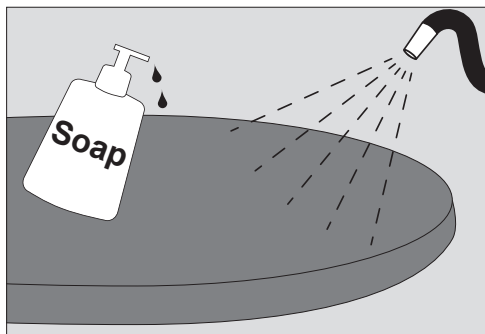
PT
RO
HR
MT
GA
EL

9 - LÄCKAGEDETEKTERING

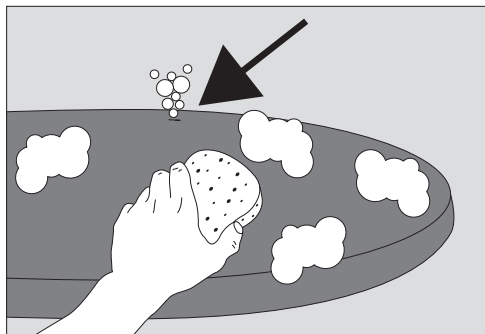
LÆKAGEDETEKTION - VUODONILMAISIN - WYKRYWANIE WYCIEKÓW - SZIVÁRGÁS ÉRZÉKELÉS - ОТКРИВАНЕ НА ИЗТИЧАНЕ



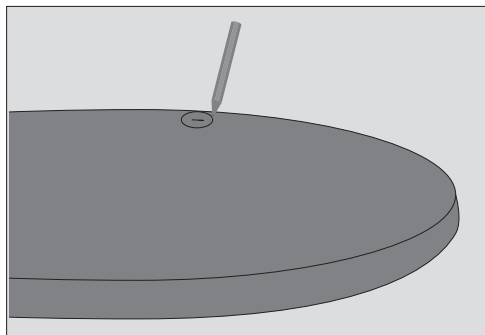
SV - Få flytande tvål, vatten och en svamp.
DA - Få flydende sæbe, vand og en svamp.
FI - Hanki nestesaippua, vesi ja sieni.
PL - Przygotuj mydło w płynie, wodę i gąbkę.
HU - Vegyen folyékony szappant, vizet és szivacsot.
BG - Вземете течен сапун, вода и гъба.



SV - Täck supen med en blandning av vatten och tvål.
DA - Dæk SUP med en blanding af vand og sæbe.
FI - Peitä supp veden ja saippuan seoksella.
PL - Zalej zupeł mieszaniną wody i mydła.
HU - Fedje le a SUP-ot víz és szappan keverékével.
BG - Покрийте супата със смес от вода и сапун.



SV - För en svamp över hela SUP, det bildas bubblor där läckan är.
DA - Før en svamp hen over hele SUP, vil der dannes bobler, hvor lækagen er.
FI - Pujota sieni koko SUPin päälle, jolloin vuotokoh-
taan muodostuu kuplia.
PL - Przesuń gąbką po całej desce SUP, w miejscu
wycieku utworzą się bąbelki.
HU - Húzza át a szivacsot az egész SUP-en, a szivárgás
helyén buborékok képződnek.
BG - Прекарайте гъба върху целия SUP, ще се
образуват мехурчета там, където е изтичането.



SV - Skölj och torka din SUP och markera platsen för läckan med en penna eller tuschpenna.
DA - Skyl og tør din SUP og marker placeringen af lækagen med en kuglepen eller tusch.
FI - Huuhtele ja kuivaa SUP ja merkitse vuodon paikka kynällä tai huopakynällä.
PL - Oplucz i osusz SUP i zaznacz miejsce wycieku długopisem lub pisakiem.
HU - Öblítse le és szárítsa meg SUP-ját, és tollal vagy filctollal jelölje meg a szivárgás helyét.
BG - Изплакнете и подсушете вашия SUP и маркирайте мястото на теча с химикал или флумастер.

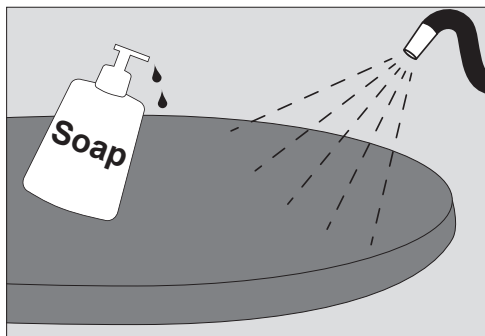
9 - DETEKCIA ÚNIKU

ODKRIVANJE PUŠČANJA - DETEKCE ÚNIKU - LEKE TUVASTAMINE -

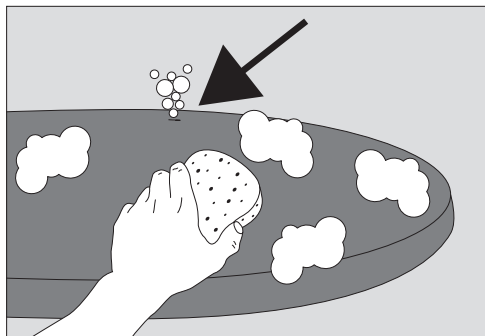
NOPLŮDES NOTEKŠANA - NUOTĖKIO APTIKIMAS



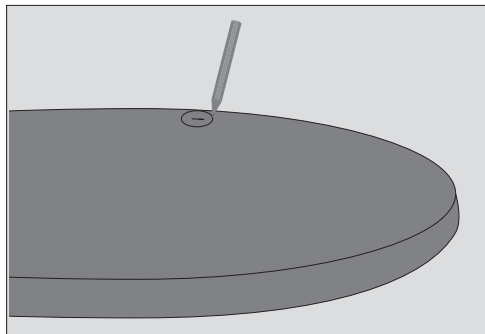
SK - Získajte tekuté mydlo, vodu a špongiu.
SL - Pridobite tekoče milo, vodo in gobo.
CS - Získejte tekuté mýdlo, vodu a houbu.
ET - Hankige vedelseep, vesi ja käsn.
LV - Paņemiet šķidrās ziepes, ūdeni un sūkli.
LT - Paimkite skystą muilą, vandenį ir kempinę.



SK - Polievku zakryte zmesou vody a mydla.
SL - SUP pokrijte z mešanico vode in mila.
CS - Zakryjte polévku směsí vody a mýdla.
ET - Kata SUP vee ja seebi seguga.
LV - Pārklājiet SUP ar ziepju un ūdens maisījumu.
LT - Uždenkite SUP muilo ir vandens mišinį.



SK - Prejdite špongiu po celom SUP, v mieste úniku sa vytvoria bubliny.
SL - Z gobo pojdite po celotnem SUP-u, na mestu puščanja se bodo naredili mehurčki.
CS - Přetáhněte houbou přes celý SUP, v místě úniku se vytvoří bubliny.
ET - Viige käsn üle kogu SUP-i, lekkekohta tekivad mullid.
LV - Pārlaidiet sūkli pa visu SUP, noplūdes vietā veidosies burbuļi.
LT - Perbraukite kempinę per visą SUP, nesandarumo vietoje susidarys burbuliukai.



SK - Opláchnite a osušte svoj SUP a označte miesto úniku perom alebo fixkou.
SL - Sperite in posušite svoj SUP ter označite mesto puščanja s peresom ali flomastrom.
CS - Opláchněte a osušte svůj SUP a označte místo úniku perem nebo fixem.
ET - Loputage ja kuivatage oma SUP ning märkige lekke koht pastaka või viltpliiatsiga.
LV - Izskalojiet un nosusiniet SUP un atzīmējiet noplūdes vietu ar pildspalvu vai flomāsteru.
LT - Išskalaukite ir išdžiovinkite SUP ir pažymėkite nuotėkio vietą rašikliu arba flomasteriu.

SV
DA
FI
PL
HU
BG

SK
SL
CS
ET
LV
LT

10 - KIT DE RÉPARATION

REPAIR KIT - REPARATURSATZ - KIT DI RIPARAZIONE - REPARATIESET - KIT DE REPARACIÓN

FR - Munissez-vous de papier de verre 160, d'un ciseau, d'un tissu en coton, d'acetone et du kit de réparation inclus.

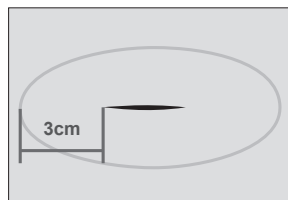
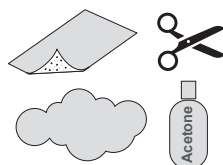
EN - Take 160 sandpaper, scissors, cotton cloth, acetone and the repair kit included.

DE - Nehmen Sie 160 Schleifpapier, eine Schere, ein Baumwolltuch, Aceton und das mitgelieferte Reparaturset mit.

IT - Prendi 160 carta vetrata, forbici, un panno di cotone, acetone e il kit di riparazione incluso.

NL - Neem 160 schuurpapier, een schaar, katoenen doek, aceton en de reparatieset inbegrepen.

ES - Tome 160 lijas, tijeras, tela de algodón, acetona y el kit de reparación incluido.



FR - Définissez une zone d'au moins 3 cm autour de la fuite et marquez là avec un feutre.

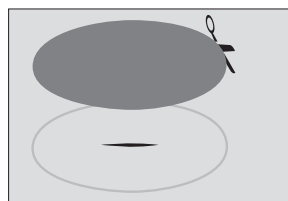
EN - Define an area of at least 3 cm around the leak and mark it with a marker.

DE - Definieren Sie einen Bereich von mindestens 3 cm um das Leck und markieren Sie es mit einem Marker.

IT - Definire un'area di almeno 3 cm attorno alla perdita e contrassegnarla con un pennarello.

NL - Definieer een gebied van ten minste 3 cm rond het lek en markeer het met een marker.

ES - Defina un área de al menos 3 cm alrededor de la fuga y márkela con un marcador.



FR - Découpez une rustine de la même dimension (dans le kit de réparation inclus)

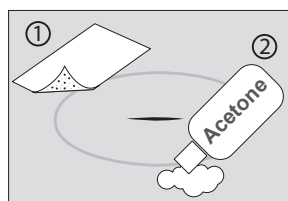
EN - Cut a patch of the same size (in the repair kit included)

DE - Schneiden Sie ein gleich großes Pflaster zu (im Reparatursatz enthalten)

IT - Taglia una patch della stessa dimensione (nel kit di riparazione incluso)

NL - Knip een patch van dezelfde grootte (in de reparatieset inbegrepen)

ES - Corte un parche del mismo tamaño (en el kit de reparación incluido)



FR - Passez le papier de verre sur l'ensemble de cette zone, puis nettoyez avec un chiffon imbibé d'acetone pour éliminer toute poussière.

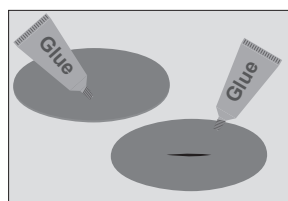
EN - Pass the sandpaper over this entire area, then clean with a cloth dampened with acetone to remove any dust.

DE - Führen Sie das Schleifpapier über den gesamten Bereich und reinigen Sie es mit einem mit Aceton angefeuchteten Tuch, um Staub zu entfernen.

IT - Passare la carta vetrata su questa intera area, quindi pulire con un panno inumidito con acetone per rimuovere la polvere.

NL - Leid het schuurpapier over dit hele gebied en reinig het vervolgens met een doek die is bevochtigd met aceton om stof te verwijderen.

ES - Pase el papel de lija sobre toda esta área, luego límpielo con un paño humedecido con acetona para eliminar el polvo.



FR - Utilisez la colle fournie et étalez la sur la zone de la planche définie ainsi que sur l'ensemble de la rustine.

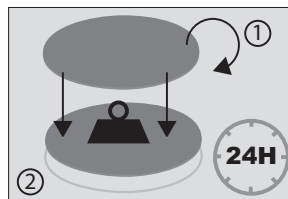
EN - Use the glue provided and spread it over the area of the defined board as well as on the whole patch.

DE - Verwenden Sie den mitgelieferten Kleber und verteilen Sie ihn auf der Fläche der definierten Platte sowie auf dem gesamten Pflaster.

IT - Utilizzare la colla fornita e distribuirla sull'area della scheda definita e sull'intera patch.

NL - Gebruik de meegeleverde lijm en verdeel deze over het gebied van het gedefinieerde bord en over de hele pleister.

ES - Use el pegamento provisto y extiéndalo sobre el área del tablero definido, así como sobre todo el parche.



FR - Posez en une fois la rustine sur la planche, et laissez sécher 24h.

EN - Put the patch on the board at once, and let it dry for 24 hours.

DE - Legen Sie das Pflaster sofort auf das Brett und lassen Sie es 24 Stunden lang trocknen.

IT - Metti subito il cerotto sul tabellone e lascialo asciugare per 24 ore.

NL - Leg de pleister meteen op het bord en laat hem 24 uur drogen.

ES - Coloque el parche en el tablero de inmediato y déjelo secar durante 24 horas.

10 - KIT DE REPARAÇÃO

SET DE REPARAȚII - KITA ZA POPRAVAK - KIT TA 'RIPARAZZJONI - GIOTÁIN SUITE - ΣΕΤ ΕΠΙΣΚΕΥΗΣ

PT - Pegue numa lixa de grão 160, num cinzel, num pano de algodão, em acetona e no kit de reparação incluído.

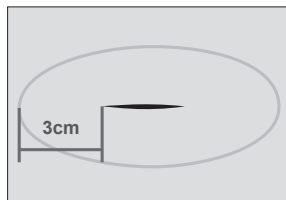
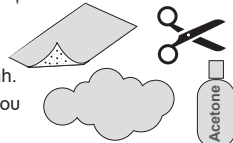
RO - Luați șmirghel cu granulație de 160, o daltă, o cârpă de bumbac, acetona și kitul de reparații inclus.

HR - Uzmite brusni papir 160, dilijeto, pamučnu krpu, aceton i priloženi set za popravak.

MT - Hu 160 sandpaper, chisel, drapp tal-qoton, aċetun u l-kit tat-tiswija inkluzi.

GA - Tóg 160 páirín, siséal, éadach cadáis, aicéatón agus an trealamh deisiúcháin san áireamh.

EL - Πάρτε γυαλόχαρτο 160, μια σμίλη, ένα βαμβακερό ύφασμα, ασετόν και το kit επισκευής που περιλαμβάνεται.



PT - Defina uma área de pelo menos 3 cm à volta da fuga e marque-a com uma caneta de feltro.

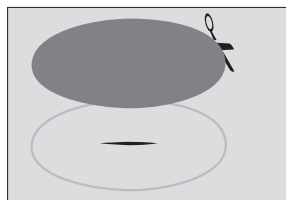
RO - Definiți o zonă de cel puțin 3 cm în jurul scurgerii și marcați-o cu un stilou cu vârf de păslă.

HR - Definirajte područje od najmanje 3 cm oko curenja i označite ga flomasterom.

MT - Iddefinixxi żona ta 'mill-inqas 3 ċm madwar it-tnixxija u mmarkaha b'pinna tal-feltru.

GA - Sainmhígh achar 3 cm ar a laghad timpeall an sceite agus marcáil é le peann feiltre.

EL - Καθορίστε μια περιοχή τουλάχιστον 3 cm γύρω από τη διαρροή και σημειώστε την με ένα μαρκαδόρο.



PT - Corte um remendo do mesmo tamanho (do kit de reparação incluído).

RO - Taiiați un petic de aceeași dimensiune (din kitul de reparații inclus).

HR - Izrežite zakrpu iste veličine (iz priloženog kita za popravak).

MT - Aqta' garża tal-istess daqs (mill-kit tat-tiswija inkluz).

GA - Gearr paiste den mhéid céanna (ón trealamh deisiúcháin san áireamh).

EL - Κόψτε ένα έμπλαστρο ίδιου μεγέθους (από το kit επισκευής που περιλαμβάνεται).

PT - Lixe toda a área e, em seguida, limpe-a com um pano embebido em acetona para remover o pó.

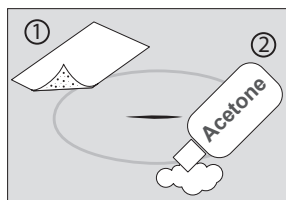
RO - Șlefuiți întreaga zonă cu șmirghel, apoi ștergeți-o cu o cârpă umezită cu acetona pentru a îndepărta praful.

HR - Izbrusite ovo cijelo područje, a zatim očistite krpom navlaženom acetonom kako biste uklonili svu prašinu.

MT - Sandpaper din iż-żona kollha, imbagħad naddaf b'ċarruta mxarrba bl-aċetun biex tneħhi kwalunkwe trab.

GA - Páipéir an limistéar iomlán seo, ansin glan le héadach taiseadh le haicéatón chun aon deannach a bhaint.

EL - Γυαλόχαρτο όλη αυτή η περιοχή, στη συνέχεια καθαρίστε με ένα πανί εμποτισμένο με ασετόν για να αφαιρέσετε τυχόν σκόνη.



PT - Utilize a cola fornecida e espalhe-a sobre a zona definida da placa e sobre todo o remendo.

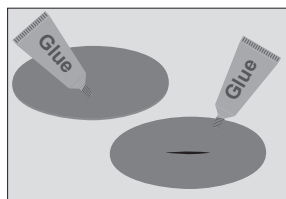
RO - Folosiți adezivul furnizat și întindeți-l pe zona delimitată a plăcii și pe întregul petic.

HR - Upotrijebite priloženo ljepilo i namažite ga preko definiranog područja ploče kao i cijele zakrpe.

MT - Uża l-kolla pprovduta u ferrex fuq iż-żona definita tal-bord kif ukoll il-garża kollha.

GA - Bain úsáid as an gliú a chuirtear ar fáil agus é a scaipeadh thar limistéar sainithe an bhoird chomh maith leis an paiste iomlán.

EL - Χρησιμοποιήστε την κόλλα που παρέχεται και απλώστε την στην καθορισμένη περιοχή της σανίδας καθώς και σε ολόκληρο το έμπλαστρο.



PT - Colocar o remendo na placa uma vez e deixar secar durante 24 horas.

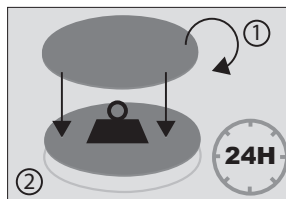
RO - Așezați peticul pe placă o dată și lăsați-l să se usuce timp de 24 de ore.

HR - Stavite flaster jednom na ploču i ostavite da se suši 24 sata.

MT - Poġġi l-impjastru darba fuq il-bord, u hallih jinxef għal 24 siegħa.

GA - Cuir paiste amháin ar an mbord agus fág tirim ar feadh 24 uair an chloig.

EL - Τοποθετήστε το έμπλαστρο μία φορά στη σανίδα και αφήστε το να στεγνώσει για 24 ώρες.



10 - REPARATIONSSATS

REPARATIONSSÆT – KORJAUSSARJA – ZESTAW NAPRAWCZY – JAVÍTÓ-KÉSZLET – КОМПЛЕКТ ЗА РЕМОТ

SV - Ta 160 sandpapper, en mejsel, en bomullduk, acetone och reparationssatsen som ingår.

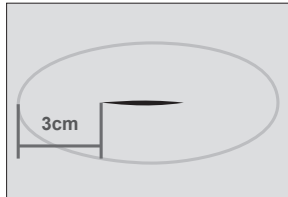
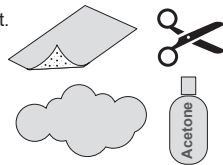
DA - Tag 160 sandpapir, en mejsel, en bomuldsklud, acetone og det medfølgende reparationssæt.

FI - Ota mukaan 160 hiekkapaperi, taltta, puuvillaliina, asetoni ja korjaussarja.

PL - Weź papier ścierny 160, dłuto, bawełnianą szmatkę, aceton i dołączony zestaw naprawczy.

HU - Vegyen 160-as csiszolópapírt, egy vésőt, egy pamut kendőt, acetont és a javítókészletet.

BG - Вземете шкурка 160, длето, памучна кърпа, ацетон и комплекта за ремонт, включен в комплекта.



SV - Definiera ett område på minst 3 cm runt läckan och markera den med en tuschpenna.

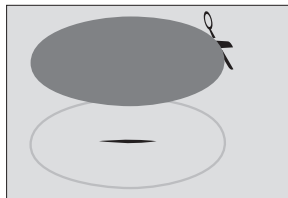
DA - Definier et område på mindst 3 cm omkring lækagen og marker det med en tusch.

FI - Määritä vähintään 3 cm:n alue vuodon ympärille ja merkitse se huopakynällä.

PL - Zdefiniuj obszar o wielkości co najmniej 3 cm wokół wycieku i zaznacz go flamastrem.

HU - Határozzon meg legalább 3 cm-es területet a szivárgás körül, és jelölje meg filctollal.

BG - Определете зона от поне 3 см около теча и я маркирайте с флумастер.



SV - Klipp en lapp av samma storlek (från medföljande reparationssats).

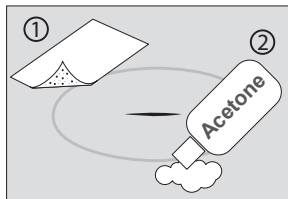
DA - Klip et plaster af samme størrelse (fra det medfølgende reparationssæt).

FI - Leikkaa samankokoinen paikka (mukana olevasta korjaussarjasta).

PL - Wytnij łatkę o tym samym rozmiarze (z dołączonego zestawu naprawczego).

HU - Vágjon le egy ugyanolyan méretű foltot (a mellékelt javítókészletből).

BG - Изрежете пластир със същия размер (от включения ремонтен комплект).



SV - Sandpapper hela området, rengör sedan med en trasa fuktad med acetone för att ta bort eventuellt damm.

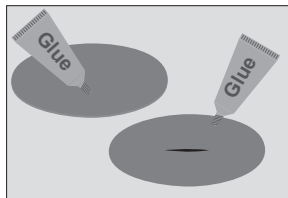
DA - Sandpapir hele dette område, og rengør derefter med en klud fugtet med acetone for at fjerne støv.

FI - Hiomapaperilla koko alue ja puhdista sitten pöly asetonilla kostutetulla liinalla.

PL - Przeszlufuj całą powierzchnię, a następnie wyczyść szmatką zwilżoną acetone, aby usunąć kurz.

HU - Csiszolja le az egész területet, majd tisztítsa meg egy acetonnal megnedvesített ruhával, hogy eltávolítsa a port.

BG - Почистете цялата тази област с шкурка, след това почистете с кърпа, навлажнена с ацетон, за да отстраните праха.



SV - Använd det medföljande limmet och sprid det över det definierade området på brådan såväl som hela plåstret.

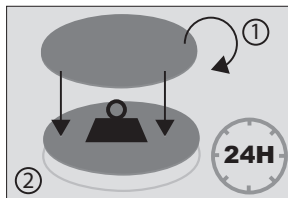
DA - Brug den medfølgende lim og spred den over det definerede område af brættet såvel som hele plasteret.

FI - Käytä mukana toimitettua liimaa ja levitä sitä laudan määritellylle alueelle sekä koko laastariin.

PL - Użyj dołączonego kleju i rozprowadź go na wyznaczonym obszarze deski oraz na całej łacie.

HU - Használja a mellékelt ragasztót, és kenje el a tábla meghatározott területére, valamint a teljes tapaszra.

BG - Използвайте предоставеното лепило и го разнесете върху определената област на дъската, както и върху целия пластир.



SV - Placera plåstret en gång på brådan och låt torka i 24 timmar.

DA - Placer plasteret én gang på brættet, og lad det tørre i 24 timer.

FI - Aseta laastari kerran laudalle ja anna kuivua 24 tuntia.

PL - Plaster należy raz przyłożyć do deski i pozostawić do wyschnięcia na 24 godziny.

HU - Helyezze a tapaszt egyszer a táblára, és hagyja száradni 24 órán át.

BG - Поставете пластира веднъж върху дъската и оставете да изсъхне за 24 часа.

10 - SADA NA OPRAVY

KOMPLET ZA POPRAVILU - SADA NA OPRAVY - PARANDUSKOMPLEKT - REMONTA KOMPLEKTS - REMONTO RINKINYS

SK - Vezmite 160 brúsný papier, dláto, bavlnenú handričku, acetón a súpravu na opravu z balenia.

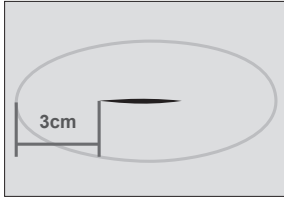
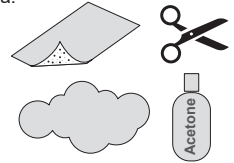
SL - Vzemite brusni papir 160, dleto, bombažno krpo, acetón in priložen komplet za popravilo.

CS - Vezměte 160 brusný papír, dláto, bavlněný hadřík, acetón a přiloženou sadu na opravu.

ET - Võtke 160 liivapaber, peitel, puuvillane riie, atsetoon ja kaasas olev remondikomplekt.

LV - Paņemiet 160 smilšpapīru, kaltu, kokvilnas audumu, acetonu un remonta komplektu.

LT - Paimkite 160 švitrinį popierių, kaltą, medvilninį audinį, acetoną ir remonto rinkinį.



SK - Okolo úniku vymedzte oblasť aspoň 3 cm a označte ju fixkou.

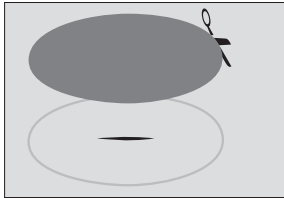
SL - Določite vsaj 3 cm veliko območje okoli puščanja in ga označite s flomastrom.

CS - Vymezte oblast nejméně 3 cm kolem úniku a označte ji fixem.

ET - Määrake lekke ümber vähemalt 3 cm pikkune ala ja märkige see viltpliiatsiga.

LV - Ap noplūdes vietu nosakiet laukumu vismaz 3 cm un atzīmējiet to ar flomāsteru.

LT - Aplink nuotėkj apibrėžkite bent 3 cm plotą ir pažymėkite jį flomasteriu.



SK - Odrežte záplatu rovnakej veľkosti (z priloženej súpravy na opravu).

SL - Izrežite zaplato enake velikosti (iz priloženega kompleta za popravilo).

CS - Vystříhnete záplatu stejné velikosti (z přiložené sady na opravu).

ET - Lõika sama suur plaaster (kaasasolevast remondikomplektist).

LV - Izgrieziet tāda paša izmēra plāksteri (no iekļautā remonta komplekta).

LT - Iškirpkite tokio pat dydžio pleistrą (iš priedamo remonto rinkinio).

SK - Celú túto oblasť obrúste brúsnym papierom a potom vyčistite handričkou navlhčenou v acetóne, aby ste odstránili všetok prach.

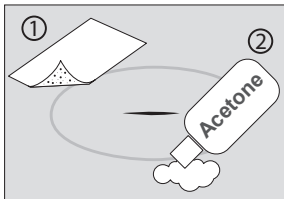
SL - Celotno območje obrusite z brusnim papirjem in nato očistite s krpo, navlaženo z acetonom, da odstranite morebitni prah.

CS - Celou tuto oblast očistěte brusným papírem a poté očistěte hadříkem navlhčeným v acetonu, abyste odstranili veškerý prach.

ET - Puhastage kogu see ala liivapaberiga, seejärel puhastage tolmu eemaldamiseks atsetooniga niisutatud lapiga.

LV - Notīriet visu šo laukumu ar smilšpapīru, pēc tam notīriet ar acetonā samitrinātu drānu, lai noņemtu putekļus.

LT - Visą vietą nuvalykite švitriniu popieriumi, tada nuvalykite acetonu sudrėkinta šluoste, kad pašalintumėte dulkes.



SK - Použite priložené lepidlo a rozotrite ho po vymedzenej ploche dosky, ako aj po celej záplate.

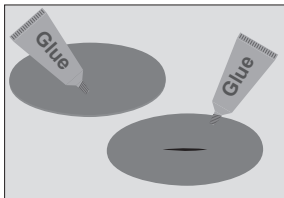
SL - Uporabite priloženo lepilo in ga razmažite po določenem območju plošče in celotnem obližu.

CS - Použijte dodané lepidlo a rozetřete jej po vymezené ploše desky i po celé záplatě.

ET - Kasutage kaasasolevat liimi ja kandke see nii plaadi määratletud alale kui ka kogu plaastrile laiali.

LV - Izmantojiet komplektā iekļauto līmi un izklājiet to pa noteiktu tāfeles laukumu, kā arī visu plāksteri.

LT - Naudokite pateiktus klijus ir paskirstykite juos ant nustatytos lentos vietas bei viso pleistro.



SK - Náplast' položte raz na dosku a nechajte 24 hodín schnúť.

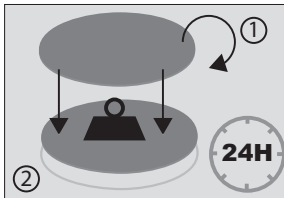
SL - Obliž položite enkrat na desko in pustite, da se suši 24 ur.

CS - Umistěte náplast' jednou na desku a nechte 24 hodin zaschnout.

ET - Asetage plaaster üks kord tahvlile ja laske 24 tundi kuivada.

LV - Vienreiz uzlieciet plāksteri uz tāfeles un ļaujiet nožūt 24 stundas.

LT - Vieną kartą uždėkite pleistrą ant lentos ir palikite išdžiūti 24 valandas.



SV
DA
FI
PL
HU
BG

SK
SL
CS
ET
LV
LT

11 - GARANTIES

WARRANTIES - GARANTIEN - GARANZIE - GARANTIES - GARANTÍAS



FR

La date d'entrée en vigueur de la garantie est la date de facturation.

- La garantie portée sur le kayak gonflable est de 2 (deux) ans.

La garantie ne couvre pas:

- L'usure normale et décoloration dues à l'exposition au soleil.
- Dommages causés par un abus ou un manquement à l'entretien normal.
- Dommages causés par la collision d'objets immergés, l'échouage ou la chute.
- Dommages causés par le stockage du plancher dans l'eau.
- Dommages causés par des altérations ou modifications.
- Tous autres dommages consécutifs, dommages accessoires ou dépenses accessoires, y compris les dommages matériels.

EN

The effective date of the warranty is the invoice date.

- The warranty on the inflatable kayak is 2 (two) years.

The warranty does not cover:

- Normal wear and tear and discoloration from exposure to the sun.
- Damage caused by abuse or failure to perform normal maintenance.
- Damage caused by collision with submerged objects, stranding or falling.
- Damage caused by storing the floor in water.
- Damage caused by alterations or modifications.
- All other consequential damage, incidental damage or incidental expenses, including material damage.

D

Das Datum des Inkrafttretens der Garantie ist das Rechnungsdatum.

- Die Garantie auf das aufblasbare Kajak beträgt 2 (zwei) Jahre.

Die Garantie gilt nicht für:

- Normaler Verschleiß und Verfärbungen durch Sonneneinstrahlung.
- Schäden, die durch Missbrauch oder Nichtdurchführung der normalen Wartung verursacht wurden.
- Schäden durch Kollision mit untergetauchten Gegenständen, Verseilen oder Herunterfallen.
- Schäden durch Lagerung des Bodens im Wasser.
- Schäden durch Änderungen oder Modifikationen.
- Alle anderen Folgeschäden, Nebenschäden oder Nebenkosten, einschließlich Sachschäden.

IT

La data di validità della garanzia è la data della fattura.

- La garanzia sul kayak gonfiabile è di 2 (due) anni.

La garanzia non copre:

- Normale usura e scolorimento dovuto all'esposizione al sole.
- Danni causati da abuso o mancata esecuzione della normale manutenzione.
- Danni causati da collisione con oggetti sommersi, arenamento o caduta.
- Danni causati dalla conservazione del pavimento in acqua.
- Danni causati da alterazioni o modifiche.
- Tutti gli altri danni consequenziali, danni accidentali o spese accessorie, inclusi i danni materiali.

NL

De ingangsdatum van de garantie is de factuurdatum.

- De garantie op de opblaasbare kajak is 2 (twee) jaar.

De garantie dekt niet:

- Normale slijtage en verkleuring door blootstelling aan de zon.
- Schade veroorzaakt door misbruik of het niet uitvoeren van normaal onderhoud.
- Schade veroorzaakt door een botsing met ondergedompelde voorwerpen, vastlopen of vallen.
- Schade veroorzaakt door het opbergen van de vloer in water.
- Schade veroorzaakt door veranderingen of aanpassingen.
- Alle overige gevolgschade, incidentele schade of incidentele kosten, inclusief materiële schade.

ES

La fecha de vigencia de la garantía es la fecha de la factura.

- La garantía del kayak inflable es de 2 (dos) años.

La garantía no cubre:

- Desgaste normal y decoloración por exposición al sol.
- Daños causados por abuso o falta de mantenimiento normal.
- Daños provocados por colisión con objetos sumergidos, varados o caídas.
- Daños provocados por almacenar el suelo en agua.
- Daños ocasionados por alteraciones o modificaciones.
- Todos los demás daños emergentes, daños incidentales o gastos incidentales, incluidos los daños materiales.



PT

A data efetiva da garantia é a data da fatura.
 - A garantia do caiaque insuflável é de 2 (dois) anos.
 A garantia não cobre:
 - Desgaste normal e desbotamento devido à exposição solar.
 - Danos causados por abuso ou falha na manutenção normal.
 - Danos causados por colisão de objetos submersos, encalhe ou queda.
 - Danos causados pelo armazenamento do pavimento em água.
 - Danos causados por alterações ou modificações.
 - Quaisquer outros danos consequentes, danos acidentais ou despesas acidentais, incluindo danos materiais.

RO

Data intrării în vigoare a garanției este data facturii.
 - Garanția la caiacul gonflabil este de 2 (doi) ani.
 Garanția nu acoperă:
 - Uzura normala și decolorarea datorita expunerii la soare.
 - Daune cauzate de abuz sau neefectuarea întreținerii normale.
 - Daune cauzate de ciocnirea obiectelor scufundate, eșuarea sau căderea.
 - Daune cauzate de depozitarea podelei în apă.
 - Daune cauzate de modificări sau modificări.
 - Orice alte daune indirecte, daune incidente sau cheltuieli incidente, inclusiv daune materiale.

HR

Datum stupanja na snagu jamstva je datum računa.
 - Garancija na kajak na napuhavanje je 2 (dvije) godine. Jamstvo ne pokriva:
 - Normalno trošenje i bljiđenje zbog izlaganja suncu.
 - Šteta uzrokovana zlouporabom ili neuspjehom u normalnom održavanju.
 - Oštećenja uzrokovana sudarom potopljenih predmeta, nasukavanje ili pad.
 - Šteta uzrokovana skladištenjem poda u vodi.
 - Oštećenja uzrokovana preinakama ili modifikacijama.
 - Sve druge posljedične štete, slučajne štete ili slučajne troškove, uključujući štetu na imovini.

MT

Id-data effettiva tal-garanzija hija d-data tal-fattura.
 - Il-garanzija fuq il-kayak li jintefhu hija ta '2 (sentejn). Il-garanzija ma tkoprix:
 - Ilbes normali u fading min'habba espozzizzjoni għax-xemx.
 - Ħsara kkawżata minn abbuż jew nuqqas ta' manutenzjoni normali.
 - Ħsara kkawżata minn ħabta ta 'oġġetti mgħaddsa, mitlufa jew jaqgħu.
 - Ħsara kkawżata mill-ħażna tal-art fl-ilma.
 - Ħsara kkawżata minn alterazzjonijiet jew modifiki.
 - Kwalunkwe danni oħra konsegwenzjali, danni incidental i jew spejjeż incidental i, inkluża ħsara lill-proprietà.

GA

Is é dáta éifeachtach an bharántais ná dáta an tsonrais. - Is é an bharántas ar an cadhc inséidte ná 2 (dhá) bhliain. Ní chlúdaíonn an bharántas:
 - Gnáthchaitheamh agus fading mar gheall ar nochtadh na gréine.
 - Damáiste de bharr mí-úsáide nó mainneachtain gnáthchothabháil a dhéanamh.
 - Damáiste de bharr imbhuiladh rudaí báite, ag tuirlingt nó ag titim.
 - Damáiste de bharr an t-uráil a stóráil in uisce.
 - Damáiste de bharr athruithe nó modhnuithe.
 - Aon damáiste iarmhartach eile, damáistí teagmhasacha nó caiteachais theagmhasacha, lena n-áirítear damáiste do mhaoín.

EL

Η ημερομηνία έναρξης ισχύος της εγγύησης είναι η ημερομηνία του τιμολογίου.
 - Η εγγύηση στο φουσκωτό καγιάκ είναι 2 (δύο) χρόνια.
 Η εγγύηση δεν καλύπτει:
 - Φυσιολογική φθορά και ξεθώριασμα λόγω έκθεσης στον ήλιο.
 - Ζημιά που προκαλείται από κατάχρηση ή αδυναμία εκτέλεσης της κανονικής συντήρησης.
 - Ζημιά που προκαλείται από σύγκρουση βυθισμένων αντικειμένων, προσάραξη ή πτώση.
 - Ζημιά που προκαλείται από την αποθήκευση του δαπέδου σε νερό.
 - Ζημιές που προκαλούνται από αλλοιώσεις ή τροποποιήσεις.
 - Οποιοσδήποτε άλλες επακόλουθες ζημιές, τυχαίες ζημιές ή παρεπόμενα έξοδα, συμπεριλαμβανομένων των υλικών ζημιών.

FR
EN
DE
IT
NL
ES

PT
RO
HR
MT
GA
EL

11 - GARANTIER

GARANTIER – TAKUUT – GWARANCJE – GARANCIÁK – ГАРАНЦИИ



SV

Garantins ikraftträdandedatum är fakturadatumet.

- Garantin på den uppblåsbara kajaken är 2 (två) år. Garantin täcker inte:

- Normalt slitage och blekning på grund av solexponering.
- Skador orsakade av missbruk eller underlåtenhet att utföra normalt underhåll.
- Skador orsakade av kollision av nedsänkta föremål, strandning eller fall.
- Skador orsakade av förvaring av golvet i vatten.
- Skador orsakade av ändringar eller modifieringar.
- Alla andra följdskador, oförutsedda skador eller oförutsedda utgifter, inklusive egendomsskador.

FI

Takuun voimaantulopäivä on laskun päivämäärä.

- Ilmatäytteisen kajakin takuu on 2 (kaksi) vuotta.

Takuu ei kata:

- Normaalista kulumista ja haalistumista auringolle altistumisen vuoksi.
- Väärinkäytöstä tai normaalin huollon laiminlyönnistä aiheutuneet vauriot.
- Vauriot, jotka aiheutuvat vedenalaisten esineiden törmäyksestä, karilleajosta tai putoamisesta.
- Lattian vedessä varastoinnista aiheutuneet vauriot.
- Muutosten tai muunnosten aiheuttamat vauriot.
- Kaikki muut välilliset vahingot, satunnaiset vahingot tai satunnaiset kulut, mukaan lukien omaisuusvahingot.

HU

A garancia érvényességi dátuma a számla kelte.

- A felfújható kajakra 2 (két) év a garancia.

A garancia nem terjed ki:

- Normál kopás és fakulás a napsugárzás miatt.
- Visszaélés vagy a normál karbantartás elmulasztása által okozott károk.
- Elmerült tárgyak ütközése, megfeneklése vagy leesése által okozott károk.
- A padló vízben való tárolása által okozott károk.
- Változások vagy módosítások által okozott károk.
- Bármilyen egyéb következményes kár, véletlen kár vagy járulékos kiadás, beleértve az anyagi károkat is.

DA

Ikrafttrædelsesdatoen for garantien er fakturadatoen.

- Garantien på den oppustelige kajak er 2 (to) år.

Garantien dækker ikke:

- Normal slitage og falmning på grund af solexponering.
- Skader forårsaget af misbrug eller manglende udførelse af normal vedligeholdelse.
- Skader forårsaget af kollision af nedsænkede genstande, strandning eller fald.
- Skader forårsaget af opbevaring af gulvet i vand.
- Skader forårsaget af ændringer eller modifikationer.
- Eventuelle andre følgeskader, hændelige skader eller tilfældige udgifter, herunder tingsskade.

PL

Data obowiązywania gwarancji jest data wystawienia faktury.

- Gwarancja na nadmuchiwany kajak wynosi 2 (dwa) lata. Gwarancja nie obejmuje:

- Normalne zużycie i blaknięcie na skutek ekspozycji na słońce.
- Uszkodzeń spowodowanych nadużyciem lub brakiem normalnej konserwacji.
- Uszkodzeń spowodowanych kolizją zanurzonych obiektów, utknięciem na mieliźnie lub upadkiem.
- Uszkodzeń spowodowanych przechowywaniem podłogi w wodzie.
- Uszkodzenia spowodowane przeróbkami lub modyfikacjami.
- Wszelkie inne szkody wtórne, szkody przypadkowe lub przypadkowe wydatki, w tym szkody majątkowe.

BG

Датата на влизане в сила на гаранцията е датата на фактурата.

- Гаранцията на надуваемия каяк е 2 (две) години.

Гаранцията не покрива:

- Нормално износване и избледняване поради излагане на слънце.
- Повреда, причинена от злоупотреба или неизвършване на нормална поддръжка.
- Щети, причинени от сблъсък на потопени предмети, засядане или падане.
- Щети, причинени от съхраняване на пода във вода.
- Повреди, причинени от промени или модификации.
- Всякакви други последващи щети, случайни щети или случайни разходи, включително имуществени щети.



SK

Dátum účinnosti záruky je dátum vystavenia faktúry.

- Záruka na nafukovací kajak je 2 (dva) roky.

Záruka sa nevzťahuje na:

- Bežné opotrebovanie a vyblednutie vplyvom slnečného žiarenia.

- Poškodenie spôsobené nesprávnym zaobchádzaním alebo zanedbaním bežnej údržby.

- Poškodenie spôsobené kolíziou ponorených predmetov, uviaznutím alebo pádom.

- Poškodenie spôsobené skladovaním podlahy vo vode.

- Škody spôsobené úpravami alebo úpravami.

- Akékoľvek ďalšie následné škody, náhodné škody alebo vedľajšie výdavky vrátane škôd na majetku.

SL

Datum začetka veljavnosti garancije je datum računa.

- Garancija na napihljivi kajak je 2 (dve) leti.

Garancija ne zajema:

- Običajna obraba in bledenje zaradi izpostavljenosti soncu.

- Poškodbe, ki jih povzroči zloraba ali neizvajanje običajnega vzdrževanja.

- Poškodbe zaradi trčenja potopljenih predmetov, nasedanja ali padca.

- Poškodbe zaradi shranjevanja tal v vodi.

- Poškodbe zaradi sprememb ali modifikacij.

- Kakršna koli druga posledična škoda, naključna škoda ali naključni stroški, vključno s škodo na lastnini.

CS

Datum účinnosti záruky je datum faktury.

- Záruka na nafukovací kajak je 2 (dva) roky.

Záruka se nevztahuje na:

- Normální opotřebení a vyblednutí vlivem slunečního záření.

- Poškození způsobené nesprávným zacházením nebo neprováděním běžné údržby.

- Škody způsobené kolizí ponořených předmětů, uvíznutím nebo pádem.

- Poškození způsobené skladováním podlahy ve vodě.

- Škody způsobené změnami nebo úpravami.

- Jakékoli další následné škody, náhodné škody nebo vedlejší výdaje, včetně škod na majetku.

ET

Garantii kehtivuse kuupäev on arve kuupäev.

- Täispuhutava süsta garantii on 2 (kaks) aastat.

Garantii ei hõlma:

- Tavaline kulumine ja pleekimine päikese käes viibimise tõttu.

- Kahjustused, mis on põhjustatud väärkasutusest või tavapärase hoolduse tegemata jätmisest.

- Kahjustused, mis on põhjustatud vee all olevate esemete kokkupõrkest, kaldale või kukkumisest.

- Põranda vees hoidmisest tekkinud kahjustused.

- Kahjustused, mis on põhjustatud muudatustest või modifikatsioonidest.

- Kõik muud kaudsed kahjud, juhuslikud kahjud või juhuslikud kulud, sealhulgas varakahjud.

LV

Garantijas spēkā stāšanās datums ir rēķina datums.

- Piepūšamās kajaka garantija ir 2 (divi) gadi.

Garantija neattiecas uz:

- Normāls nodilums un izbalēšana saules iedarbības dēļ.

- Bojājumi, kas radušies launprātīgas izmantošanas vai normālas apkopes neveikšanas dēļ.

- Bojājumi, kas radušies iegremdētu objektu sadursmes, uzskriešanas vai nokrišanas rezultātā.

- Bojājumi, kas radušies, uzglabājot grīdu ūdenī.

- Bojājumi, kas radušies izmaiņu vai modifikāciju rezultātā.

- Jebkuri citi izrietoši zaudējumi, nejauši bojājumi vai nejauši izdevumi, tostarp īpašuma bojājumi.

LT

Garantijos įsigaliojimo data yra sąskaitos faktūros data.

- Pripučiamos baidarės garantija yra 2 (dveji) metai.

Garantija netaikoma:

- Normalus nusidėvėjimas ir išblukimas dėl saulės poveikio.

- Žala, atsiradusi dėl piktnaudžiavimo arba įprastos priežiūros neatlikimo.

- Žala, atsiradusi susidūrus su panardintais objektais, užkritus ant slenksčio ar nukritus.

- Žala, atsiradusi laikant grindis vandenyje.

- Žala, atsiradusi dėl pakeitimų ar modifikacijų.

- Bet kokia kita pasekmė žala, atsitiktinė žala arba atsitiktinė išlaidos, įskaitant žalą turtui.

SV
DA
FI
PL
HU
BG

SK
SL
CS
ET
LV
LT

[illegible]

[illegible]

SK
SL
CS
ET
LV
LT

WATTSUP



Assistance technique - Technical support - Asistencia técnica - Assistenza tecnica - Technische unterstützung - Technische bijstand - Assistência técnica - Asistență tehnică - Tehnička pomoć - Assistenza tecnica - Cabhair teicniúil - Τεχνική υποστήριξη - Teknisk support - Tekninen tuki - Wsparcie techniczne - Műszaki támogatás - Техническая поддержка - Technická podpora - Tehnična podpora - Technická podpora - Tehniline tugi - Tehniskā palīdzība - Techninė pagalba

www.assistance.poolstar.fr
contact@poolstar.fr

Wattsup est une marque du groupe

